



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سړي جنایات

فوق العاده ګڼه

- له بین المللي ترهګری سره
- دمبارزې لپاره دسلوک دډول
- دقواعدو دټولګې (مجموعې) داجراء په
- هکله (پي_ ۲۶/۵۹) ګڼه پرېکړه لیک
- سړي میاشتي دبین المللي اسلامي
- کمېسیون درامنځته کېدو موافقه لیک
- په جنایي موضوعگانو کې دمتقابل
- مرستو په اړوند دسارک کنوانسیون
- قطننامه شمارة (۲۶/۵۹_ پی)
- درمورد اجرای مجموعه
- قواعد طرز سلوک برای
- مبارزه با تروریسم بین المللی
- موافقتنامه ایجاد کمیسیون
- اسلامی بین المللی هلال احمر
- کنوانسیون سارک پیرامون کمک های
- متقابل در موضوعات جنایی

تاریخ نشر: (۱۵) حوت سال ۱۳۹۵ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۲۴۷)

دخپريدونېته: ۱۳۹۵ هـ . ش کال دکب دمیاشتي (۱۵)
پرله پسې نمبر: (۱۲۴۷)

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت
مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحيم "دقيق"
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷
د دفتر تيلفون: ۰۲۰۲۳۱۴۲۹۸
مرستيال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸
مهتم: محمد جان ۰۷۴۷۶۲۷۹۳۰
وب سايت: www.moj.gov.af

قيمت (به اساس قرارداد): (۳۶) افغانی
تیراژ چاپ: (۱۰۰۰) جلد
تعداد صفحات به شمول پشتی: (۱۲۰) صفحه
مطبعه: پرویز
آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات و ارتباط عامه، سرک (۱۵) وزیر محمد اکبر خان (شیرپور) کابل

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

در مورد توشيح مصوبات

مجلسين شوراي ملي

مبنى بر تصديق الحاق

جمهوري اسلامي

افغانستان به کنوانسيون

سازمان همکاري هاي

اسلامي در مورد مبارزه عليه

تروريزم بين المللي

شماره: (۱۴۶)

تاريخ: ۱۳۹۴/۱۱/۲۴

ماده اول:

به تاسي از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسي افغانستان، مصوبه شماره (۱۷۰) مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲ ولسي جرگه و مصوبه شماره (۱۶۶) مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲۴ مشرانو جرگه شوراي ملي در باره الحاق جمهوري اسلامي افغانستان به کنوانسيون سازمان همکاري هاي

د بين المللي ترهگري- (تروريزم)

په وړاندې د مبارزې په هکله د

اسلامي همکاريو د سازمان له

کنوانسيون سره د افغانستان

اسلامي جمهوريت د الحاق د

تصديق په اړه د ملي شوري د

مجلسينو د مصوبو د توشيح په

هکله د افغانستان اسلامي

جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۱۴۶)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۲۴

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د بين المللي ترهگري- (تروريزم) په وړاندې د مبارزې په هکله د اسلامي همکاريو د سازمان له کنوانسيون سره چې په يوه سريزه او (۴۲) مادو کې ترتيب شوي دي د افغانستان د اسلامي جمهوريت د الحاق په اړه د ملي شوري

رسمي جریده

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

د ولسي جرگې د ۲ / ۹ / ۱۳۹۴ نېټې
(۱۷۰) گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې
د ۲۴ / ۹ / ۱۳۹۴ نېټې (۱۶۶) گڼه
مصوبه توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ،
د مجلسینو له مصوبو او د نوموړي
کنوانسیون له متن سره یوه ځای دې په
رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

اسلامي در مورد مبارزه علیه تروریسم
بین المللی را که در یک مقدمه و
(۴۲) ماده ترتیب شده است، توشیح
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ،
همراه با مصوبات مجلسین شورای ملی
و متن کنوانسیون متذکره در جریده
رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق

کنوانسیون سازمان همکاری های

اسلامی در مورد

مبارزه علیه تروریسم

بین المللی

شماره: (۱۷۰)

تاریخ: ۱۳۹۴/۹/۲

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز دوشنبه مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲ خویش کنوانسیون سازمان همکاری های اسلامی در مورد مبارزه علیه تروریسم بین المللی را بداخل یک قطعنامه، یک مقدمه و (۴۲) ماده به اتفاق آرای حاضر در مجلس تصدیق نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د بين المللي ترهگری- (تروريزم)

پر وړاندې د مبارزې

پر اړه د اسلامي همکاريو

د سازمان د کنوانسيون

تصدیق

ګڼه: (۱۷۰)

نېټه: ۱۳۹۴/۹/۲

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د بين المللي ترهگری- پر وړاندې د مبارزې په اړه د اسلامي همکاريو د سازمان کنوانسيون په يوه پرېکړه ليک، يوې سرريزې او (۴۲) مادو کې د ۱۳۹۴/۹/۲ نېټې د دوشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د حاضر وړيو په اتفاق تصديق کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهيمي

د ولسي جرگې رئيس

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق

کنوانسیون سازمان همکاری های

اسلامی در مورد مبارزه

علیه تروریسم

بین المللی

شماره: (۱۶۶)

تاریخ: ۱۳۹۴/۹/۲۴

مشرانو جرگه به تاسی از حکم فقره (۵) ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز سه شنبه مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲۴، کنوانسیون سازمان همکاری های اسلامی در مورد مبارزه علیه تروریسم بین المللی را، به اتفاق آراء تصدیق نمود.

الحاج محمد علم ایزدیار

نایب اول مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د بين المللي ترهگری- (تروريزم)

پر وړاندې د مبارزې په اړه د

اسلامي همکاريو د سازمان د

کنوانسیون په هکله

تصديق

ګڼه: (۱۶۶)

نېټه: ۱۳۹۴/۹/۲۴

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې (۵) فقرې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۴/۹/۲۴ نېټې د سه شنبه ورځې په عمومي غونډه کې، د بين المللي ترهگری- په وړاندې د مبارزې په اړه د اسلامي همکاريو د سازمان کنوانسیون د رأيو په اتفاق تصديق کړ.

الحاج محمد علم ایزدیار

د مشرانو جرگې لومړئ نایب

قطعنامه شماره (۲۶/۵۹- پی)
در مورد اجرای مجموعه
قواعد طرز سلوک برای
مبارزه با تروریسم
بین المللی

با توجه به بیست و ششمین جلسه
کنفرانس اسلامی وزرای خارجه که
تحت عنوان (نشست صلح و مشارکت
برای توسعه) در اوآگادوگو،
بورکینافسو، به تاریخ ۱۵ و ۱۸
ربیع الاول ۱۴۲۰ هجری قمری (۲۸
جون الی ۱ جولای ۱۹۹۹) تدویر
یافت،

با اشاره به قطعنامه شماره ۷/۴۳- پی
(IS) و هفتمین نشست سران
اسلامی که طی آن مجموع قواعد طرز
سلوک برای مبارزه با تروریسم
بین المللی به تصویب رسید؛ همچنان
قطعنامه شماره ۸/۵۴- پی (PI)
هشتمین کنفرانس سران و
قطعنامه شماره ۲۵/۵۴- پی بیست

له بین المللی ترهگری- سره د
مبارزې لپاره د سلوک د ډول د
قواعدو د ټولګې (مجموعې) د
اجراء په هکله (پی ۲۶ / ۵۹)
ګڼه پرېکړه لیک

د بهرنیو چارو د وزیرانو د اسلامي
کنفرانس ۲۶ غونډې ته چې د (پراختیا
لپاره د سولې او ګډون ناستې) تر نامه
لاندې د ۱۴۲۰ هجري کال د ربیع
الاول په ۱۵ او ۱۸ د ۱۹۹۹ کال د
جون له ۲۸ د جولای تر ۱ په نېټه په
او آګادوګو، بورکینافسو کې دایره
شوه، په پاملرنې سره،

(IS) ۷/۴۳ پی شمېرې پرېکړه لیک
او د اسلامي هېوادو اوومې ناستې ته په
اشارې سره چې هلته د بین المللي
ترهګری- په وړاندې د مبارزې لپاره د
سلوک د ډول د قواعدو ټولګه تصویب
شوه دغه راز د مشرانو اتم کنفرانس د
۸/۵۴ (PI) پی شمېره پرېکړه لیک
او د پی- ۲۵/۵۴ شمېرې پرېکړه لیک

و پنجمین کنفرانس اسلامی وزرای خارجه در رابطه به اجرای مجموعه قواعد طرز سلوک برای مبارزه با تروریسم بین المللی،

همچنان با اشاره به قطعنامه شماره ۴۹/۶۰ سازمان ملل متحد مربوط به اعلامیه اصول مبارزه علیه تروریسم بین المللی.

با تأکید مجدد روی اراده مبارزه علیه فعالیت های تروریسم در همه اشکال و مظاهر آن به شمول فعالیت های که در آن کشور ها به شکل مستقیم دخیل باشند،

با تصریح مجدد تعهدات مبارزه علیه تروریسم در همه اشکال و مظاهر آن به منظور از بین بردن اهداف و علل تروریسم که متوجه جان و مال افراد بی گناه، حاکمیت، تمامیت ارضی، ثبات و امنیت کشور می باشد و حمایت از مجموعه احکام قواعد طرز سلوک برای مبارزه با تروریسم بین المللی باردیگر به این تعهدات تأکید

او د بین المللی ترهگری- په وړاندې د مبارزې لپاره د سلوک د ډول (کرنلارو) د قواعدو د ټولگې داچرا په اړه د بهرنیو چارو وزیرانو پنځه ویشتم اسلامي کنفرانس ته په اشارې سره،

دغه راز د بین المللی ترهگری- په وړاندې د مبارزې د اصولو له اعلامیې سره اړوند د ملگرو ملتونو سازمان ۴۹ / ۶۰ شمېره لیک ته په اشارې سره.

دهغو فعالیتونو په ګډون چې هېوادونه پکې په مستقیم او یا نا مستقیمه بڼه لاس لري د ترهگری- د ټولو شکلونو او مظاهرو په وړاندې د مبارزې پر ارادې په بیاځلي ټینګار سره،

د ترهگری- د موخو او لاملونو دله منځه وړلو په منظور چې بې گناه خلک، د هېواد حاکمیت، د خاورې بشپړتیا او ټیکاو او امنیت یې په نښه کړې ترهگری- او د هغه د ټولو شلکونو او مظاهرو پر ضد د مبارزې د ژمنو او له بین المللی ترهگری- سره د مبارزې- د سلوک د ډول د قواعدو د حکمونو ملاتړ لپاره یوځل بیا پردغو ژمنو ټینګار

کوي،

دغه شان د ترهگری له ټولو شکلونو سره د اغېزمنې مبارزې په کار کې، د هېوادونو د ذیصلاح مقامونو ترمنځ د همغږۍ او د معلوماتو د تبادلې په ګډون، د بین المللي او سیمه ییزو او په تېره بیا د غړو هېوادونو ترمنځ د همکاريو پر اهمیت په ټینګار سره،

د ښه ګاونډیتوب، د هېوادونو په ډګورنيو چارو کې د نه لاسوهنې د اصولو د رعایت په خاطر او دغه شان د ترهګرو کړنو د ترسره کولو لپاره د افرادو او ډلو له خوا د نورو غړو هېوادونو په وړاندې د دوې د خاورې د کارېدنې دمنځنيو لپاره له غړو هېوادونو سره د سازمان اړیکو ته په اشارې سره، د غړو هېوادونو ترمنځ د ویساینې او همبستګۍ فضا رامنځ ته کولو پر غوره توب ټینګار سره،

له خشونتته د ډکو کړنو د دوام او د بې رحميو د کچې د لوړېدو په اړه، په ځانګړې توګه هغوی چې بهرني سیلانیان یې په وروستيو کې د برېدونو

می وړزد،

همچنان با تأکید روی اهمیت همکاری های بین المللی و منطقی به خصوص میان کشورهای عضو، از جمله هماهنگی و تبادل معلومات میان مقامات ذیصلاح کشورها در امر مبارزه مؤثر با تمام اشکال تروریزم،

با اشاره به تماس سازمان با کشورهای عضو جهت رعایت اصول حسن همجواری و عدم مداخله در امورات داخلی کشورها و همچنان جلوگیری از استفاده قلمرو شان توسط افراد و ګروپ ها برای ارتکاب اعمال تروریستی علیه سایر کشورهای عضو،

با تأکید روی اهمیت ایجاد فضای اعتماد و هبستگی میان کشورهای عضو،

با ابراز نگرانی در رابطه به ادامه اعمال خشونت آمیز و افزایش سطح بی رحمی به خصوص آنهایی که اخیراً گردشگران

خارجی را مورد هدف قرار
می دهد،

با تصریح اینکه تروریسم را در همه
اشکال و مظاهر آن به شمول تروریسم
دولتی علیه تمامی کشورها و مردم،
شدیداً محکوم می نمایم،
ملتفت از عواقب منفی همه اشکال
تروریسم از منظر اسلام،

با توجه به گزارش سرمنشی
عمومی سازمان همکاری های
اسلامی در مورد پیگیری مجموعه
قواعد طرزسلوک برای مبارزه
با تروریسم بین المللی تصریح
شده در سند شماره
(ICFM/۲۶/۹۹/LEG/D.۴۸):

۱- اعلام می دارد که دین اسلام از
تمام اشکال تروریسم که شامل قتل مردم
بی گناه می شود و خداوند (ج) کشتن
آنها را منع قرار داده است، مبرا
می باشد.

۲- مرتکبین چنین جنایات شنیع را که
زیر نام اسلام یا هر گونه بهانه
دیگر دست به این اعمال

نبنه گرخولی، د اندپیننو په څرگندولو
سره،

پدې تصریح سره چې دولتي ترهگری-په
شمول ترهگری په ټولو بڼو او مظاهرو
کې د ټولو هېوادونو او خلکو په
وړاندې په کلکه غندو،
د اسلام له منظره د ترهگری-د ټولو بڼو
پایلو ته په پاملرنې،

په (ICFM /۲۶-۹۹/LEG /D.۴۸):
شمېره سندکې تصریح شوې له
بین المللي ترهگری-سره د مبارزې لپاره
سلوک د ډول دقواعدو دټولگې د
تعقیب په اړه داسلامي همکاریودسازمان
د عمومي سرمنشي رپوټ ته په پاملرنې
سره:

۱- اعلاموي چې د اسلام دین د
ترهگری-له ټولو بڼو څخه چې د بې
گناه وگړو وژل هم رانغاړي او لوی
څښتن تعالی (ج) د هغو وژل منع کړي
دي، مبرا دی.

۲- د دغه شان ډېرو ناوړه جنایتونو
ترسره کوونکې چې اسلام ترنامه یا
کومې بلې پلمې لاندې په دغو کړنو

می زند به شدیدترین الفاظ محکوم می کند.

۳- از تمامی کشورها تقاضا می نماید تا به این تروریست ها پناه ندهند و تمام اقدامات لازمی را جهت محاکمه شان به خرج دهند.

۴- با تأیید تعهدات کشورهای عضو جهت هماهنگ ساختن تلاش های شان برای مبارزه با همه اشکال و مظاهر تروریسم به شمول تروریسم دولتی علیه سایر کشورها و مردم.

۵- با دیگر تأکید می نماید که مبارزه افراد تحت سلطه استعمار یا اشغال خارجی، برای آزادی ملت شان و به دست آوردن حق مجدد شان برای تعیین سرنوشت اقدام تروریستی تلقی نمی شود.

۶- تعهد مجدد کشورهای عضو به مفاد قواعد طرزسلوک برای مبارزه علیه تروریسم بین المللی، به خصوص کسانی که تعهد خود جهت اجتناب از بعهده گرفتن، مبادرت یا

لاس پورې کوي په ډېرو توندو الفاظو محکوموي.

۳- له ټولو هېوادونو څخه غوښتنه کوي چې دغو ترهگرو ته پناه ورنکړي او د هغوی محاکمه کولو لپاره ټول لازمي اقدامات وکاروي.

۴- د نورو هېوادونو او خلکو پر ضد د دولتي ترهگرۍ په شمول د ترهگرۍ د ټولو بڼو او مظاهرو په وړاندې د مبارزې په خاطر او د دوي د هڅو د همغږه کولو لپاره د غړو هېوادونو د ژمنو په تأیید سره.

۵- یو وار بیا ټینګار کوي، چې د خپل ملت د آزادی لپاره د بنکېلاک او بهرني نېواک (اشغال) تر ولکې لاندې وگړو مبارزه او د خپل برخه لیک د ټاکلو لپاره د خپل حق بېرته ترلاسه کول، ترهگریز اقدام نه بلل کېږي.

۶- د بین المللی ترهگرۍ پر ضد د مبارزې لپاره د سلوک د ډول د قواعدو مضمون (مفاد)، د غړو هېوادونو بیاځلي ژمنه، په تېره بیا هغه کسان چې په مسقیم یا نامستقیمه توګه د ترهگریزو

درهر صورت در راستای تمویل، تحریک یا حمایت از اقدامات تروریستی به شکل مستقیم یا غیر مستقیم مجدداً تأکید می کنند و همچنان کسانی که متعهداند تا کلیه اقدامات ضروری را جهت اطمینان از اینکه نمی گذارند تا قلمرو شان به مقصد پلانگذاری، سازماندهی، اجراء و یا مبداء و اشتراک درهرگونه فعالیت تروریستی مورد استفاده قرار گیرد، اتخاذ نمایند.

۷- درخواست از کشورهای عضو سازمان همکاریهای اسلامی جهت تلاش برای بهبود همکاریهای شان مطابق به قوانین داخلی شان و اسناد و کنوانسیون های بین المللی مربوطه در امر مبارزه با اقدامات تروریستی، تعقیب مرتکبین و تسلیم دهی آن به کشور مربوطه و یا کشور که این عمل در آن ارتکاب یافته باشد، مطابق به موافقتنامه های دوجانبه میان این

کرنو د تمویل، لمسون او ملاتر په لاره کې له پرغاړه اخیستو او لاس وړاندې کولو ډډې کولو څخه لپاره په خپلو ژمنو د ټینګار پخلی کوي او دغه راز هغه کسان چې ژمن دي خو د ډاډ ترلاسه کولو لپاره ټول اړین اقدامات، دا چې نه پرېږدي خپله خاوره (قلمرو) یې د پلان جوړولو، تنظیمولو، ترسره کولو په مقصد او یا په هرډول ترهگریزو فعالیتونو کې د پیل د ځای او ګاون لپاره وکارول شي، غوره کړي.

۷- د اسلامي همکاریو د سازمان له غړو هېوادونو څخه د هغوی له کورنیو قوانینو او اړوندو بین المللي اسنادو او کنوانسیونونو سره په سمون کې د خپل منځي همکاریو د رغېدو لپاره، ترهگریزو اقداماتو د مرتکبینو تعقیب او اړوند هېواد او یا هغو هېوادونو ته چې دغه عمل هلته ارتکاب شوی، ددغو هېوادونو ترمنځ له دوه اړخیزو موافقه لیکونو سره په سمون کې د هغوی تسلیمول، دغه شان د ترهګرو او د هغوی له فعالیتونو سره د اړوندو

کشورها و همچنان همکاری در عرصه تبادل معلومات مرتبط به تروریستان و فعالیت شان.

۸- درخواست از کشورهای عضو جهت پیگیری قواعد طرز سلوک برای مبارزه علیه تروریسم و هماهنگ کردن نظریات و همکاری های شان در پرتو اصول و مفاد تصریح شده در قواعد طرز سلوک در چهارچوب کنفرانس ها و جلسات بین المللی در رابطه به تروریسم و تروریسم بین المللی.

۹- یادداشت گزارش گروپ متخصصین دولتی در سومین جلسه که به تاریخ ۲ و ۶ رجب ۱۴۱۹ هجری قمری (۲۴-۲۶ اکتوبر ۱۹۹۸) مطابق به قطعنامه شماره ۲۵/۵۴-پی در جده برگزار شد و طی آن مسوده کنوانسیون سازمان های همکاری بین المللی برای مبارزه علیه تروریسم بین المللی تصویب گردید. افزون براین، از کشورهای عضو تقاضا می گردد تا اقدامات لازم را جهت

معلوماتو تبادلې په برخه کې د همکاری او د مبارزې په چارو کې د هلو ځلو غوښتنه.

۸- د ترهگری او بین المللي ترهگری په اړه د بین المللي کنفرانسونو او غونډو په چوکاټ او د سلوک د ډول د په قواعدو کې د تصریح شوو اصولو او مضمون (مفاد) په رڼا کې د خپلو نظریو او همکاریو د همغږه کولو او ترهگری په وړاندې د مبارزې لپاره د سلوک د ډول د قواعدو د تعقیب په موخه له غړو هېوادونو څخه غوښتنه.

۹- په درېیمه غونډه کې چې د ۱۴۱۹ هجری قمری کال د رجب په ۲ او ۶ (د ۱۹۹۸ کال د اکتوبر ۲۴-۲۶) په جده کې دایر شوه له پی ۲۵/۵۴ شمېرې پرېکړه لیک سره برابر د دولتي متخصصینو ډلې د رپوټ یادښت. او په ترڅ کې یې د بین المللي ترهگری په وړاندې د مبارزې لپاره د بین المللي همکاریو د سازمان کنوانسیون تصویب شو. پر دې سربېره، له غړو هېوادو غوښتل کېږي. خو دهغه د لاسلیک او

تصویب لپاره لازم اقدامات وکړي.
 ۱۰- دغه راز له سرمنشي غوښتنه کېږي خو له غړو هېوادونو سره په نږدې همغږۍ کې ددې پرېکړه لیک اجراء کېدنه تعقیب کړي. او رپوټ د اسلامي کنفرانس د بهرنیو چارو وزیرانو اووه ویشتمی غونډې ته وړاندې کړي.

د بین المللي ترهگری- په وړاندې د مبارزې په هکله د اسلامي

همکاریو د سازمان کنوانسیون

د اسلامي شریعت د زغم (بردباری) اصولو څخه په پیروۍ سره، د خشونت او ترهې (دهشت) ټولې بڼې د هغو کسانو په اړه چې د توند لاریتوب په کړنو لاس پورې کوي مردود گڼي او د هغو بشري حقونو د حمایت غوښتونکي دي چې مقررات یې د بین الملل حقوقو پر اصولو او قواعدو او سولې او امنیت د ټینګولو لپاره د خلکو د همکاریو پر بنیاد وي.

د لوړو اخلاقي او مذهبي اصولو په ځانګړې توګه د اسلامي شریعت او

امضاء و تصویب آن اتخاذ نمایند.
 ۱۰- همچنان از سرمنشي تقاضا می شود تا از اجرای این قطعنامه در هماهنگی نزدیک با کشورهای عضو پیگیری نموده و گزارش را به بیست هفتمین جلسه کنفرانس اسلامی وزرای خارجه ارایه نماید.

کنوانسیون سازمان

همکاری های اسلامی در مورد

مبارزه علیه تروریسم بین المللی

کشورهای عضو سازمان همکاری اسلامی به تأسی از اصول بردباری شریعت اسلامی همه اشکال خشونت و دهشت را به خصوص کسانی که به اعمال افراط گرایی مبادرت می ورزند مردود می داند و خواهان حمایت حقوق بشری که مقررات آن براساس اصول وقواعد حقوق بین الملل و همکاری مردم برای استقرار صلح و امنیت باشد، می باشد.

رعایت اصول عالیه اخلاقي و مذهبي به خصوص احکام شریعت اسلامی و

میراث بشري امت اسلامي، متفق به منشور سازمان همکاري های اسلامي، اهداف و اصول آن به مقصد ایجاد فضای مناسب جهت تقويت همکاري و تفاهم میان کشورهای اسلامي و قطعنامه های مربوطه این سازمان،

پیروی از اصول حقوق بین الملل، منشور سازمان ملل متحد و قطعنامه ها و طرز العمل های مربوطه سازمان ملل متحد در راستای از بین بردن تروریسم بین المللی و سایر کنوانسیون ها و اسناد بین المللی که بر اساس آن کشورها به این کنوانسیون ملحق می شوند. افزون بر آن احترام به حاکمیت، ثبات، تمامیت ارضی، استقلال سیاسی، امنیت کشورها و عدم مداخله به امورات بین المللی شان، اجرای قواعد طرز سلوک سازمان همکاري اسلامي برای مبارزه با تروریسم بین المللی،

با تمایل به بهبود همکاري ها میان

اسلامي امت د بشري ميراث رعایت، د اسلامي هېوادونو ترمنځ د همکاريو او تفاهم د پياوړي کولو لپاره د مناسبې فضا د رامنځته کولو په موخه د اسلامي همکاريو د سازمان له منشور او د هغه د موخو او اصولو او ددې سازمان له اړوندو پرېکړو سره همغږۍ کې،

د بین المللی حقوقو اصولو ملگرو ملتونو د سازمان له منشور، د بین المللی ترهگری له منځه وړلو په لاره کې د ملگرو ملتونو د سازمان له اړوندو پرېکړه لیکونو او کړنلارو او نور کنوانسیونونو او بین المللی اسنادو چې له مخې یې هېوادونه لدې کنوانسیون سره یو ځای کېږي، په پیروي سر بېره پردې دهغوی حاکمیت، ټیکاو، ځمکنۍ بشپړتیا، سیاسي استقلال، هېوادونو امنیت او په بین المللی چارو کې نه لاسوهنه، بین المللی ترهگری سره د مبارزې لپاره د اسلامي هېوادونو همکاريو د سازمان د ډول سلوک د قواعدو تر سر کول،

ترهگریزو جرمونو سره د مبارزې په

کشورها غرض مبارزه با جرایم تروریستی که امنیت و ثبات کشورهای اسلامی را تهدید و منافع حیاتی شان را به مخاطره می اندازد،

متعهد به مبارزه علیه تمامی اشکال و مظاهر تروریسم و از بین بردن اهداف و علل آن که زندگی و دارایی مردم را هدف قرار می دهد،

تائید مشروعیت حقوق مردم جهت مبارزه علیه اشغال و استعمار خارجی و رژیم های نژاد پرست با تمام ابزار آن به شمول مبارزه مسلحانه غرض آزادی قلمرو شان و حصول حق خود مختاری و استقلال شان در مطابقت با اهداف و اصول منشور و قطعنامه های سازمان ملل متحد،

با اعتقاد به اینکه تروریسم به منزله ناقض بزرگ حقوق بشری، به خصوص حق آزادی و امنیت بوده و مانع برای فعالیت آزاد مؤسسات و انکشاف

غرض د هېوادونو ترمنځ له همکاريو سره لېوالتيا، چې د اسلامي هېوادونو امنیت او ټيکاو گواښي او د هغوی بنسټيزي گټې ننگوي،

د ترهگری- د ټولو بنو او مظاهرو په وړاندې له مبارزې سره ژمنه او د هغوي د موخو او لاملونو له منځه وړل چې د خلکو ژوند او شتمني نښه گرځوي، (په نښه کوي)،

د ملگرو ملتونو د سازمان له موخو، منشور او پرېکړه لیکونو سره په سمون کې د خپلې خاورې (قلمرو) د آزادی- د خپلې خپلواکۍ او استقلال د حق د لاسته راوړلو په غرض دوسله والي مبارزې په گډون په ټولو ابزارو د بهرني نیواک او ښکېلاک او نژاد پاله رژیمونو په وړاندې د مبارزې لپاره د خلکو د حقوقو د مشروعیت منل،

پدې باور سره چې ترهگری (تروریسم) د بشري حقونو په ځانگړي توگه د آزادی- او امنیت د حق لوی نقض کونکی دی او د دولتونو له ټيکاو د غورځولو په موخه د آزادو بنسټونو

(مؤسسو) او اقتصادي ټولنيزې پراختيا په وړاندې خنډ دی،

ددې باور په بنسټ چې تروريزم (ترهگری) په هېڅ نوم د توجیه وړ نده. اړینه ده چې پرته له ابهام او ځنډو ترديدۀ د اقداماتو، اوزارو او اعمالو او د هغو د هر ډول سرچينو، لاملونو، موخو، مستقيمو او نامستقيمو اقداماتو په شمول د هغه ټولې بڼې او مظاهر د دولتونو له لوري محکوم شي،

د وسلې، نشه يي توکو، انسان د پيسو د تطهير په گډون د قاچاقو، د تنظيم شويو جرمونو او ترهگری-ترمنځ د پراخېدونکې ودې پېژندنه، خواوو هوکړه وکړه خو دغه کنوانسيون منعقد او اسلامي همکارۍ د سازمان له ټولو غړو هېوادونو څخه وغواړی شو لدې کنوانسيون سره يوځای شي.

تعريف او عمومي حکمونه

لومړۍ ماده:

ددې کنوانسيون د موخو په منظور:

۱- "لوری هېواد" يا "قرارداد کوونکی

اقتصادي و اجتماعي به هدف بی ثبات ساختن دولت ها می باشد، با باور اینکه تروريزم را نمی توان به هيچ وجه توجیه کرد، ايجاب می نماید تا بدون ابهام و تردد تمام اشکال و مظاهر آن به شمول اقدامات، ابزار و اعمال و هرگونه منشاء، علل، اهداف اقدامات مستقيم و غير مستقيم آن توسط دولت ها محکوم گردد،

شناسایی روابط روبه رشد میان تروريزم و جرايم سازمان یافته به شمول قاچاق اسلحه، مواد مخدر، انسان و تطهير پول، طرف ها توافق کردند تا این کنوانسيون را منعقد و از تمامی کشورهای عضو سازمان همکارۍ اسلامی تقاضا نمایند تا به این کنوانسيون ملحق گردند.

تعريف و احکام عمومي

ماده اول:

به منظور اهداف این کنوانسيون:

۱- "کشور طرف" يا "طرف قرارداد

کننده" به معنای هر کشور عضو سازمان همکاری های اسلامی که این کنوانسیون را تصویب و به آن ملحق گردیده و اسناد تصویب یا الحاق خود را به دارالانشای عمومی سازمان سپرده است، می باشد.

۲- "تروریسم" به هرگونه عمل خشونت آمیز و تهدید وابسته به آن با وجود انگیزه و قصد مرتکب برای انجام برنامه های جنایتکارانه به صورت انفرادی یا جمعی به هدف ارباب یا تهدید به خطر انداختن زندگی، عزت، آزادی، امنیت و حقوق مردم، همچنان در معرض خطر قراردادن محیط زیست یا هر نهاد دیگر از جمله دارایی های عامه و خصوصی، غضب و اشغال آنها، به خطر انداختن منابع ملی، تسهیلات بین المللی، تهدید کردن ثبات، تمامیت ارضی، وحدت سیاسی و حاکمیت یک کشور مستقل گرفته

لوری" د اسلامي همکاريو د سازمان د هر غري هېواد په معنا دی چې دغه کنوانسیون يې تصویب او له هغه سره يوځای شوی او د خپل تصویب او الحاق سندونه يې د سازمان عمومي دارالانشاء ته سپارلي دي.

۲- "تروریسم (ترهگری)" د وېرې ګواښ او د خلکو د ژوند، عزت، آزادی، امنیت او حقوق له ګواښ (خطر) سره مخامخ کول، دغه راز د ژوند چاپېریال او د عامه د خصوصي شتمن او د هغو د غضب او اشغال په ګډون د بل هر بنسټ د خطر په دریځ کې راوستل، د ملي سرچینو، بین المللي تسهیلاتو له ګواښ سره مخامخ کول، د یوه مستقل هېواد ټیکاو، خاورې بشپړتیا، سیاسي وحدت او حاکمیت ګواښلو په موخه په فردي او یا ټولیزه توګه د جنایتکارو پروګرامونو د ترسره کولو لپاره د ترسره کوونکي د انگېزې او قصد له لرلو سره سره هر ډول تاوتریخوالي او له هغه سره تړلي ګواښ ته (تروریسم)

ویل کپري.

۳- "تروريستي جرمونه" هغو جرمونو ته ویل کپري چې په لوري (طرف) هېواد کې پیل او ترسره شي او یا د خپل هېواد د گټو او شتمنیو او یا د همدې لوري په خاوره کې د بین المللي تسهیلاتو او مېشته وگړو په وړاندې د یوه ترهگریز هدف په تحقق کې گډون ولري، او د کورنیو قوانینو له مخې مجازاتېږي.

۴- دغه راز په دې کنوانسیون کې ذکر شوي جرمونه ترهگریز (تروريستي) جرمونه انگېرل کپري، پرته له هغو مواردو چې ژمنو هېوادونو په قوانینو کې مستثنی گځړول شوي او یا هغه څوک (خوا) چې هغه یې تصویب کړي ندي:

الف- "د هغو جرمونه او اقدامات چې د الوتلو په حال کې په الوتکه کې ارتکاب کپري" په هکله د (توکیو ۱۹۶۳، ۱۴۰۹) کنوانسیون.

ب- "د الوتکې ناقانونه تصرف منع" د (هاگ د ۱۹۷۰، ۱۶۰۱۲)

می شود.

۳- "جرائم تروريستي" به جرایمی گفته می شود که در کشورهای طرف آغاز و اجراء شده یا در تحقق یک هدف تروريستي عليه منافع و دارایی کشور خود یا تسهیلات خارجی و اتباع ساکن در قلمرو آن اشتراک داشته باشد، طبق قوانین داخلی مجازات می گردد.

۴- جرایم تصریح شده در این کنوانسیون همچنان منحيث جرایم تروريستي تلقی می شود، به استثنای مواردی که در قوانین کشورهای متعاهد مستثناً قرار گرفته است و یا کسانی که آنها را تصویب نکرده اند:

الف- کنوانسیون ۱۴۰۹، ۱۹۶۳ توکیو در مورد "جرائم و سایر اقدامات که در هواپیما در حال پرواز ارتکاب می یابد".

ب- کنوانسیون ۱۶۰۱۲، ۱۹۷۰ هاگ در مورد "منع تصرف غیر

- کنوانسیون. قانونی هواپیما".
- ج- "دملکي هوایی چلند(الوتني) خونديتوب پر خلاف د ناقانونه کړنو (اعمالو) د منع" په اړه دمونتريال (۱۹۷۱) دایر شوی کنوانسیون او دهغه پروتوکول (مونتريال ۱۰.۱۲، ۱۹۸۴) پروتوکول.
- د- د دیپلوماتیکو استازو په کلهون په نیویارک کې د (۱۲.۱۴-۱۹۷۳) دایر شوي بين المللي خونديتوب لرونکو افرادو پر خلاف د مجازاتو او جنایتونو مخنیوي کنوانسیون.
- ه- له برمه کولو سره د مقابلي لپاره بين المللي کنوانسیون (نیویارک ۱۹۷۹).
- و- سمندري (دریایی) حقوقو په اړه د ملگرو ملتونو سازمان د ۱۹۸۲ کال تړون (معاهده) او د سمندري غلو په باب د هغه اړوند محتویات (مفاد).
- ز- له هسته ای توکو څخه د فزیکي ساتنې کنوانسیون (ویانا ۱۹۷۹).
- ح- په هوایی ډگرونو کې چې د ملکي بين المللي هوایی چلند د ادارې په قانونی هواپیما".
- ج- کنوانسیون منعقده (۱۹۷۱) مونتريال راجع به "منع اعمال غیرقانونی علیه ایمنی هوانوردی ملکي" و پروتوکول آن (مونتريال ۱۰.۱۲، ۱۹۸۴).
- د- کنوانسیون پیشگیری و مجازات جنایت علیه افراد دارای مصئونیت بين المللي، شامل نمایندگان دیپلوماتیک منعقده (۱۲.۱۴ ۱۹۷۳ نیویارک).
- ه- کنوانسیون بين المللي مقابله با گروگان گیری (۱۹۷۹ نیویارک).
- و- معاهده ۱۹۸۲ سازمان ملل متحد در مورد حقوق دریایی و مفاد مربوطه آن راجع به دزدی دریایی.
- ز- کنوانسیون حفاظت فزیکي از مواد هسته ای (۱۹۷۹ ویانا).
- ح- پروتوکول جلوگیری از اعمال غیرقانونی خشونت آمیز در میدان های

هوایی که در خدمت اداره هوانوردی بین المللی ملکی بوده و متمم کنوانسیون جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت هوانوردی ملکی ۱۹۸۸ مونتریا.

ط- پروتوکول جلوگیری از فعالیت های غیرقانونی علیه ایمنی سکوهاى ثابت واقع در فلات قاره (۱۹۸۸، روم).

ی- کنوانسیون جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه مصئونیت کشتیرانی دریایی (۱۹۸۸، روم).

ک- کنوانسیون بین المللی ممنوعیت بمب گذاری های تروریستی، (۱۹۹۷).

ل- کنوانسیون علامت گذاری مواد منفجره پلاستیکی به منظور تشخیص و کشف (۱۹۹۱، مونتریا).

ماده دوم:

الف- مبارزه افراد از جمله مبارزه مسلحانه علیه اشغال، تهاجم، استعمار

چوپر کي دي د زور زیاتي (خشونت) ناقانونه کرنو د مخنیوي پروتوکول او د (۱۹۸۸ مونتریا) د ملکی هوایی چلند د امنیت پر خلاف له ناقانونه کرنو څخه د مخنیوي کنوانسیون له متمم.

ط- د قارې په فلات کې واقع د ثابتو سکوگانو د خونديتوب پر خلاف په له ناقانونه فعالیتونو څخه د مخنیوي پروتوکول (روم، ۱۹۸۸).

ی- د سمندري بیړۍ چلونې د خونديتوب پر خلاف ناقانونه کرنو د مخنیوي کنوانسیون، (روم ۱۹۸۸).

ک- د تروریستي بم اېښودلو د ممنوعیت د بین المللي کنوانسیون، (۱۹۷۷).

ل- د تشخیص او کشف په منظور د پلاستيکي چاودېدونکو توکو د نښې اېښودلو کنوانسیون (مونتریا)، (۱۹۹۱).

دوه یمه ماده:

الف- د آزادولو او د بین المللي حقوقو اصولو سره سم د خپل برخه لیک د

و استیلاء خارجی به هدف آزاد سازی و تعیین سرنوشت مطابق به اصول حقوق بین المللی نباید منحیث جرایم تروریستی تلقی گردد.

ب- هیچ یک از جرایم تروریستی تصریح شده در ماده قبله منعیست جرایم سیاسی تلقی نمی گردد.

ج- در رابطه به اجرای مفاد این کنوانسیون جرایم ذیل نباید منعیست جرایم سیاسی محسوب شود، حتی اگر با انگیزه سیاسی هم باشد:

۱- بغاوت علیه پادشاهان و سران دولت کشورهای طرف یا علیه همسران، اجداد و فرزندان آنها.

۲- بغاوت علیه شاهزادگان، معاونین رئیس جمهور، معاونان رؤسای دولت و وزرای کشورهای طرف.

۳- پرخاشگری علیه اشخاص دارای مصئونیت دیپلماتیک به شمول سفرا و دیپلمات های کشورهای طرف و یا کشورهای محل

تاکلو په موخه د بهرني نیواک یرغل بنکپلاک او استیلاء په لاندې کولو (واکوني) پر خلاف د وگړو مبارزه نباید ترهگر جرایم وانگېرل شي.

ب- په مخکېني ماده کې تصریح شوو ترهگریزو جرمونو هېڅ یو سیاسي جرمونه نه شمېرل کېږي.

ج- ددې کنوانسیون د مفاد د ترسره کولو په اړه لاندېني جرمونه نباید سیاسي جرمونه و شمېرل شي، ان که د سیاسي انگېزو له مخې هم وي:

۱- د لورو هېوادونو د دولتونو د پادشاهانو او مشرانو پر خلاف یا د هغوی خاوندانو د همسرانو، نیکونو او اولادونو پر خلاف بغاوت.

۲- د خوا(طرف) هېوادونو د شهزادگانو، د جمهور رئیس د مرستیالانو د دولت د رئیسانو د مرستیالانو او وزیرانو په وړاندې بغاوت.

۳- د لوریو هېوادونو د سفیرانو او دیپلماتانو په گډون د دیپلماتیک خونديتوب (مصئونیت) لرونکو اشخاصو او یا د ماموریت د ځای

- هېوادونو پر خلاف لاندې جوړول.
- ۴- د وگړو، مقاماتو، ترانسپورتي او مخابراتي وسايلو په زور سره قتل او غلا.
- ۵- د عامه ملکیتونو او شتمنیو یا د عامه خدمتونو د کارېدونې وړ ملکیتونو پر خلاف ان که دغه ملکیتونه په نورو هېوادونو پورې هم تړلي وي، وړانکاره کړنې.
- ۶- د وسلو، مهماتو او چاودېدونکو توکو یا نورو هغو توکو چې د ترهگریزو جرمونو د ترسره کولو لپاره برابرېږي، جوړول، قاچاق او په واک کې لرل.
- د- د نشه یي توکو او د انسان د قاچاقولو، د پیسو د تطهیر (سپینولو) په ګډون د تروریستي موخو د ملاتړ (تمویل) په موخه د بین المللي جرمونو ټول شکلونه ترهگریز جرمونه شمېرل کېږي.
- ماموریت.
- ۴- قتل و سرقت با توصل به زور علیه اشخاص، مقامات، وسايل ترانسپورتي و مخابراتي.
- ۵- اعمال تخریبي علیه دارایی و ملکیت های عامه و ملکیت های مورد استفاده برای خدمات عامه، حتی اگر به کشور دیگر نیز تعلق داشته باشد.
- ۶- جرایم ساخت، قاچاق و در اختیار داشتن اسلحه، مهمات، مواد انفجاری و یا سایر موادی که برای ارتکاب جرایم تروریستی آماده می شود.
- د- تمام اشکال جرایم بین المللی به شمول قاچاق مواد مخدر و انسان و تطهیر پول به هدف تمویل اهداف تروریستی منحصراً جرایم تروریستی تلقی می گردد.

بخش دوم	دوه یمه برخه
بنیاد همکاری های اسلامی	له ترهگری- سره د مبارزې لپاره
برای مبارزه با تروریسم	د اسلامي همکاريو بنسټ
فصل اول	لومړۍ فصل
در عرصه امنیت	د امنیت په برخه کې
قسمت اول	لومړۍ برخه
<u>اقدامات برای جلوگیری و مبارزه</u>	<u>د ترهگریزو جرمونو پر خلاف د</u>
<u>علیه جرایم تروریستی</u>	<u>مخنیوی او مبارزې لپاره اقدامات</u>
ماده سوم:	درېمه ماده:
الف- کشورهای طرف متعهد اند تا به اجراء، آغاز و یا اشتراک در هر شکل از سازماندهی، تمویل، ارتکاب، تحریک و حمایت از فعالیت های تروریستی به طور مستقیم و یا غیرمستقیم مبادرت نوزند.	الف- لوري هېوادونه ژمن دي چې په مستقیمه یا نامستقیمه توگه د ترهگریزو فعالیتونو د هېڅ ډول سازمانولو، تمویل، ارتکاب، لمسونو او ملاټر په ترسره کولو، پېل او گډون لاس پورې نكړي.
ب- متعهد به جلوگیری و مبارزه با جرایم تروریستی در مطابقت با مفاد این کنوانسیون و قوانین و مقررات داخلی مربوطه خود شان، کشورهای طرف به موارد زیر مراجعه می نمایند:	ب- ددې کنوانسیون له مفاد او خپلو اړوندو کورنیو قوانینو او مقرراتو سره په سمون کې له ترهگریزو جرمونو سره مبارزې او مخنیوي ته په ژمنتیا لوري هېوادونه لاندنیو مواردو ته رجوع کوي:

الف - مخه نیونکي اقدامات:

۱- د خپلي خاورې د امنیت سمبالول ترڅو د ترهگریزو جرمونو د پلان جوړولو او تنظیمولو او اجراء لپاره او په دې جرمونو کې د ګاونډیو لپاره ونه کارول شي. لدې جملې، په انفرادي او ډلییزه بڼه د ترهګرو ډلو د نفوذ، پناه اخیستلو او مېشتېدو کوربه توب، زده کړه یا وسله وال کولو مخنیوی، او هغو ته د هر راز اسانتیاوو برابرول.

۲- له نورو لوریو په ځانګړي توګه له ګاونډیو هېوادونو سره چې له ورته او ګاونډیو ترهگریزو جرمونو کړېږي، همغږي او همکاری کول.

۳- دوسلې، مهماتو، چاودېدونکو توکو په کشف، لېږدولو، صادراتو، وارداتو، زېرمه کولو سره د اړوندو سیستمونو وده او ځواکمنتیا، او د وسلې، مهماتو او چاودېدونکو توکو او د قتل، وړانګارې، لانجو او نورو وسایلو کارونه. دغه شان له یوه هېواده بل هېواد ته د ترهګرو د لېږدولو، بندولو په منظور د سرحدې او ګمرکي

الف - اقدامات پیشگیرانه:

۱- تأمین امنیت قلمرو شان از اینکه به مقصد پلانګذاری، سازماندهی، اجرای جرایم تروریستی، مبادرت و اشتراک در این جرایم استفاده نکرده، از جمله جلوگیری از نفوذ عناصر تروریستی، پناه گرفتن، ساکن شدن به صورت انفرادی یا جمعی، میزبانی، آموزش، مسلح کردن، تمویل یا فراهم ساختن هرگونه تسهیلات برای آنها.

۲- هماهنگی و همکاری با سایر کشورهای طرف به خصوص کشورهای همسایه که از جرایم مشابه و مشترک تروریستی رنج می برند.

۳- انکشاف و تقویت سیستم های مربوط به کشف انتقالات، صادرات، واردات، ذخیره سازی، استفاده از اسلحه، مهمات مواد انفجاری و سایر وسایل پرخاشگری، قتل و تخریب. همچنان تقویت کنترل سرحدی و ګمرکی به منظور قطع انتقالات تروریستان از یک کشور

به کشور دیگر، مگر اینکه برای اهداف خاص قانونی در نظر گرفته شوند.

۴- انکشاف و تقویت سیستم های مربوط به طرز العمل های نظارتی، امنیت سرحدات، زمین، بحر و حریم هوایی به منظور جلوگیری از نفوذ تروریستان از این مجراها.

۵- تقویت سیستم ها برای تأمین مصئونیت و حفاظت اشخاص، تأسیسات حیاتی و وسایط ترانسپورت عامه.

۶- تقویت محافظت، امنیت و مصئونیت اشخاص و ماموریت های دیپلماتیک و قونسل، همچنان سازمان های منطقی و بین المللی مقیم در کشور طرف مطابق به کنوانسیون ها و قواعد حقوق بین الملل که حاکم بر این موضوع است.

۷- بهبود فعالیت های استخبارات امنیتی و هماهنگی آنها با فعالیت های استخباراتی هر کشور مطابق به پالیسی های استخباراتی شان به هدف افشای

کنترول خواکمنول، خو دا چي د خانگرو قانوني موخو لپاره په پام کي نیول شوي وي.

۴- له دغو لارو څخه دترهگرو دنوتو (نفوذ) دمخنيوي په منظور د ځمکي، سمندر او هوايي سرحدونو، د حریم د امنیت او په څارگرو کړنلارو سره د اړوندو سیستمونو پراختیا او ځواکمنتیا.

۵- د اشخاصو، اهمو تأسیساتو او د عامه ترانسپورت د وسایطو خونديتوب، امنیت او ساتني ځواکمنول.

۶- د بین الملل حقونو له کنوانسیونونو او قواعدو سره په سمون کي چي پردې موضوع حاکم دي، د اشخاصو او دیپلوماتیکو ماموریتونو، دغه راز په لوري هېواد کي مېشتو سیمه ییزو بین المللي سازمانونو ساتنه، امنیت او خونديتوب.

۷- له خپلو استخباراتي پالیسیو سره په سمون کي د هر هېواد له استخباراتي فعالیتونو سره د هغوی همغږي د ترهگریزو ډلو او سازمانونو د هدفونو

اهداف گروپ ها و سازمان های تروریستی، خنثی کردن طرح های شان و آشکار ساختن میزان خطر آنها به امنیت و ثبات.

۸- ایجاد بانک معلومات توسط هر کشور برای جمع آوری و تحلیل معلومات در مورد عناصر، گروپ ها، جنبش ها و سازمان های تروریستی و نظارت برانکشاف پدیدیده تروریزم و تجارب موفق در امر مبارزه علیه این اعمال. افزون براین، کشور طرف معلومات را به روز و با مقامات ذیصلاح کشور دیگر در محدوده قوانین و مقررات در هر کشور شریک می سازد.

۹- اتخاذ کلیه اقدامات لازم جهت محو و جلوگیری از شبکه های حامی انواع جرایم تروریستی.

ب- اقدامات برای مبارزه:

۱- تعقیب و دستگیری مرتکبین جرایم تروریستی مطابق به قانون ملی یا استرداد آنها مطابق

درسوا کولو دهغوی د طرحو دشنپولو، امنیت او تیکاو په اړه د هغوی د گواښ د کچې د ښکاره کولو په موخه د امنیتي استخباراتو د فعالیتونو ښه والی.

۸- د ترهگرو افرادو، ډلو، خوځښتونو، سازمانونو په اړه د معلوماتو د راټولولو او تحلیل د ترهگری-پدیدې پر پراخېدو د څارنې او ددغو کړنو په وړاندې د مبارزې په چارو کې د بریالیو تجربو لپاره د هر هېواد له خوا د معلوماتو د بانک جوړول سربېره پر دې لوری هېواد معلومات رابرسېره او د هر هېواد قوانینو او مقرراتو په محدوده کې یې د نورو هېوادونو له صلاحیت لرونکو مقاماتو سره شریکوي.

۹- د ترهگری-د ډول ډول جرمونو د ملاتړو شبکو ډله منځه وړلو او منځنيو لپاره د ټولو لازمو اقداماتو ترسره کول.

ب- مبارزې لپاره اقدامات:

۱- د ملي قانون له مخې د ترهگریزو جرمونو د ترسره کوونکو تعقیب او نیول او یا د دې کنواسیون د حکمونو

به احكام اين کنوانسيون و يا کنوانسيون موجود ميان کشورهاي درخواست کننده و درخواست شونده.

۲- حصول اطمینان از حفاظت مؤثر اشخاص که در زمینه عدالت جنایی فعال اند و همچنان شهود و مستنطقین.

۳- تأمین حفاظت مؤثر منابع معلوماتی و شهود در رابطه به جرایم تروریستی.

۴- افزایش مساعدت های لازم برای قربانیان تروریزم.

۵- ایجاد همکاری مؤثر میان ارگان های مربوطه کشور طرف و اتباع برای مبارزه با تروریزم از جمله افزایش تضمین و مشوق مناسب به منظور تشویق اطلاع رسانی در مورد فعالیت های تروریستی و احاله معلومات غرض افشای آن، در ضمن همکاری در رابطه به دستگیری مرتکبین.

له مخې او يا د غوښتونکو يا غوښتل شوو (درخواست کوونکو او کېدونکو) هېوادونو ترمنځ د موجود کنواسيون له مخې د هغوی بېرته سپارل (مستردول).

۲- د هغو اشخاصو چې د جنایی عدالت په برخه کې لگیا دي، او همدغه شان د شاهدانو او مستنطقینو له ساتنې څخه ډاډ ترلاسه کول.

۳- د ترهگریزو جرمونو په اړه د معلوماتي سرچینو او شهودو دا غېزمنې ساتنې تأمین.

۴- د ترهگری-د قربانیانو لپاره د لازم مرستو زیاتول.

۵- د ترهگری-په وړاندې د مبارزې لپاره د لوري هېواد د اړوندو ارګانونو او اتباعو ترمنځ د اغېزمنې همکاری- رامنځ ته کول. له دې جملې د ترهگریزو فعالیتونو په اړه د اطلاع ورکولو د هڅونې په موخه د مناسب تضمین او مشوق او د مرتکبینو د نیولو په اړه د همکاریو په ترڅ کې د هغوی د ډاګیزه کولو په غرض د معلوماتو احاله.

بخش دوم

عرصه های همکاری
اسلامی برای جلوگیری و
مبارزه با جرایم تروریستی

ماده چهارم:

کشورهای متعاقد باهم دیگر جهت
جلوگیری و مبارزه با جرایم تروریستی
مطابق به قوانین و مقررات مربوطه هر
کشور در عرصه های آتی همکاری
می نمایند:

اول: تبادل معلومات:

۱- کشورهای متعاقد، متعهد به بهبود
تبادل معلومات میان شان در رابطه به
موارد ذیل می باشد:

الف- فعالیت و جرایمی که توسط
گروپ های تروریستی، رهبران،
عناصر، پایگاه ها، مراکز آموزشی شان
ارتکاب می یابد. همچنان وسایل و
منابع که منجر به تمویل و فراهم سازی
اسلحه، انواع اسلحه، مهمات و مواد
انفجاریه که به منظور حمله، کشتار و

دوه یمه برخه

د ترهگریزو جرمونو د مخنیوي
او مبارزې لپاره د اسلامي
همکاریو ډگرونه

څلورمه ماده:

ژمنه کونکي هېوادونه د ترهگریزو
جرمونو د مخنیوي او ورسره د مقابلي
لپاره د هر هېواد له اړوندو قوانینو او
مقرراتو سره په سمون کې یو له بل سره
په لاندني ډگرونو کې همکاري کوي:

لومړی: د معلوماتو تبادلنه:

۱- ژمن هېوادونه لاندنيو د مواردو په
اړه خپل ترمنځ د معلوماتو د تبادلې بڼه
کېدو ته ژمن دي:

الف- هغه کړنې او جرمونه
چې د ترهگرو ډلو، مشرانو، عناصرو،
پایگاوو او بنوونیزو مرکزونو له خوا تر
ارتکاب کېږي. دغه شان د
ډول ډول وسایلو، مهماتو او
چاودېدونکو توکو هغه وسایل او
سرچینې چې د بریدونو، وژنې او

ورانکاری-لپاره کارول کپري.

ب- د ترهگرو ډلو له خوا د کارونې ارتباطي او تبليغاتي وسايل، د هغوی دکړنو لارې چارې، د مشرانو، عناصرو هلو ځلې او دهغوی د سفرونو سندونه.

۲- لوري هېوادونه په لنډ وخت کې بل هېواد د هغه په قلمرو کې، د همغه هېواد او يا هغه د اتباعو د کتو د تضعيف په موخه د هر ډول تروريستي جرمونو د ارتکاب په هکله د ترلاسه شويو معلوماتو په اړه، خبروي. همداشان د جرم او جنايت د شرايطو، د مجرمينو د دخالت، د قربانيان، تلفاتو او د جرم په سرته رسېدو کې د استفادې وړ وسايلو او تگلارو په هکله د تحقيق د بهير او د پوښېدو (بازجويي) د اړتياوو له توضيح پرته د حقايقو بيانول.

۳- لوري هېوادونه له نورو هېوادونو سره له ترهگريزو جرمونو سره د مبارزې لپاره معلومات تبادلې کوي او لوري هېواد يا نور هېوادونه د موجودو معلوماتو په اړه چې د هغه هېواد په

تخريب استفاده می شوند.

ب- وسايل ارتباطي و تبليغاتي مورد استفاده توسط گروپ های تروريستي، شيوه فعاليت آنها ترک رهبران، عناصر و اسناد سفری آنها.

۲- کشورهاي طرف در اسرع وقت کشور ديگر را در رابطه به معلومات موجود در مورد هرگونه جرايم ارتکاب يافته تروريستي در قلمرو اش به هدف تضعيف منافع همان کشور يا اتباع آن مطلع می سازد.

همچنان بيان حقايق پيرامون شرايط جرم و جنايت، دخالت مجرمين، قربانيان، تلفات، وسايل و روش های مورد استفاده در انجام جرم بدون توضيح روند تحقيق و نیازمندی های بازجويی.

۳- کشورهاي طرف با طرف های ديگر جهت مبارزه با جرايم تروريستي تبادل معلومات نموده و کشور طرف يا ساير کشورها را در مورد معلوماتی موجود که منجر به جلوگيري جرايم

تروریستی در خاک آن کشور گردد و یا بر علیه اتباع، ساکنین و منافع آن کشور باشد، مطلع می سازد.

۴- کشورهای طرف برای هر کشور دیگر معلوماتی را که منجر به:

الف- کمک در امر دستگیری کسانی که مرتکب جرایم تروریستی علیه منافع همان کشور می شوند و یا در همجو اعمال از طریق مساعدت، تبانی، تحریک و تمویل دخیل اند، فراهم سازد، و یا.

ب- به ضبط هر اسلحه، مواد انفجاری، وسایل و یا پولی که استفاده می شود یا قرار است برای ارتکاب جرایم تروریستی به مصرف برسد، کمک نماید.

۵- کشورهای طرف به محرمیت تبادل معلومات میان شان احترام گذاشته و از ارسال آن به کشورهای غیر عضو یا طرفین دیگر بدون موافقت قبلی کشور منبع اجتناب ورزند.

خاوره کې د ترهگریزو جرمونو په مخنیوي تمام شي او یا د هغه هېواد د اتباعو، اوسېدونکو او کتو پر ضد وي خبروي.

۴- لوري هېوادونه بل هر هېواد ته هغه معلومات ورکوي چې:

الف- د هغو کسانو د نیولو (توقیف) په کار کې، چې د هغه هېواد دکتو پر خلاف په ترهگریزو جرمونو لاس پورې کوي او یا د دغه شان کړنو په جوړجاړي، لمسون، او تمویلولو کې لاس لري، مرسته برابره کړي او یا.

ب- د هرې وسلې، چاودېدونکو توکو، وسایلو یا هغو پیسو چې گټه ترې اخیستل کېږي یا په پام کې وي چې د ترهگریزو جرمونو په ارتکاب کې ولگېږي، په ضبط کې مرسته وکړي.

۵- لوري هېوادونه دې خپل منځ د معلوماتو د تبادلې محرمیت ته ناوی وکړي او له غړو هېوادونو پرته یا نورو خواوو ته د سرچینې هېواد له مخکینۍ هوکړې پرته د هغو له لېږلو څخه ډډه وکړي.

دوه یم: څېړنې (تحقیقات):

د خواوو هر یو له نورو خواوو سره د همکارۍ د روغېدو (ښه کېدا) په منظور ژمنه کوي او د فراری مظنون د نېولو (توقیف) او یا هغه کسانو په اړه چې په ترهگرو جرمونو محکوم دي د هر هېواد له قوانینو او مقرراتو سره سم د څېړنې نیزو طرزالعملونو په ډگر کې خپلو مرستو ته پراختیا ورکوي.

درېیم: د تجربو تبادلې:

۱- لوري هېوادونه یو له بل سره د ترهگریزو جرمونو په برخه کې د مبارزې او پدې ډگر کې د تجربو د تبادلې په اړه د مطالعاتو او څېړنې د تبادلې په برخه کې همکاري کوي.

۲- لوري د تخنیکي مرستو ل برابرولو لپاره د خپلې د ځواکمنتیا په محدوده کې لازمي همکارۍ تر سره کوي او د ضرورت په صورت کې د اړتیا وړ پرسونل لپاره د هغوی د علمي او عملي پتانسیل ځواکمنېدو او کاري معیارونو د ښه کېدوالي په غرض تر هگری سره

دوم: تحقیقات:

هریک از طرفین به منظور بهبود همکاری با سایر طرف ها تعهد نمود و کمک های شان را در عرصه طرزالعمل های تحقیقاتی در رابطه به دستگیری مظنون فراری و یا کسانی که محکوم به جرایم تروریستی هستند مطابق به قوانین و مقررات هر کشور وسعت می بخشند.

سوم: تبادل تجارب:

۱- کشورهای طرف با یکدیگر در زمینه تبادل مطالعات و تحقیقات در رابطه به مبارزه با جرایم تروریستی و مبادله تجارب در این عرصه همکاری می نمایند.

۲- کشورهای طرف جهت فراهم آوری مساعدت تخنیکي برای برنامه های آمادگی همکاری های لازم را در حیطه توانایی شان انجام داده و در صورت ضرورت برای پرسونل مورد نیاز جلسات مشترک آموزشی را با یک یا بیشتر از یک کشور در عرصه

مبارزې په ډگر کې له یوه او یا له یوه
خځه له زیاتو هېوادونو سره ګډې
ښوونیزې غونډې دایروي.

څلورم: تحصیلي او معلوماتي برخه:
لوري هېوادونه په لاندې ډګرونو کې
همکاري کوي:

۱ - د اسلامي هېوادونو د ټيکاو او
امنیت د له منځه وړونکو(منافي)
ترهګرو ډلو د خطر او نقشو برېښول د
اسلام د زغمناک رښتیني انځور د
وړاندې کولو له لارې د اسلام په
وړاندې له ناسمې مبارزې سره د مقابلي
په منظور د معلوماتي فعالیتونو ځواکمنتیا
او د ډلېزو رسنیو ملاتړ.

۲- د انساني ارزښتونو په شمول چې د
لوریو هېوادونو په ښوونیز نصاب کې
یې ترهګریز عملونه منع کړي دي.

۳ - د اجتهاد پر بنسټ د پرمخ تللو
اسلامي افکارو د معرفي له لارې د یو
شاني انډول (تعادل) د ساتلو په موخه د
هغو هلوځلو ملاتړ چې له مخې یې
کولای شو اسلام تفکیک کړو.

مبارزه با تروریزم غرض تقویت پتانسیل
علمی و عملی و بهبود معیارهای کاری
آنها برگزار می نمایند.

چهارم: بخش تحصیلي و معلوماتي:
کشورهای طرف در عرصه های ذیل
همکاری می نمایند:

۱- تقویت فعالیت های معلوماتی و
حمایت از رسانه های جمعی به
منظور مقابله با مبارزه نادرست
علیه اسلام از طریق معرفی تصویر
حقیقی از تحمل پذیری اسلام و افشای
طرح ها و خطر گروپ های تروریستی
منافی ثبات و امنیت کشورهای
اسلامی.

۲- به شمول ارزش های انسانی که
اعمال ترویستی را در نصاب تعلیمی
کشورهای طرف منع قرار داده است.

۳- حمایت از تلاش ها به هدف حفظ
تعادل یکسان از طریق معرفی افکار
اسلامی پیشرفته به اساس اجتهاد که
توسط آن اسلام را می توان تفکیک
کرد.

فصل دوم دربخش قضایی بخش اول استرداد مجرمین

ماده پنجم:

کشورهای طرف متعهد اند تا اشخاصی را که متهم یا محکوم به جرایم تروریستی هستند به اساس تقاضای هریک از این کشورها مطابق به قواعد و شرایط تصریح شده در این کنوانسیون استرداد نمایند.

ماده ششم:

استرداد شامل قضایای ذیل نمی گردد:
۱- هرگاه جرمی که برای آن تقاضای استرداد می شود مطابق به قوانین نافذه کشور تقاضا شونده به عنوان یکی از جنبه های سیاسی و بدون تضييع مفاد ماده (۲) فقره (۲ و ۳) این کنوانسیون باشد.

۲- اگر جرمی که برای آن تقاضای استرداد می شود صرفاً به کوتاهی در

دویم فصل په قضایی برخه کپی لومری- برخه د مجرمینو استرداد

پنخمه ماده:

لوري هېوادونه ژمن دي خو هغه اشخاص چې په ترهگریزو جرمونو تورن او یا محکوم دي د دغو هېوادونو د هر یوه په غوښتنه، پدې کنواسیون کې له تصریح شویو قواعدو او شرایطو سره سم استرداد کړي.

شپږمه ماده:

استرداد لاندې قضایاوې نه نغاري:

۱- هر کله که کوم جرم چې ورته د استرداد د غوښتل (غوښتنه) کېږي، غوښتنه شوي هېواد له نافذه قوانینو سره په سمون کې د دې کنواسیون د (۲) مادې د (۲ او ۳) فقرې د مفاد له نه تضييع پرته او یو سیاسي اړخ وي.

۲- هر کله که کوم جرم چې ورته د استرداد غوښتنه کېږي، چې یوازې د

انجام وظیفه نظامی مرتبط باشد.

۳- اگر جرمی که برای آن تقاضای استرداد می شود در قلمرو کشور تقاضا شونده ارتکاب یافته باشد و این جرم منافع کشور درخواست کننده را تضعیف نموده باشد و همچنان قوانین آن کشور تصریح کند مرتکبین این جرایم باید تحت تعقیب قرار گرفته و مجازات شوند، مشروط براینکه کشور تقاضا شونده تحقیقات و محکمه را آغاز نکرده باشد.

۴- در صورتی که جرم موضوع محکومیت باشد.

۵- در صورتی که عمل در زمان تقاضای استرداد منقضی گردد و یا مجازات تجویز شده مطابق به قانون کشوری که تقاضای استرداد را می کند، باشد.

۶- جرایم که در خارج از قلمرو کشور درخواست کننده توسط شخصی که شهروند آن کشور نباشد ارتکاب

نظامی دندې په له تر سره له کولو کې په پاتې راتلو سره اړه ولري.

۳- که کوم جرم چې ورته د استرداد غوښتنه کېږي د غوښتل شوي (غوښتنه شوي) هېواد په خاوره کې تر سره شوی وي او دې جرم د (غوښتونکي د غوښتنه کړي) هېواد گټې کمروزي کړې وي او دغه راز د هغه هېواد قوانین و غواړي چې د دغو جرمونو مرتکبین د تر تعقیب لاندې ونيول شي او مجازات دې شي، پدې شرط چې غوښتنه شوي (تقاضا کېدونکي) هېواد تحقیقات او محکمه پیل کړې نه وي.

۴- په هغه صورت کې چې جرم د محکومیت موضوع وي.

۵- په هغه صورت کې چې عمل د استرداد غوښتنې پرمهال منقضی شي او یا تجویز شوي مجازات د هغه هېواد له قانون سره چې د استرداد غوښتنه کوي، سمون ولري.

۶- هغه جرمونه چې د تقاضا کوونکي هېواد له پولو بهر د یوه داسې شخص له خوا چې د دې هېواد وگړی نه وي

یافته باشد و قانون و قانون کشور تقاضا شونده چنین جرمی را مورد تعقیب قرار ندهد در صورتی که خارج از قلمرو آن کشور توسط چنین شخصی ارتکاب یافته باشد.

۷- اگر فرمان عفو صادر شود و شامل مرتکبین این رایم در کشور تقاضا کننده باشد.

۸- در صورتی که سیستم حقوقی کشور تقاضا شونده اجازه استرداد شهروندش اش را ندهد، بناً آن کشور مکلف است تا کسی را که مرتکب جرم تروریستی شده تعقیب نماید. اگر عمل در هر دو کشور قابل مجازات باشد در آن صورت حکم محدودیت آزادی تحرک برای یک دور حداقل یک سال یا بیشتر وضع می شود. تابعیت شخصی که تقاضای استرداد وی شده مطابق به تاریخ ارتکاب جرم و بادر نظر داشت تحقیقات در این زمینه توسط کشور درخواست کننده تعیین

ارتکاب شوی وی او د غوبنتنه شوي هېواد قانون داسې جرم تر تعقیب لاندې ونه نیسي په هغه صورت کې چې د هغه هېواد له پولو د باندې د یو داسې شخص له خوا تر سره شوی وي.

۷- که د بښنې(عفو) فرمان صادر شي او په تقاضا کوونکي (غوبنته کوونکي) هېوادکې د دې جرمونو مرتکبین پکې شامل وي. ونغاړي.

۸- که چېرې د تقاضا شوي هېواد حقوقي سیستم دهغه وگړي د بېرته راستنېدلو اجازه ورنکړي بنا پر دې هغه هېواد مکلف دی خو هغه کس چې د ترهگریز عمل یې مرتکب شوي تعقیب کړي او که عمل په داورو هېوادو کې د مجازاتو وړ وي په هغه صورت کې د تحرک د آزادی د محدودیت حکم د کم له کمه یوه کال او یا له هغه څخه زیاتې مودې لپاره وضع کېږي. د هغه شخص تابعیت چې د استرداد غوښتنه یې شوې ده د جرم د ارتکاب د نېټې مطابق او تقاضا کوونکي هېواد له خوا په دې برخه کې د څېړنو له په پام کې

لرلو سره برابر ټاکل کېږي.

می گردد.

اوومه ماده:

ماده هفتم:

که هغه شخص چې د استرداد غوښتنه یې کېږي په تقاضا شوي هېواد کې د بل جرم لپاره تر محاکمې او تحقیق لاندې وي په دې صورت کې د هغه استرداد د محاکمې او تحقیقاتو تر پایه او د مجازاتو تر تطبیق پورې ځنډېږي. بنا پر دې تقاضا شوی هېواد شخص په لنډ مهاله توګه د تحقیقاتو او محاکمې لپاره استرداد کوي خو پدې شرط چې هغه د صادر شوي حکم له اجراء دمنځه تقاضا شوي هېواد ته ستون کړي.

اگر شخص که تقاضای استرداد وی می شود تحت تحقیق و محاکمه برای جرم دیگری در کشور تقاضا شونده باشد، در این صورت استرداد وی الی ختم تحقیقات و محاکمه و تطبیق مجازات به تعویق می افتد. بنابراین، کشور تقاضا شونده شخص را بطور مؤقت برای تحقیقات و محاکمه استرداد نموده، مشروط بر اینکه وی را قبل از اجرای حکم صادر شده به کشور تقاضا شونده برگرداند.

اتمه ماده:

ماده هشتم:

لدې کنواسیون سره په سمون کې د مجرمینو استرداد په منظور، د متعهدو هېوادونو کورني قوانین نباید د جرمونو په برخه کې هېڅ ډول تفاوت چې د جنایت او جنحې په توګه طبقه بندي کېږي او یا د مجازاتو په عنوان تصریح شوي دي، په غاړه واخلي.

به منظور استرداد مجرمین مطابق به این کنوانسیون، قوانین داخلی کشور های متعهد نباید هیچ گونه تفاوت را در زمینه جرایم که منعیث جنایت یا جنحه طبقه بندی می شود و یا به عنوان مجازات تصریح شده است متقبل گردند.

دوه یمه برخه

قضایي نیابت

نهمه ماده:

هر هېواد کولای شي له بل هېواده وغواړي خو پخپله خاوره کې د یوه عمل د څېړنې مسولیت چې د ترهگریز جرم متضمن دی، د هر ډول قضایي اصولو په هکله په ځانگړې توگه په لاندې مواردو کې، په غاړه واخلي:

۱- د شهودو او شواهدو اورېدل چې د اثباتیه مدارکو په توگه په پام کې نیول کېږي.

۲- د حقوقی سندونو شریکول.

۳- د څېړنې اجراء او د توقیف لارې چارې.

۴- د پېښې دځای د پلټنې او مدارکو د تحلیل په غاړه اخیستل.

۵- ضروري، مدارکو، سندونو او سوابقو ته لاسرسی او د هغو تصدیق شوې کاپي گانې.

لسمه ماده:

هر هېواد ترهگریزو جرمونو په اړه

بخش دوم

نیابت قضایي

ماده نهم:

هر کشور می تواند از کشور دیگر تقاضا نماید تا در قلمرو خود مسئولیت تحقیق را در مورد هر گونه اصول قضایي مربوط به یک عملی که متضمن جرم تروریستی است و بخصوص موارد زیر برعهده گیرد:

۱- استماع شهود و شواهد که منحصراً مدارک اثباتیه گرفته می شود.

۲- شریک ساختن اسناد حقوقی.

۳- اجرای تحقیق و روش های بازداشت.

۴- به عهده گرفتن بررسی محل واقعه و تحلیل مدارک.

۵- دستیابی به مدارک، اسناد و سوابق ضروری و کاپی های تصدیق شده آن.

ماده دهم:

هر کشور در رابطه به جرایم تروریستی

قضایي نیابت تر سره کوي او کولای شي د لاندې مواردو په هکله شوې غوښتنه رد کړي:

۱- که کوم جرم چې په اړه یې غوښتنه شوې په هغه هېواد کې چې د قضایي نیابت د اجرا غوښتنه یې کړې د تور(اتهام)، څېړنې یا محاکمې موضوع وي.

۲- که د غوښتنلیک اجراء د هغه هېواد چې د دې ماموریت لپاره ټاکل شوی د حاکمیت، امنیت او عامه نظام لپاره زیانمنونکی وي.

یوولسمه ماده:

د قضایي نیابت تر سره کولو لپاره غوښتنلیک د تقاضا شوي هېواد له قوانینو سره سم په فوري توګه اجراء کېږي.

دغه شان دغه هېواد کولای شي د هغه اجراء د هماغې موضوع په اړه د قضېې د څېړنو او رسیدګۍ ترپایه ځنډوي او یا تر هغه مهاله چې د هغه د شاته غورځولو (ځنډولو) لپاره قانع کوونکي

نیابت قضایي را انجام داده و می تواند درخواست در مورد اجرای موارد زیر را رد کند:

۱- اگر جرمی که در مورد آن تقاضا صورت گرفته موضوع اتهام، تحقیق یا محاکمه را در کشور که درخواست اجرای نیابت قضایي را نموده است، باشد.

۲- اگر اجرای درخواست برای حاکمیت، امنیت و نظام عامه کشوری که برای این ماموریت تعیین شده زیانبار باشد.

ماده یازدهم:

درخواست برای انجام نیابت قضایي بشکل فوری مطابق به احکام قوانین داخلی کشور تقاضا شونده اجراء می گردد.

همچنان این کشور می تواند اجرای آن را الی ختم تحقیقات و رسیدګی قضیه در رابطه به همان موضوع به تعویق انداخته و یا تا زمانی که دلایل قانع کننده که برای به تعویق انداختن آن

دلایل و غوبنتل شي.

دوولسمه ماده:

له ترهگريز جرم سره د اړوند قضايي لپاره غوبنتنه نيايد د بانکونو او مالي بنسټونو د معاملي د محرمانه قواعدو پر اساس رد شي. سربيره پر دې د غوبنتننې په اجرا کېدو کې بايد د مجري دولت قواعد رعايت شي.

ديارلسمه ماده:

کوم طرزالعمل چې د قضايي نيابت له لارې د دې کنواسيون له مفاد سره سم نيول کېږي ورته حقوقي اغېزې لري لکه داسې چې هغه د قضايي نيابت درخواست کوونکي هېواد له واکمنو مقاماتو سره مطرح کړي د هغه د تطبيق پايلې يوازې د قضايي نيابت په محدوده کې اجراء کېږي.

درپيمه برخه

قضايي همکاري

خوارلسمه ماده:

هر هېواد نورو خواوو ته هر ډول

تقاضا گردد.

ماده دوازدهم:

درخواست برای نيابت قضايي مربوط به جرم تررويستي را نيايد بر اساس قواعد محرمانه معامله بانک ها و نهاد های مالی رد کرد. علاوه بر اين، در اجرای درخواست قواعد دولت مجري بايد رعايت گردد.

ماده سيزدهم:

طرزالعمل که از طريق نيابت قضايي مطابق به مفاد اين کنواسيون گرفته می شود دارای تأثير حقوقي مشابه بوده مثل اينکه آن را با مقامات ذیصلاح در کشور درخواست کننده نيابت قضايي را مطرح نمايد نتايج تطبيق آن صرف در محدوده نيابت قضايي به منصفه اجراء گذاشته می شود.

بخش سوم

همکاري های قضايي

ماده چهاردهم:

هر کشور به طرف های ديگر هر گونه

لازمه اسانتيا چي د ترهگریزو جرمونو څېړنو او محاکماتي بهیر لپاره اړینه ده برابروي.

پنځلسمه ماده:

۱- که د ترهگریز جرم او جنایت د تورن شخص د تعقیب په اړه قضایي صلاحیت په یو له دولتونو پورې تعلق ومومي هغه هېواد کولای شي له هغه هېواده چې تورن هلته ژوند کوي غوښتنه وکړي خو له هغه څخه د دې جرم په اړه پوښتنې وکړي البته دغه کار د کور به هېواد په رضایت سر ته رسېږي او تصریح دي کړي چې د دې جرم مجازات په هغه هېواد کې کم له کمه یوه کال لپاره د آزادۍ سلب یا د سختو تعزیراتو لگول دي. پدې صورت کې درخواست کوونکی (غوښتنه کوونکی) هېواد له جرم سره تړلي ټول تحقیقي سندونه او اړوند مدارک درخواست کوونکي هېواد ته استوي.

۲- تحقیق او محکمه د قضیې او

مساعدت لازم را که برای تحقیقات و روند محاکماتی مرتبط به جرایم تروریستی ضروری است، فراهم می سازد.

ماده پانزدهم:

۱- اگر صلاحیت قضایی در رابطه به تعقیب شخص متهم به جرم و جنایت تروریستی به یکی از دولت ها تعلق بگیرد، این کشور می تواند از کشوری که متهم در آنجا سکونت دارد تقاضا نماید تا از وی در مورد این جرم بازجویی کرده، البته این کار به رضایت کشور میزبان صورت می گیرد و تصریح نماید که مجازات این جرم در آن کشور حکم سلب آزادی برای حداقل یکسال یا وضع تعزیرات شدید تر می باشد. در این صورت کشور درخواست کننده کلیه اسناد تحقیق و مدارک مربوط به جرم را به کشور تقاضا شونده ارسال می نماید.

۲- تحقیق و محاکمه بر اساس قضیه

قضایاوو پر اساس د تقاضا کونکي هېواد له خوا د تورن په وړاندې دهغه هېواد چې محاکمه د اویروي له قانوني حکمونو او طرز العمل سره سم تر سره کېږي.

شپاړسمه ماده:

د محکمې لپاره غوښتنلیک د مخه مادې د (۱) فقرې پر اساس د تعقیب څېړنې او تقاضا کونکي هېواد په خاوره کې د درېدو (توقف) لامل ګرځي، پرته له هغو مواردو چې د هغه هېواد له خوا چې د محاکماتي بهیر د دایرولو غوښتنه کوي د همکارۍ، مرستې او قضایي نیابت له ضروریاتو سره اړه و مومي.

اوولسمه ماده:

۱- غوره شوي طرز العملونه له دواړو هېوادونو څخه په هر یوه کې - په درخواست کونکي هېواد او هغه هېواد کې چې محاکمه هلته دایرېږي، د هغه هېواد د قانون تابع ده چې طرز العمل هلته اجراء کېږي او قانوني برتري لري

یا قضایا که توسط کشور درخواست کننده علیه متهم مطابق به احکام قانونی و طرز العمل کشوری که محاکمه را برگزار می کند، صورت می گیرد.

ماده شانزدهم:

درخواست برای محکمه بر اساس فقره (۱) ماده قبلی موجب توقف روند تعقیب، تحقیق و محاکمه در قلمرو کشور درخواست کننده می شود، به جز مواردی که مربوط به ضروریات همکاری، مساعدت و نیابت قضایی توسط کشوری که تقاضای برگزاری روند محاکماتی را می کند، گردد.

ماده هفدهم:

۱- طرز العمل های اتخاذ شده در هر کدام از دو کشور - کشور درخواست کننده یا کشور که محاکمه در آن برگزار می شود، تابع قانون کشوری که طرز العمل در آن اجرا می گردد و برتری حقوقی دارند طوری که در

قانون آن کشور تصریح شده است، می باشد.

۲- کشور درخواست کننده متهم را تا زمانی که کشور تقاضا شونده از تعقیب قانونی وی منصرف نشود مورد محاکمه یا محاکمه مجدد قرار نمی دهد.

۳- در کلیه موارد کشور تقاضا شونده حین برگزاری محاکمه کشور درخواست کننده را در مورد اجراءات اش در رابطه به درخواست برای محاکمه مطلع ساخته و نتایج تحقیقات و روند محاکماتی را با آن کشور شریک می سازد.

ماده هجدهم:

کشوری که درخواست برگزاری محاکمه را می کند می تواند کلیه اقدامات و اصول تصریح شده در قوانین اش را در رابطه به متهم قبل و بعد از دریافت درخواست برای محاکمه بعهدہ گیرد.

لکه خنګه چي د هغه هېواد په قانون کې تصریح شوي دي.

۲- تقاضا کوونکی هېواد تورن تر هغه مهاله چې تقاضا کېدونکی هېواد د هغه له قانوني تعقیبولو تېر نشي تر محاکمې یا بیا ځلې محاکمې لاندې نه نیسي.

۳- په ټولو مواردو کې تقاضا کېدونکی هېواد د محاکمې د دایرولو په ترڅ کې تقاضا کوونکی هېواد د محاکمې لپاره د درخواست په اړه د خپلو اجراءاتو په هکله خبروي او د څېړنو پایلې او محاکماتي بهیر له هغه هېواد سره شریک وي.

اتلسمه ماده:

هغه هېواد چې د محکمې د دایرولو غوښته کوي کولای شي د تورن په اړه د محاکمې لپاره په خپلو قوانینو کې وپیل شوي ټول اقدامات او اصول د غوښتنې له ترلاسه کولو وړاندې او وروسته پر غاړه واخلي.

خلورمه برخه

ضبط شوي وسایل او له جرمه

راپیداشوي عواید

نولسمه ماده:

۱- په هغه صورت کې چې د استرداد موضوع مطرح شي، لوری هېواد ضبط شوي وسایل او له ترهگریزو جرمونو څخه راپیدا شوي عواید، له تورن شخص او ثالثې خوا څخه ترلاسه شوي شيان تقاضا کوونکي هېواد ته سپاري.

۲- په مخکېني مورد کې یاد شوي شيان ان که د تورن د تېبنتې او مړینې او نورو دلایلو له مخې نه وي سپارل شوي د دې ډاډ له ترلاسه کولو وروسته چې دغه شيان په ترهگریزو جرمونو پورې تړلي دي، تحویلېږي.

۳- په دوو مخنیو مواردو کې لیکل شوي ټکي (مفاد) نباید د پورته یادو تر لاسه شوو وسایلو او عوایدو په اړوند یو تریله دلوریو هېوادنو حقوق او روغ نيتي ضایع کړي.

بخش چهارم

وسایل ضبط شده و عواید

ناشی از جرم

ماده نهم:

۱- در صورتی که موضوع استرداد مطرح گردد، کشور طرف وسایل ضبط شده و عواید ناشی از جرایم تروریستی، اشیای دریافت شده از نزد شخص متهم و طرف ثالث را به کشور درخواست کننده محول می کند.

۲- اشیای تذکر یافته در مورد قبلی حتی اگر متهم بنا بر فرار، فوت یا دلیل دیگر بعد از حصول اطمینان از اینکه این اشیا مرتبط به جرایم تروریستی است استرداد نگردد، تحویل داده می شود.

۳- مفاد مندرج در دو مورد قبلی نباید حقوق و حسن نیت کشور های طرف را نسبت به دیگر در رابطه به وسایل و عواید حاصله فوق الذکر تضییع نماید.

شلمه ماده:

کوم هېواد چې له جرم څخه د ترلاسه شویو وسایلو او عوایدو د تحویلولو غوښتنه کوي، کولای شي د توقیف په ترڅ کې ټول لازم اقدامات او د کړنو لارې چارې د خپل مکلفیت د ترسره کولو په منظور پر غاړه واخلي. دغه شان دوی کولای شي هغه د اړتیا وړ مجازاتو د اعمالولو لپاره په لنډ مهاله توګه وساتي او یا یې تقاضا کوونکي هېواد ته ورتسليم کړي، پدې شرط چې هغه د هماغې موخې لپاره بېرته وګرځول شي.

پنځمه برخه

د مدارکو تبادله

یوویشتمه ماده:

لوری هېواد باید مدارک وڅېړي او د ترهګریزو جرمونو هر ډول اغېزې چې په خاوره کې یې د نورو هېوادونو په وړاندې ترسره کېږي د صلاحیت لرونکو ارګانونو ترڅېړنې لاندې ونيسي او کولای شي د اړتیا په صورت کې له

ماده بیستم:

کشوری که درخواست تحویلی وسایل و عواید حاصله از جرم را می کند، میتواند تمام اقدامات و طرزالعمل های لازم را حین بازداشت به منظور انجام مکلفیت اش بعهده گیرد. همچنین آنها می توانند آن را موقتاً برای اعمال مجازات مورد نیاز حفظ نموده و یا به کشور درخواست کننده تسلیم نمایند، مشروط براینکه آنها برای همان هدف برگشتانده شوند.

بخش پنجم

تبادل مدارک

ماده بیست و یکم:

کشور طرف باید مدارک را بررسی و تاثیرات هر گونه جرایم تروریستی که در قلمرو اش علیه کشور دیگر ارتکاب میابد را توسط ارګانهای ذیصلاح مورد بررسی قرار داده و می تواند در صورت از کشور دیگر طلب

استمداد نماید. بر علاوه، این کشور باید هر نوع اقدام لازمی را برای حفظ مدارک و شواهد مرتبط به آن روی دست گیرد. در صورت نیاز می تواند نتایج حاصله را به کشور که منافع آن به اثر آن جرم متضرر شده شریک سازد. کشور یا کشورهایی که در این زمینه کمک کرده اند نباید این معلومات را به سایرین ارسال نمایند.

بل هېواده مرسته وغواړي. پر دې سربېره دغه هېواد باید له هغه سره اړوندو مدارکو او شواهدو ساتلو لپاره هر ډول لازمي اقدام ترلاس لارې ونيسي. د اړتيا په صورت کې کولای شي تر لاسه شوې پایلې له هغه هېواد سره چې د دغه جرم له امله زیانمن شوی شریکې کړي. هېوادونه چې پدې برخه کې یې مرسته کړې نباید دغه مالومات نوروته ولېږي.

فصل اول

مکانیزم اجرای همکاری ها

طرز العمل های

استرداد

ماده بیست و دوم:

تبادل تقاضا های استرداد میان کشور های طرف باید بطور مستقیم از طریق مجرای های دیپلماتیک یا وزارت های عدلیه شان یا نهاد های جایگزین شان صورت گیرد.

لومړۍ فصل

د همکاریو د ترسره کولو

مېکانیزم د بیرته سپارلو د

استرداد طرز العملونه

دوه ویشتمه ماده:

د لوریو هېوادونو ترمنځ د استرداد د غوښتنو تبادلې باید نېغ په نېغه له دیپلوماتیکو لارو او یا د هغوی د عدلیې د وزارتونو او یا د هغو د ځای ناستو بنسټونو له لارو ترسره شي.

درويشتمه ماده:

د غوښتنې غوښتنلیک باید په لیکلې بڼه واستول شي او لاندې مطالب ونغاړي:

۱- د اتهام لیک اصلی او کره (موثقه) نسخه او د نیولو (توقیف) امر او یا د درخواست کونکي هېواد په قوانینو کې تصریح شویو شرایطو سره سم نور ورته ارزښت لرونکي سندونه.

۲- د اعمالو بیان چې له مخې یې د استرداد غوښتنه شوې له مشخصو نېټو او مکانونو سره یوځای چې دغه کړنې پکې ترسره شوي دغه راز د قانوني مواردو په پام کې نیولو سره د هغو حقوقي اغېزمنتیاوې چې دغه کړنې ور سره ارتباط مومي او ددغو موادو یوه کاپي.

۳- د استرداد لپاره د اړتیا وړ موضوع په اړه مشروحي څرگندونې د هغه شخص د هويت او تابعیت په څېر هرډول اطلاعات.

څلېریشتمه ماده:

۱- په تقاضاکوونکي هېواد کې قضايي

ماده بیست و سوم:

درخواست تقاضا باید بشکل کتبی ارسال و حاوی مطالب ذیل باشد:

۱- نسخه اصلی و موثق اتهام نامه، امر دستگیری و یا اسناد دیگر دارای ارزش مشابه مطابق به شرایط تصریح شده در قوانین کشور درخواست کننده.

۲- بیان اعمال که به موجب آن تقاضای استرداد شده همراه با تاریخ ها و مکان های مشخص که این اعمال در آنجا ارتکاب یافته و همچنان تاثیرات حقوقی آنها با در نظر داشت مواد قانونی که این اعمال به آن ارتباط می گیرد و یک کاپی از این مواد.

۳- توضیحات مفصل در رابطه به موضوع مورد نیاز برای استرداد و هرگونه اطلاعات دیگر نظیر هويت و تابعیت آن شخص.

ماده بیست و چهارم:

۱- مقامات قضایی در کشور

درخواست کننده میتواند از طریق ارتباطات کتبی با کشور تقاضا شونده تماس گرفته و به دنبال توقیف احتیاطی شخص مورد در خواست الی رسیدن درخواست استرداد منتظر باقی می ماند.

۲- در این صورت کشور تقاضا شونده می تواند توقیف احتیاطی شخص مورد درخواست را اجرای نماید. هر چند، اگر درخواست استرداد با اسناد لازمی ذکر شده در ماده فوق ارسال نگردد، درخواست که برای استرداد صورت گرفته را نمی توان بیش از سی روز از ابتدای دستگیری شخص معطل قرار داد.

ماده بیست و پنجم:

کشور درخواست کننده باید درخواست را یکجا با اسناد مندرج ماده (۲۳) این کنوانسیون ارسال نماید. اگر کشور تقاضا شونده درخواست را منحیث یک سند معتبر بپذیرد، در این صورت مقامات

مقامات، کولای شی له تقاضا کیدونکی (شوی) هېواد سره دکتبی اړیکو له لارې اړیکه ونیسي او د غوښتنې وړ شخص په احتیاطی توقیف پسې د استرداد تر غوښتنې پورې منتظر پاتې کېږي.

۲- پدې صورت کې تقاضا شوی هېواد کولای شي د تقاضا وړ شخص احتیاطی توقیف اجراء کړي که چېرې د استرداد غوښته په پاسنی ماده کې له یاد شوو لازمي اسنادو سره ونه لېږل شي، کومه غوښتنه چې د استرداد لپاره شوې نشي کېدای د شخص د نیولو له پیله دېرشو ورځو زیاتمه وځنډول شي.

پنځه ویشتمه ماده:

تقاضا کونکی هېواد باید غوښتنلیک د دې کنوانسیون په (۲۳) ماده کې له لیکل شویو سندونو سره یوځای ولېږي که تقاضا شوي هېواد غوښتنلیک د یوه معتبر سند په توګه ومني پدې صورت کې د هغه قوانینو مطابق

اجراءات وکړي او غوښتنلیک ورکونکي هېواد دې په لنډ وخت کې د ترسره شوی اقدام په اړه خبر کړي.

شپږويشتمه ماده:

۱- په دوو پاسنيو مادو کې په څرگندو شويو ټولو مواردو کې احتیاطي توقيف نباید د شخص د توقيف له نېټې شپېتو ورځو وروسته تیری وکړي.

۲- مؤقتي خلاصون کولای شي په مخکېني ماده کې په څرگنده شوې موده کې د اجراء وړ وي او تقاضا شوی هېواد باید ددې ډاډ لپاره چې غوښتل شوی شخص ونه تښتي مناسب اقدامات وکړي.

۳- په هغه صورت کې چې دغه تقاضا د دوه له خوشې کېدو وروسته وشي، خلاصون نباید د غوښتې وړ شخص د بیاخپلې توقيف او د هغه د استرداد خنډ (مانع) شي.

اووه ويستمه ماده:

که چېرې تقاضا شوی (کېدونکی)

ذیصلاح آن کشور طبق قوانین اش اجراءات نموده و کشور درخواست کننده را در رابطه به اقدام انجام شده به اسرع وقت مطلع بسازد.

ماده بیست و ششم:

۱- در کلیه موارد تصریح شده در دو ماده فوق، توقيف احتیاطي نباید از شصت روز بعد از تاریخ توقيف شخص تجاوز کند.

۲- رهایی مؤقتي میتواند در جریان مدت تصریح شده در ماده قبلي قابل اجراء باشد و کشور تقاضا شونده باید اقدامات مناسب را جهت اطمینان از اینکه شخص مورد درخواست فرار نکند، اتخاذ نماید.

۳- رهایی نباید مانع توقيف مجدد شخص مورد درخواست و استرداد وی گردد در صورتی که این تقاضا بعد از رهایی وی صورت گیرد.

ماده بیست و هفتم:

اگر کشور تقاضا شونده نیاز به

هېواد پدې فصل کې د تصریح شوو شرایطو د ټاکلو لپاره اضافي توضیحاتو ته اړتیا ولري، دغه هېواد باید غوښتنه کوونکی هېواد خبر کړي او د دغه شان توضیحاتو د وړاندې کولو لپاره نېټه ځانگړې کړي.

اته ویستمه ماده:

په هغه صورت کې تقاضا شوی هېواد له بیلا بیلو هېوادونو څخه د بیا استرداد غوښتنې (غوښتنلیکونه) د ورته او یا مختلفو اعمالو په اړه ترلاسه کړي، دغه هېواد باید د شرایطو په پام کې لرلو سره په ځانگړې توگه د وروستي د استرداد احتمال په اړه د غوښتنې (غوښتنلیک) د ترلاسه کېدو نېټه د جرم او جنایت درجه او هغه ځای چې دغه جرم شوي دي، ددې د غوښتنو په اړه تصمیم ونیسي.

توضیحات اضافي جهت تعیین شرایط تصریح شده در این فصل داشته باشد، این کشور باید کشور درخواست کننده را مطلع ساخته و تاریخ را برای ارائه چنین توضیحات مشخص سازد.

ماده بیست و هشتم:

در صورتی که کشور تقاضا شونده تعداد از درخواست های استرداد را از کشورهای مختلف در رابطه به اعمال مشابه یا مختلف دریافت نماید، این کشور باید روی این درخواست ها با در نظر داشت شرایط و بطور اخص احتمال استرداد بعدی، تاریخ دریافت درخواست، درجه ای از جرم و جنایت و مکانی که این جرم ارتکاب یافته است، تصمیم اتخاذ نماید.

دوه یم فصل

د قضایي نیابت لپاره اقدامات

نهه ویشتمه ماده:

د قضایي نیابت لپاره غوښتنلیک باید په لاندې شرحه مشخص شي:

۱- صلاحیت لرونکی مقام چې دغه غوښتنلیک صادروي.

۲- دغوښتنلیک موضوع او د هغه دلایل.

۳- د هغه شخص پیژندنه (هویت) او تابعیت چې د قضایي نیابت موضوع ده (د امکان په صورت کې).

۴- د هغه جرم په اړه معلومات چې د قضایي نیابت تعریف د هغه پر عاملانو باندې واردو شوو مجازاتو د قضایي نیابت، حقوقي او اغېزمن تطبیق څخه د ډاډ تر لاسه کولو لپاره د هغه د شرایطو په اړه د اکثر حد موجودو معلوماتو مستلزم دي.

دپرشمه ماده:

۱- د قضایي نیابت لپاره غوښتنه باید د غوښتونکي هېواد عدلیې وزارت له خوا

فصل دوم

اقدامات برای نیابت قضایي

ماده بیست ونهم:

در خواست برای نیابت قضایي باید به شرح ذیل مشخص گردد:

۱- مقام ذیصلاح که این درخواست را صادر می کند.

۲- موضوع درخواست و دلایل آن.

۳- هویت و تابعیت شخصی که موضوع نیابت قضایي می باشد (در صورت امکان).

۴- معلومات در مورد جرمی که مستلزم نیابت قضایي، تعریف حقوقي و مجازات وارده بالای عاملان آن با حد اکثر معلومات موجود در رابطه به شرایط آن جهت اطمینان از تطبیق مؤثر نیابت قضایي می باشد.

ماده سی ام:

۱- درخواست برای نیابت قضایي باید توسط وزارت عدلیه کشور درخواست

کننده به وزارت عدلیه کشور تقاضا شونده ارسال گردیده و بر عکس آن.

۲- در شرایط فوری، درخواست برای نیابت قضایی باید بطور مستقیم توسط مقامات عدلی و قضایی کشور در خواست کننده به مقامات عدلی و قضایی کشور تقاضا شونده گسیل گردد همچنان یک نسخه از نیابت قضایی باید در عین زمان به وزارت عدلیه کشور تقاضا شونده ارسال گردد. نیابت قضایی یکجا با اوراق مربوط به اجرای آن به نحوی که در ماده قبلی تصریح یافته است، فرستاده شود.

۳- درخواست برای نیابت قضایی را می توان بطور مستقیم از طرف مقامات عدلی و قضایی به مرجع ذیصلاح کشور تقاضا شونده ارسال کرد. همچنان جواب به درخواست را میتوان از طریق مرجع متذکره بطور مستقیم دریافت نمود.

د تقاضا شوي (تقاضا کېدونکي) هېواد عدلې وزارت ته واستول شي او بالعکس.

۲- د نیابت لپاره غوښتنه باید په مستقیمه توګه د غوښتنه کوونکي هېواد عدلي قضايي مقاماتو له خوا د تقاضا کېدونکي هېواد عدلي او قضايي مقاماتو ته ولېږل شي. دغه راز دقضايي نیابت یوه نسخه باید په همدې ترڅ کې د تقاضا کېدونکي (غوښتنه شوی) هېواد عدلې وزارت ته واستول شي. قضايي نیابت د هغه ترسره کېدو سره له اړوند پانو یو ځای په داسې ډول چې په مخکېنۍ ماده کې ښوول شویده، ولېږل شي.

۳- د قضايي نیابت لپاره غوښتنلیک کېدای شي په مستقیمه توګه د عدلي قضايي مقاماتو له لوري تقاضا کېدونکي هېواد ته ولېږل شي. دغه شان غوښتنلیک ته ځواب کېدای شي د یادې شوې مرجع له لارې په مستقیمه توګه تر لاسه کړو.

یو دېرشمه ماده:

د قضایي نیابت لپاره غوښتنه او ورسره مل سندونه باید د ذیصلاح مرجع په مهر مهور او لاسلیک شي او یا د هغې له خوا تأیید شي. دغه اسناد باید له ټولو رسمی طرزالعملونو څخه چې د تقاضا کېدونکې هېواد قوانین یې لازمي گڼي معاف وي.

دوه دېرشمه ماده:

که یوه مرجع چې د قضایي نیابت لپاره غوښتنلیک ترلاسه کوي هغه ته د رسېدگي لپاره کافي صلاحیت ونلري، موضوع په اتوماتیکه توګه د هغه هېواد صلاحیت لرونکي مرجع ته لېږل کېږي. که غوښتنلیک په مستقیمه توګه ولېږل شي غوښتونکی هېواد باید د هغه ځواب په عین شکل ترلاسه کړي.

دري دېرشمه ماده:

له قضایي نیابت څخه د هر ډول امتناع، په صورت کې باید لازم توضیحات وړاندې شي.

ماده سی ویکم:

درخواست برای نیابت قضایی و اسناد همراه باید توسط مهر مرجع ذیصلاح مهور و امضاء شود و یا از طرف آن تأیید گردد. این اسناد باید از کلیه طرزالعمل های رسمی که قوانین کشور تقاضا شونده لازمی می داند معاف باشد.

ماده سی و دوم:

اگر مرجعی که برای نیابت قضایی درخواستی را دریافت می کند صلاحیت کافی برای رسیدگی به آن را نداشته باشد، موضوع بصورت اتوماتیک به مرجع ذیصلاح آن کشور گسیل می گردد. اگر درخواست بشکل مستقیم ارسال گردد کشور درخواست کننده جواب آن را باید به عین شکل دریافت نماید.

ماده سی و سوم:

در صورت هر گونه امتناع از نیابت قضایی باید توضیحات لازم ارائه گردد.

فصل سوم

اقدامات برای محافظت

شاهدان و اهل خبره

مادهٔ سی و چهارم:

اگر کشور درخواست کننده تشخیص دهد که حضور شاهد یا اهل خبره در مراجع قضایی دارای اهمیت ویژه می باشد، مرجع مربوطه باید در زمینه درخواست کند. درخواست یا احضار نامه باید حاوی اظهارات اخیر در رابطه به جبران خساره، هزینه سفر، مکان و تعهد به این پرداخت ها می باشد. کشور تقاضا شونده باید شهود و اهل خبره را دعوت کرده و کشور درخواست کننده را در مورد پاسخ آنها مطلع سازد.

مادهٔ سی و پنجم:

۱- هیچ گونه مجازات یا عمل اجباری نباید بالای شاهد یا اهل خبره که با احضار موافق نیست تحمیل گردد، حتی اگر حکمی برای همچو مجازات وجود داشته باشد.

درپیم فصل

د شاهدانو او اهل خبره

د ساتني لپاره اقدامات

خلور دپرشمه ماده:

که غوښتونکی هېواد تشخیص کړي چې د شاهد او اهل خبره حضور په قضايي مراجعو کې ځانگړی اهمیت لري اړونده مرجع باید پدی اړه غوښتنه وکړي. غوښتنلیک یا احضار لیک باید د خسارې د جبران، د سفر د لگښت، مکان او دغو ورکړو د ته ژمنې په اړه د وروستیو څرگندونو درلودونکی وي. تقاضا کېدونکی هېواد باید شهودو او اهل خبره تقاضا ته بلنه ورکړي او تقاضا کوونکي هېواد د هغو د ځواب په هکله خبر کړي.

پنځه دیرشمه ماده:

۱- هېڅ ډول مجازات یا اجباري عمل باید پر شاهد او اهل خبره باندې چې له احضار سره موافق ندي، تحمیل نشي حتی که ددغه شان مجازاتو لپاره حکم موجود وي.

۲- په هغه صورت کې چې شاهد او اهل خبره داوطلبانه د تقاضا کوونکي هېواد خاورې ته داخل شي، هغه باید د دې هېواد د کورنيو قوانينو د حکمونو مطابق احضار شي.

شپږ دېرشمه ماده:

۱- شاهد يا اهل خبره نبايد د محکمې د اعمالو يا حکم په خاطر يا له درخواست کوونکي هېواد څخه مخکې له وتو، د هغه له تابعیت په صرف نظر تر هغه مهاله چې د هغه حضور د یاد شوي هېواد د عدلي او قضايي مقامونو په وړاندې د احضار له مخې وي، د هغه محاکمه، توقيف، او يا د درخواست کوونکي هېواد په خاوره کې د هغه د تگ آزادي محدوده شي.

۲- هيڅ شاهد او اهل خبره هر هغه څه چې د هغه تابعیت وي، کله چې د يوه هېواد عدلي او قضايي دستگاه که د سوال په اړه احضارېږي، په هر دليل د غوښتونکي هېواد په خاوره کې د نورو اعمالو په خاطر او يا د محکمې په

۲- در صورتی که شاهد یا اهل خبره داوطلبانه قلمرو کشور درخواست کننده وارد شود، وی باید مطابق به احکام قوانین داخلی این کشور احضار گردد.

ماده سی و ششم

۱- شاهد يا اهل خبره نبايد بخاطر اعمال يا حکم محکمه قبل از خروج از کشور درخواست کننده صرف نظر از تابعیت وی تا زمانی که حضور وی در پیشگاه مقامات عدلی و قضایی کشور متذکره بر اساس احضار باشد محاکمه، توقيف يا آزادی رفت و آمد وی در قلمرو کشور درخواست کننده محدود گردد.

۲- هيچ شاهد يا اهل خبره، هر آنچه که تابعیت وی باشد، زمانی که به دستگاه عدلی و قضایی یک کشور در رابطه به سوالی احضار می شود، ممکن است به هر دلیلی در قلمرو کشور درخواست کننده بخاطر سایر اعمال و

يا تصميم محكمه كه در احضاريه تذكر نيافته و يا قبل از عزيمت وی از کشور كه از او درخواست شده است تحت پيگيری، توقيف قرار گرفته و محدوديتی بالای رفت و آمد وی وضع گردد.

۳- امتيازات ایمنی تصریح شده در این ماده در صورتی باطل می شود، اگر شاهد یا اهل خبره در قلمرو کشور در خواست کننده برای مدت بیش از سی روز متوالی باقی بماند و حضور وی دیگر توسط دستگاه قضایی لازمی پنداشته نشود و یا زمانی كه وی بعد از عزيمت اش به قلمرو کشور درخواست کننده برگشت نماید.

ماده سی وهفتم:

۱ - کشور درخواست کننده باید کلیه اقدامات لازمی را برای اطمینان از حفاظت شاهد و اهل خبره بشمول تبلیغاتی كه خود، فامیل و دارایی او را در نتیجه شهادت به خصوص در رابطه

تصميم چي په احضاريه کې ياد شوي ندي او يا له هېواده دهغه له وتلو څخه مخکې چي له دهغه غوښتل شوي دي تر تعقيب او توقيف لاندی راشي او د هغه څخه پر تلو راتلو محدوديت ولگول شي.

۳- په دې ماده کې تصریح شوي د خونديتوب ساتنې امتيازونه په هغه صورت کې باطلېږي چي شاهد او اهل خبره د غوښتونکي هېواد په خاوره کې له زیاتې پر له پسې دېرشو ورځو مودې زیاتې شي. او دهغه حضور نور د قضایی دستگاه له لوري لازمی ونه گنل شي او يا هغه مهال چي هغه د تقاضا کوونکي هېواد خاورې ته له رسېدو وروسته راستو شي.

اوو دیرشمه ماده:

۱- غوښتونکی هېواد باید ټول لازمي اقدامات د شاهد او اهل خبره له ساتنې څخه د ډاډ لپاره د هغو تبلیغاتو په شمول چي د شهادت له امله په خاصه دهغه کورنۍ او شتمني لاندنيو مواردو

به موارد آتی به خطر میندازد، مد نظر
گیرد:

الف- اطمینان از محرمیت تاریخ و
محل ورود وی همچین وسایل دخیل
در آن.

ب- اطمینان از محرمیت محل بود
وباش، رفت و آمد و موقعیت که او را
می توان دریافت.

ج- حصول اطمینان از محرمیت
شهادت و معلومات ارائه شده به
مقامات ذیصلاح قضایی.

۲- کشور در خواست کننده باید
امنیت لازمی را که حسب شرایط
شاهد یا اهل خبره و فامیل وی باشد
فراهم کرده و در پهلوی آن شرایط
قضیه و انواع خطرات احتمالی را در
نظر گیرد.

ماده سی وهشتم:

۱- اگر شاهد یا اهل خبره که به
کشور درخواست کننده فراخوانده
می شود در کشور تقاضا شونده
محبوس باشد، در اینصورت وی باید

په اړه له خطر سره مخامخ کوي په پام
کې ونیسي:

الف- د هغه د واردېدو د نېټې او ځای
او دغه راز په هغو کې د دخیلو وسایلو
له محرمیت څخه ډاډ.

ب- د وسېدو د ځای، تگ راتگ او
هغه موقعیت څخه چې کېدای شي هغه
موندل شي د محرمیت ډاډ لرل.

ج- د شهادت او قضایي ذیصلاح
مقاماتو ته د وړاندې شویو معلوماتو له
محرمیت ډاډ تر لاسه کول.

۲- غوښتونکی هېواد باید د شاهد او
اهل خبره لازمی امنیت دهغو د کورنیو
شرایطو له مخې وي برابر کړي او د
هغه تر څنګ د قضیې شرایط او احتمالي
ډول ډول خطرونه په پام کې
ونیسي.

اته دېرشمه ماده:

۱- که چېرې شاهد یا اهل خبره
غوښتونکي هېواد ته را غوښتل کېږي په
تقاضا کېدونکي هېواد کې بندي وي، په
صورت کې په دې باید په مؤقتي توګه

به طور موقتي به محل رسيدگي قضيه جاييکه وي طبق شرايط و زماني تعيين شده توسط کشور تقاضا شونده شهادت می دهد، منتقل گردد.

۲- انتقال ممکن در مورد آتی رد گردد:

الف- در صورتی که شاهد یا اهل خلیره رد کند.

ب- در صورتی که حضور وی برای پیشبرد اصول محاکمات جزایی در قلمرو کشور تقاضا شونده ضروری پنداشته شود.

ج- اگر انتقال مدت حبس وی را طولانی بسازد.

د- اگر مانع در برابر انتقال وی وجود داشته باشد.

۳- شاهد و کارشناس انتقال شده باید در توقیف در قلمرو کشور در خواست کننده الی باز گشت شان باقی میماند، مگر اینکه کشور دومی درخواست رهایی وی را نماید.

د قضیې د رسيدگي ځای ته چېرته چې هغه د تقاضا کېدونکي هېواد په واسطه د شرايطو او ټاکل شوي وخت مطابق شهادت ورکوي ولېږدول شي.

۲- لېږدېدنه ممکن په لاندنيو مواردو کې رد شي:

الف- په هغه صورت کې چې شاهد یا اهل خبره يې رد کړي.

ب- په هغه صورت کې چې د تقاضا شوي هېواد په خاوره کې د جزايي محاکمو د اصولو د مخ ته وړلو لپاره د هغه حضور اړين گڼل شي.

ج- که لېږدېدنه دهغه بند موده اوږده کړي.

د- که چېرې دهغه د لېږدونې په وړاندې خنډ (مانع) موجود وي.

۳- لېږدول شوي شاهد او اهل خبره باید د تقاضا کوونکي هېواد په خاوره کې په توقیف کې تر راستنېدو پورې پاتې شي، مگر دا چې دوه یمگړی هېواد دهغه د خوشې کېدو (خلاصېدو) غوښتنه وکړي.

بخش چهارم

احکام نهایی

ماده سی ونهم:

این کنواسیون باید توسط کشور های امضاء کننده تصویب و مورد قبول قرار گرفته و اسناد تصویب و الحاق باید به دارالانشای عمومی سازمان همکاری های اسلامی در ظرف کمتر از سی روز از تاریخ تصویب و الحاق سپرده شود. دارالانشای عمومی باید کلیه کشور های عضو را در مورد هر گونه اسناد و تاریخ چنین اسناد مطلع سازد.

ماده چهلیم:

۱- این کنواسیون سی روز بعد از تسلیمی هفتمین سند تصویب یا الحاق به دارالانشای عمومی سازمان همکاری های اسلامی نافذ می گردد.
۲- این کنواسیون بالای سایر کشور های که تا حال اسناد تصویب و الحاق شان را به دارالانشای عمومی سازمان همکاری های اسلامی تسلیم نداده اند

خلورمه برخه

وروستني حكمونه

نهه دېرشمه ماده:

دغه کنوانسیون باید د دلاسلیک کوونکو هېوادونو له لوري تصویب او د منلو وړ وگرځي او د تصویب او الحاق سندونه باید د اسلامي همکاريو د سازمان عمومي دارالانشاء ته د تصویب او الحاق له نېټې له دېرشو ورځو څخه د کمې مودې په ترڅ کې وسپارل شي. عمومي دارالانشاء باید ټول غړي هېوادونه د هر ډول سندونو او د دغه شان سندونو د نېټې په اړه خبر کړي.

خلوېښتمه ماده:

۱- دغه کنوانسیون د اسلامي همکاريو د سازمان عمومي دارالانشاء ته د تصویب یا الحاق د اووم سند له تسلیمولو دېرش ورځې وروسته نافذېږي.
۲- دغه کنوانسیون پر نورو هغو هېوادونو چې د تصویب او الحاق خپل سندونه د المي همکاريو د سازمان دارالانشاء ته ندي تسلیم کړي او یا د

تسليمی له نېټې څخه د دېرشو ورځو مودې له تېرېدو وروسته د تطبيق وړ ندی.

يو څلوېښتمه ماده:

هېڅ غړي هېواد ته مجاز نده چې په بنکاره او يا ضمني توگه کوم شرط چې د دې کنوانسيون او يا د هغه د موخو څخه بهر د مغاير وي وړاندې کړي.

دوه څلوېښتمه ماده:

۱- لوري هېواد نشي کولای لدې کنوانسيون څخه ووزي مگر د اسلامي همکاريو د سازمان عمومي دارالانشاء ته د ليکلې (کتبي) درخواست پر بنياد.
۲- لدې کنوانسيون څخه د تېرل (انصراف) عمومي دارالانشاء ته د غوښتنليک لېرلو له نېټې څخه شپږ مياشتې وروسته د اجراء وړ دي.

دغه کنوانسيون په انگليسي، عربي او فرانسوي ژبو ليکل شوی او ټول متونه د اصلي نسخې په څېر چې د اسلامي همکاريو د سازمان عمومي دارالانشاء ته سپارل شوی او د ملگرو ملتونو په

و يا بعد از مدت سي روز از تاريخ تسليمی قابل تطبيق نمی باشند.

ماده چهل و یکم:

برای هیچ کشور عضو مجاز نیست تا شرطی را بطور صریح یا ضمنی که مغایر با مفاد این کنوانسیون و یا خارج از اهداف آن باشد ارائه کند.

ماده چهل و دوم:

۱- کشور طرف نمی تواند از این کنوانسیون خارج شود، مگر بر اساس درخواست کتبی به دارالانشای عمومی سازمان همکاری های اسلامی.
۲- انصراف از این کنوانسیون شش ماه بعد از تاریخ ارسال درخواست به دارالانشای عمومی قابل اجراء می باشد.

این کنوانسیون به زبان های انگلیسی، عربي و فرانسوی نوشته شده و تمامی متون مانند نسخه اصلی که به دارالانشای عمومی سازمان همکاری های اسلامی سپرده شده و در سازمان

ملل متحد مطابق به احكام ماده ۱۰۲ منشور اين سازمان راجستر شده باشد از اعتبار يكسان بر خوردار مي باشد. دارالانشای عمومي بايد نسخه های تائيد شده آن را به کشور های عضو سازمان همکاري های اسلامي شريك سازد.

سازمان کي د دې سازمان د منشور د ۱۰۲ مادي له حکمونو سره سم راجستر شوي وي له يو شاني اعتباره برخمن دی. عمومي دارالانشاء بايد د هغه منل شوې نسخې د اسلامي همکاريو سازمان له غړو هېوادونو سره شريكه کړي.

فرمان

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

در مورد توشيح مصوبات

مجلسين شوراى ملي در مورد

موافقتنامه ايجاد كميسيون

اسلامى بين المللى

هلال احمر

شماره: (۶۱)

تاريخ: ۱۳۹۵/۵/۵

ماده اول:

به تاسى از حكم جزء (۱۶)

ماده (۶۴) قانون اساسى افغانستان،

مصوبه شماره (۱۹۵) مؤرخ

۱۳۹۵/۳/۱۹ ولسي جرگه و مصوبه

شماره (۱۹۹) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۶

مشرانو جرگه را در مورد

تصديق موافقتنامه ايجاد

كميسيون اسلامى بين المللى

هلال احمر در يك بخش تعريفات و

(۲۶) ماده، توشيح مى دارم.

دبين المللي هلال احمر داسلامي

كمپسيون درامنخته كېدو

دموافقه ليك په هكله دملي شوري

د مجلسينو دمصوبو دتوشيح

په اړه د افغانستان اسلامي

جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۶۱)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)

مادې د (۱۶) جزء د حكم له مخې د

بين المللي هلال احمر د اسلامي

كمپسيون د رامنخته كېدو د موافقه

ليك د تصديق په هكله د ولسي جرگې

د ۱۳۹۵ / ۳ / ۱۹ نېټې (۱۹۵) گڼه

مصوبه او د مشرانو جرگې

د ۱۳۹۵ / ۴ / ۶ نېټې (۱۹۹) گڼه

مصوبه د تعريفاتو په يوه برخه او (۲۶)

مادوكې، توشيح كوم.

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او د ملي شوري د مجلسينو له مصوبو او د نوموړي موافقه ليک له متن سره يوځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

ماده دوم:

اين فرمان از تاريخ توشېح نافذ و همراه با مصوبات مجلسين شورای ملی و متن موافقتنامه متذکره در جريده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

رسمي جریده

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق ولسی جرگه

در مورد موافقتنامه ایجاد کمیسیون

اسلامی بین المللی

هلال احمر

شماره: (۱۹۵)

تاریخ: ۱۳۹۵/۳/۱۹

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده

نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه

عمومی روز چهارشنبه مؤرخ

۱۳۹۵/۳/۱۹ خویش موافقتنامه

ایجاد کمیسیون اسلامی

هلال احمر بین المللی را

با یک بخش تعریفات

و (۲۶) ماده به اتفاق آرای

حاضر در مجلس تصدیق

نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د سرې مياشتې بين المللي اسلامي

کمیسیون د رامنځته کېدو

د موافقه لیک په هکله

د ولسي جرگې تصدیق

کڼه: (۱۹۵)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۳ / ۱۹

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي

قانون د نوي یمې مادې له حکم سره

سم، د ۱۳۹۵ / ۳ / ۱۹ نېټې د

چهارشنبې ورځې په عمومي غونډه

کې سرې مياشتې د

بين المللي اسلامي کمیسیون د رامنځته

کېدو موافقه لیک په يوه برخه تعریفونو

او (۲۶) مادوکې په غونډه کې د

حاضر و غړيو د رأيو په اکثريت تصدیق

کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق مشرانو جرگه

در مورد موافقتنامه ایجاد

کمیسیون اسلامی بین المللی

هلال احمر

شماره: (۱۹۹)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۶

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه موافقتنامه ایجاد کمیسیون اسلامی بین المللی هلال احمر را در جلسه عمومی روز یکشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۶ خویش به اکثریت آراء تصدیق نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

سرې میاشتي د بين المللي اسلامي

کمپسيون د رامنځته کېدو د موافقه

ليک په هکله د مشرانو جرگې

تصدیق

ګڼه: (۱۹۹)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۶

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۶ نېټې د يکشنبې ورځې په عمومي غونډه کې، سرې میاشتي د بين المللي اسلامي کمپسيون رامنځته کېدو د رأيو په اکثریت تصدیق کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

موافقتنامهٔ ایجاد کمیسیون

اسلامی بین المللی

هلال احمر

اصطلاحات:

- کلمه "کنفرانس" منبهد به معنی کنفرانس اسلامی وزرای خارجه می باشد.

- کلمه "طرفین" منبهد به معنی کشورهای عضو و طرف موافقتنامه می باشد.

- کلمه "کمیسیون" منبهد به معنی کمیسیون بین المللی اسلامی هلال احمر می باشد.

- کلمه "رئیس" منبهد به معنی رئیس کمیسیون اسلامی هلال احمر بین المللی می باشد.

- کلمه "اعضا" منبهد به معنی اعضای کمیسیون اسلامی هلال احمر بین المللی می باشد.

- کلمه "نمایندگان" منبهد دربرگیرنده افراد و اشخاصی می باشد که در کمیسیون اجرای وظیفه نموده

سرې میاشتي د بين المللي

اسلامي کمپسيون د رامنځته

کېدو موافقه ليک

اصطلاحات:

- د "کنفرانس" کلمه به له دې وروسته د بهرنيو چار د وزيرانو د اسلامي کنفرانس په معني وي.

- د "لوريو" کلمه به له دې وروسته غړو هېوادو او د موافقه ليک د لوري.

- د "کمیسیون" کلمه به له دې وروسته سرې میاشتي د بين المللي د اسلامي کمپسيون په معني وي.

- د "رئیس" کلمه به له دې وروسته سرې میاشتي د بين المللي اسلامي کمپسيون د رئیس په معني وي.

- د "غړو" کلمه به له دې وروسته سرې میاشتي د بين المللي اسلامي کمپسيون د غړو په معني وي.

- د "استازيو" کلمه به له دې وروسته د هغه پرسونل چې په دغه کمپسيون کې کار کوي او د دغه کمپسيون د دندو

و برای اجرای وظایف گماشته شده اند.

– کلمه "امانت دار" منبهد به معنی منشی عمومی کنفرانس اسلامی می باشد.

فصل اول

ایجاد کمیسیون و

مقر آن

ماده اول:

کمیسیون بشر دوستانه اسلامی بعد از ایجاد، متعهد به اصول اسلامی و مسئول اجرای وظایف ذکر شده در مواد دوم و سوم این موافقتنامه می باشد این کمیسیون به نام "کمیسیون اسلامی بین المللی هلال احمر" یاد می شود.

ماده دوم:

مقر دائمی کمیسیون در بنغازی لیبیا می باشد. در صورت لزوم، دفاتر ساحوی نیز ایجاد می گردد.

او فعالیتونو ترسره کول ورسپارل شوي وي، په معني وي.

– د "امانت دار" اصطلاح به له دې وروسته د اسلامي کنفرانس د سازمان د عمومي سکرتریت په معني وي.

لومړی فصل

د کمیسیون او د هغه د مقر

رامنځته کول

لومړۍ ماده:

د اسلامي بشر دوستۍ کمیسیون له رامنځته کېدو وروسته، اسلامي اصولو ته ژمن او د دغه تړون په دوه یمه او درېیمه موادو کې د ذکر شوو دندو د اجراء مسئول دی. دغه کمیسیون به "د سرې میاشتي دین المللي د اسلامي کمیسیون" په نوم یادېږي.

دوه یمه ماده:

د کمیسیون دایمي مقر د لیبیا په بنغازي کې دی. د اړتیا په وخت کې ساحوي دفترونه هم رامنځته کېږي.

فصل دوم اصول اساسی

ماده سوم:

کمیسیون در تطابق با اصول اساسی اسلامی عمل نموده و در جریان اجرای وظایف بشر دوستانه، متعهد به اصول اسلامی مطابق قوانین و طرزالعمل های تصریح شده در این سند، می باشد.

این اصول اساسی که منحصراً اهداف کمیسیون شناخته شده اند، قرار ذیل می باشد:

الف- وقار انسان:

اصل وقار انسانی را بادر نظر داشت ارزش معنوی و اخلاقی آن که مقتضای اساسی روابط بهتر میان انسان ها برای ایجاد احترام، حسن تفاهم و رفاه بشریت می باشد را تقویت می نماید.

ب- عدالت:

اینکه تأمین امنیت، عدالت و عدالت اجتماعی میان مردم به عنوان اهداف

دویم فصل بنسبیت اصول

درپیمه ماده:

کمیسیون له اسلامی بنسبیتو اصولو سره سم عمل کوي او د بشر دوستانه دندو د سرته رسولو په وخت کې د قوانینو او پدې سند کې د تصریح شوو کړنلارو مطابق اسلامی اصولو ژمن وي.

دغه بنسبیتو اصول چې کمیسیون د موخو په توګه پېژندل شوي دي، په لاندې ډول دي:

الف- د انسان وقار:

د انسانی وقار اصل، د هغه د معنوي او اخلاقي ارزښت په نظر کې لرلو سره چې بشریت ته د دره ناوي، حسن تفاهم او سوکالی. د رامنځته کولو لپاره د انسانانو ترمنځ د ښو اړیکو بنسبیتو مقتضا ده، پیاوړي کوي.

ب- عدالت:

دا چې کمیسیون د خلکو ترمنځ عدالت، ټولنیز عدالت او امنیت

د بنسټيزو په توگه په پام کې نيسي، چې د ټولني پايښت او د خلکو هوساينه تامينو وي.

ج- مساوات:

کمپسيون متقابل دره ناوي وروري د رواجولو د کرکې او کينې د جرړو دله منځه وړلو په منظور له هېڅ ډول ملاحظې پرته د خلکو تر منځ د برابري- (مساوات) له اصل څخه پيروي کوي.

د- بي طرفي:

کمپسيون دلوريو ترمنځ د شخړو او اواړي کې بي طرفي اصل اعتماد د رامنځته کولو او مفکورو او پوهې ته د ارزښت ورکولو په منظور، له هېڅ ډول ملاحظې پرته د خلکو په پام کې نيسي.

ه- خپلواکي:

د بشر دوستانه فعاليتونو ماهيت په پام کې نيولو سره، کمپسيون د خپلو دندو په ترسره کولو کې آزادانه او خپلواک عمل کوي.

و- سوله:

ددې په درک کولو سره چې سوله تل د کړاوونو او له اختلافونو او له

اساسی که منتج به پایداری اجتماع و تأمین رفاه مردم می گردد، مدنظر کمیسیون می باشد.

ج- مساوات:

کمپسيون به منظور ترويج احترام متقابل، برادری و از بين بردن ريشه های نفرت و کينه، از اصل مساوات میان مردم بدون درنظر داشت هيچ گونه ملاحظه، پیروی می کند.

د- بی طرفی:

کمپسيون به منظور ایجاد اعتماد و ترويج ارج گذاری به مفکوره ها و دانش، اصل بی طرفی را در حل و فصل منازعات میان مردم بدون هيچ نوع ملاحظه درنظر می گیرد.

ه- استقلال:

با درنظرداشت ماهيت فعاليت های بشر دوستانه، کمپسيون در جهت اجرای وظايف خود آزادانه و مستقل عمل می نماید.

و- صلح:

با درک اینکه صلح همیشه در مقابل مصائب و ویرانی های ناشی از

وسلوالو شخړو څخه د راپیدا شوو
ویجاړیو په وړاندې تفوق لري.

درېیم فصل

دندې

څلورمه ماده:

کمپسیون په اضطراري حالاتو کې، د
طبیعی پېښود زیانمنو د رنځ او زیان د
راکمولو لپاره مرسته کوي او د لزوم په
صورت کې له ملي او بین المللي
بنسټونو سره چې د بشر دوستانه
خدمتونو په برخه کې فعال دي، هم
مرسته کوي.

پنځمه ماده:

کمپسیون له هغو ملي او بین المللي
ارګانونو سره چې د بشر دوستانه
خدمتونو په برخه کې فعال دي په
ځانګړې توګه د سرې میاشتې او سره
صلیب سره له ارګانونو سره، د نږدې
اړیکو او ګټورو همکاریو د رامنځته
کولو په برخه کې هڅه کوي.

شپږمه ماده:

کمپسیون د معنوي ارزښتونو په ساتلو

اختلافات و درگیری های مسلحانه،
تفوق می یابد.

فصل سوم

وظایف

ماده چهارم:

کمپسیون، جهت کاهش زیان و رنج
آسیب دیدگان حوادث طبیعی، در
حالات اضطراری به کمک پرداخته و
در صورت لزوم به نهادهای ملی و
بین المللی که در عرصه خدمات
بشردوستانه فعال اند، نیز کمک و
مساعادت می نماید.

ماده پنجم:

کمپسیون راهنمای ایجاد روابط نزدیک
و همکاری های مثر با ارگان های
ملي و بین المللی که در عرصه
خدمات بشردوستانه فعال
اند، به ویژه ارگان های هلال
احمر و صلیب سرخ تلاش
می نماید.

ماده ششم:

کمپسیون در ایجاد روابط بهتر، تقویه

و توسعه روابط دوستانه میان مردم و غنامندی میراث های بشری، توأم با حفظ ارزش های معنوی تلاش نموده و جهت دفاع از حقوق بشر، حمایت از عدالت، صلح و جلوگیری از خطرات جنگ، به ترویج همبستگی می پردازد. از قربانیان درگیری های مسلحانه و جنگ ها مواظبت نموده و افراد تحت این خطرات را محافظت می نماید.

بدین منظور کمیسیون اقدامات صلح آمیز و مرتبط به حل مشکلات بشردوستانه را از طریق تدویر کنفرانس ها و میانجگیری میان طرفین منازعه، روی دست می گیرد.

ماده هفتم:

کمیسیون به آسیب دیدگان مخالفت ها و جنگ های مسلحانه توجه و به آنها کمک نموده و از افراد مواجه به خطرات آنها محافظت می نماید، بعد از تأیید طرف های مربوط به کنفرانس و اختلاف از طریق فیصله مؤثر، به

سره د خلکو ترمخ د بنو اریکو، د دوستی د ټینگښت، پیاوړتیا او پراختیا او د بشري میراثونو د بډایني په رامنځته کولو کې هڅه کوي. د بشر حقونو له دفاع، له عدالت سولې د ملاتړ، او د جنگ د خطرونو د مخنیوي لپاره یووالی رواجوي، د وسله والو جگړو له قربانیانو څخه څارنه کوی او تر دغو خطرونو لاندې افرادو ساتنه کوي.

پدې منظور، کمیسیون د کنفرانسونو د جوړولو او د شخړې د اړخونو ترمخ د منځگړیتوب له لارې د بشر دوستانه ستونزو په حل پورې اړوند سوله ییز اقدامات ترلاس لاندې نیسي.

اوومه ماده:

کمیسیون د وسلوالو شخړو او جگړو له امله زیانمن شویو ته پاملرنه او ورسره مرسته کوي او د دوي د خطرونو سره د مخامخ خلکو ساتنه کوي، د کنفرانس یا شخړې اړوند لوریو د تأیید وروسته به د اغېزمنې پرېکړې له لارې،

د دغسې حالاتو له امله د منځته راغلیو بشري ستونزو د حل په موخه، سوله ییز نوښتونه ترسره کوي او اړوند تدبیرونه نیسي.

هدف حل مشکلات بشري ناشی از جنبی حالات ابتکارات صلح آمیز و تدابیر مربوط را اتخاذ می نماید.

څلورم فصل

د کمپسیون جوړښت

اومه ماده:

کمپسیون له لاندې غوره شوو کسانو څخه جوړ دی:

الف- اته غړي د لاسلیک کونکو د اسلامي کنفرانس د غړو هېوادونو لخوا د کاندیداتوری- پربنسټ د کنفرانس په واسطه له غوره شوو هېوادونو څخه.

ب- یو ګمارل شوی دایمي غړي د کوربه هېواد لخوا.

ج- د اسلامي کنفرانس د سازمان د عمومي سکرتریت یو دایمي غړی چې د سکرتر جنرال لخوا ګمارل کېږي.

نهمه ماده:

د کمپسیون د رئیس او مرستیال د کمپسیون د غړو څخه د دوه کلنې

فصل چهارم

ترکیب کمیسیون

ماده هشتم:

کمیسیون مرکب از اعضای منتخب ذیل می باشد:

الف- هشت عضو از کشورهای امضاء کننده و یا انتخاب شده توسط کنفرانس براساس کاندیداتوری از جانب کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی.

ب- یک عضو دایمي گماشته شده از جانب کشور میزبان.

ج- یک عضو دایمي سکرتریت سازمان کنفرانس اسلامی که از جانب منشی عمومی گماشته می شود.

ماده نهم:

رئیس و معاون کمیسیون توسط کمیسیون و از میان اعضای کمیسیون،

دورې لپاره ټاکل کېږي.

لسمه ماده:

د کمېسيون اساسنامه د څلورو کلونو مودې لپاره له اعتباره برخمنه ده. د غړيتوب د لومړۍ دورې په پایته رسېدو سره، د نیمو غیر دايمي غړو غړيتوب د رأې اخیستنې له لارې پایته رسېږي. همداراز د نورو څلورو غړو غړيتوب هم له دوو کلونو مودې وروسته پایته رسېږي. کنفرانس د هغو کسانو پرځای چې کاري موده یې پایته رسېدلې، نوي غړي غوره کوي.

یوولسمه ماده:

د کمېسيون د غړيتوب په منظور د ترلاسه کولو په اړونده برخه کې پوهه او تجربه او د دوستانه اړیکو همکارۍ او مساواتو د رامنځته کولو د جنې په پام کې نیولو سره په نړیوالو مسایلو او موضوعگانو کې رېښتیني لیوالتیا لازمي ګڼل کېږي.

دوولسمه ماده:

غړي او پلاوي باید د خپلو کاري دورو

برای دوره دوساله انتخاب می گردند.

ماده دهم:

اساسنامه کمیسیون برای مدت چهارسال از اعتبار برخوردار می باشد. با اتمام دور اول عضویت، عضویت نصف اعضای غیر دایم از طریق رای گیری اختتام می یابد. عضویت چهار عضو دیگر نیز بعد از مدت دوسال انقضاء می یابد. کنفرانس اعضای جدید را با تعویض اعضای که دوره کاری آنها اختتام یافته است، انتخاب می نماید.

ماده یازدهم:

به منظور کسب عضویت کمیسیون، دانش و تجربه در ساحت مربوطه و علاقه واقعی به مسایل و موضوعات جهانی بادر نظر داشت جنبه ایجاد روابط دوستانه، همکاری و مساوات لازمی پنداشته می شود.

ماده دوازدهم:

اعضاء و هیئت در جریان دوره های

په بهيرکي په هدفمنه، ناپلوه توگه پرېنست د ظرفيت په چوکاټ ترسره کولو ته ژمن وي.

ديارلسمه ماده:

د دغه موافقه ليک لوري هېوادونه د کمېسيون پلاوي د کمېسيون د دندو د اجراء لپاره لازمي آسانتياوي برابروي.

خوارلسمه ماده:

کمېسيون د مرکزي دفتر او خپلو سيمه ييزو دفترونو لپاره تشکيل جوړوي. د اړتيا په وخت کې، د اداري مالي مقرراتو، طرزالعملونو د چمتوکولو په هکله لازم تصميمونه نيسي او خپل کاري پروگرامونه او د عمل پلانونه تعريفوي.

پنځلسمه ماده:

کمېسيون په هرو شپږو مياشتو کې يوځل غونډه کوي، په بېرني حالت کې غونډه د کمېسيون د رئيس لخوا يا د کمېسيون د غړو د دوه - درېيمې په غوښتنه جوړېږي. د دغه شان مواردو

کاري خوښ بايست متعهد به انجام وظيف براساس ظرفيت به شکل هدفمند و بي طرفانه باشند.

ماده سيزدهم:

طرف های این موافقتنامه تسهيلات لازم را برای هيئت کمېسيون جهت اجراء وظيف کمېسيون، فراهم می سازند.

ماده چهاردهم:

کمېسيون ساختار تشکيلاتي دفتر مرکزی و همچنان دفاتر ساحوی خوښ را انجام می دهد. حين ضرورت در مورد مقررات اداري مالي و طرزالعمل ها، تصاميم لازم را اتخاذ نموده و برنامه های کاری و پلان های عملی خوښ را تعريف می نمايد.

ماده پانزدهم:

کمېسيون در هر شش ماه یک بار تشکيل جلسه می دهد. در حالت اضطراری، جلسه از سوی رئيس و يا به درخواست دو-سوم حصه اعضای کمېسيون دایر می گردد. ترتيبات

همچو موارد مطابق قوانین و طرز العمل انجام می شود.

ماده شانزدهم:

رئیس گزارش فعالیت های کمیسیون را همراه پیشنهادات و در صورت لزوم جهت درج آن در موافقتنامه، به کنفرانس ارایه می نماید.

فصل پنجم

عواید کمیسیون

ماده هفدهم:

عواید کمیسیون شامل موارد ذیل می باشد:

الف- اشتراک کشورهای امضاء کننده و طرف موافقتنامه فعلی.

ب- اهدا، وصیت و کمک های مالی بلا شرط.

ج- عواید بدست آمده از ملکیت های خصوصی کمیسیون.

ماده هجدهم:

کمیسیون از استقلال کامل مالی برخوردار بوده و پالیسی و سرمایه گذاری مالی خویش را مطابق به

ترتیبات له قوانینو او طرز العملونو سره سم ترسره کپري.

شپارسمه ماده:

رئیس د کمیسیون د فعالیتونو رپوت له وړاندیزونو سره یوځای ا و د لزوم په صورت کې په موافقه لیک کې د هغه درجولو لپاره، کنفرانس وړاندې کوي.

پنجم فصل

د کمیسیون عواید

اووه لسمه ماده:

د کمیسیون په عوایدو کې لاندې موارد شامل دي:

الف- د لاسلیک کرونکو او د اوسني موافقه لیک طرف هېوادونو کلون.

ب- اهدا، وصیت او بې شرطه مالي مرستې.

ج- د کمیسیون له خصوصي ملکیتونو څخه ترلاسه شوي عواید.

اتلسمه ماده:

کمیسیون له بشپړې مالي خپلواکۍ څخه برخمن دی او پالیسي خپله مالي پانگونه له اسلامي شریعت سره سم د

بشر دوستانه موخو د ترویج لپاره طرح کوي.

شریعت اسلامی جهت ترویج اهداف بشر دوستانه، طرح می نماید.

شپږم فصل

فصل ششم

عمومي حکمونه

احکام عمومي

نولسمه ماده:

ماده نهم:

دغه موافقه ليک د کنفرانس د ديارلسمې غونډې له تصويب وروسته، له غړو هېوادو د لاسليک لپاره غړو هېوادونو ته وړاندې کولو په موخه کېږي.

این موافقتنامه بعد از تصویب از سوی سیزدهمین نشست کنفرانس، جهت امضاء به کشورهای عضو تقدیم می گردد.

شلمه ماده:

ماده بیستم:

له دغه موافقه ليک سره د الحاق سندونه د غړو هېوادونو له تصويب وروسته د هغه امانت داري مرجع ته سپارل کېږي.

اسناد الحاق به این موافقتنامه بعد از تصویب توسط کشورهای عضو به مرجع امانت دار آن تسلیم می گردد.

یوويشتمه ماده:

ماده بیست و یکم:

دغه موافقه ليک امانت داري مرجع ته د اسلامي کنفرانس د سازمان د دوه- درېيمې غړو هېوادونو د الحاق د سندونو له سپارلو وروسته اجراء کېږي.

این موافقتنامه بعد از تسلیمی اسناد الحاق از سوی دو- سوم حصه کشورهای عضو سازمان کنفرانس اسلامی به مرجع امانت دار، مرعی الاجراء می گردد.

دوه ويشتمه ماده:

ماده بیست و دوم:

هريو لوري کولای شي پدې

هر یک از طرف ها می تواند

موافقه ليک کي د تعديل د سکرتریت وړاندیز وکړي. وړاندیز شوي تعديلونه امانت دارې مرجع ته اخبارپري او کنفرانس ته له وړاندې کولو دمخه د له ټولو لورو سره د مشورې لپاره اېښودل کېږي.

درويشتمه ماده:

پدې موافقه ليک کې د غړيتوب غوښتنليک پرانستی دی. د تصویب سندونه به امانت دارې مرجع ته سپارل کېږي.

څلېريشتمه ماده:

امانت دار ټول غړي د الحاق د سند له ترلاسه کولو څخه خبروي.

پنځه ويشتمه ماده:

له غړو څخه هر يو د دغه موافقه ليک د حکمونو د تطبيق په اړه خپله ژمنه څرگندوي.

شپږويشتمه ماده:

د دغه موافقه ليک اصلي متن چې د کنفرانس په کاري ژبه دی، امانت دارې

تقاضای تعديل در این موافقتنامه را نمایند. تعديلات پیشنهادی به مرجع امانت دار سکرتریت اخبار و قبل از ارایه به کنفرانس باتمام طرف ها به مشورت گذاشته می شود.

ماده بیست و سوم:

درخواست عضویت در این موافقتنامه باز می باشد. اسناد الحاق به مرجع امانت دار تسلیم می گردد.

ماده بیست و چهارم:

مرجع امانت دار از دریافت هر سند الحاق اعضاء را در جریان قرار می دهد.

ماده بیست و پنجم:

هر یک از اعضاء تعهد خویش را مبنی بر تطبیق احکام این موافقتنامه ابراز می دارد.

ماده بیست و ششم:

متن اصلی این موافقتنامه که به زبان کاری کنفرانس می باشد، به

رسمي جریده

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

مرجع امانت دار سپرده می شود تا نقل رسمی آنرا در اختیار تمام طرف ها قرار دهد.

این موافقتنامه حسب الوظیفه در شهر نیامی کشور جمهوری نایجیریا به تاریخ هفتم ذوالقعدة، سال ۱۴۰۲، مطابق ۲۶ اگست ۱۹۸۲ میلادی ترتیب گردیده است.

مرجع ته سپارل کپري ترخو د هغه رسمي نقل د ټولو لوریو په واک کې ورکړي.

دغه موافقه لیک حسب الوظیفه د نایجیریا د نیامی په بنارکې د ۱۴۰۲ کال د ذوالقعدې په اوومه نېټه د ۱۹۸۲ میلادي د اگست د ۲۶ نېټې مطابق ترتیب شوی دی.

فرمان

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان
در مورد توشیح مصوبات مجلسین
شورای ملی در رابطه به
کنوانسیون سارک پیرامون
کمک های متقابل در
موضوعات جنایی

شماره: (۱۰۰)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۳۱

ماده اول:

به تاسی از حکم جزء (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه شماره (۲۰۶) مؤرخ ۱۳۹۵/۳/۲۶ ولسی جرگه و مصوبه شماره (۲۰۴) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۲ مشرانو جرگه را در مورد تصدیق کنوانسیون سارک پیرامون کمک های متقابل در موضوعات جنایی در یک مقدمه و (۲۶) ماده، توشیح می دارم.

په جنایی موضوعگانو کې د متقابلو
مرستو په اړه د سارک د
کنوانسیون په رابطه د ملي شوري
د مجلسینو د مصوبو د توشیح په
هکله د افغانستان اسلامي
جمهوریت د رئیس

فرمان

ګڼه: (۱۰۰)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۵ / ۳۱

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) جزء د حکم له مخې، په جنایی موضوعگانو کې د متقابلو مرستو په اړه د سارک د کنوانسیون د تصدیق په هکله د ولسي جرگې د ۱۳۹۵ / ۳ / ۲۶ نېټې (۲۰۶) ګڼه مصوبه او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۲ نېټې (۲۰۴) ګڼه مصوبه په یوه سريزه او (۲۶) مادو کې، توشیح کوم.

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او د ملي شوري د مجلسينو له مصوبو او د يادشوي کنوانسيون له متن سره يوځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوريت رئيس

ماده دوم:

اين فرمان از تاريخ توشېح نافذ و همراه با مصوبات مجلسين شوراى ملي و متن کنوانسيون متذکره در جريده رسمى نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق

کنوانسیون سارک پیرامون

کمک های متقابل در موضوعات

جنایی

شماره: (۲۰۶)

تاریخ: ۱۳۹۵/۳/۲۶

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۳/۲۶ خویش کنوانسیون سارک پیرامون کمک های متقابل در موضوعات جنایی را در یک مقدمه، و (۲۶) ماده با اکثریت آرای حاضر در مجلس تصدیق نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

په جنایي موضوعگانو کې د متقابله

مرستو په اړوند د سارک

د کنوانسیون

تصدیق

ګڼه: (۲۰۶)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۳ / ۲۶

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوې يمې مادې له حکم سره سم، د ۱۳۹۵ / ۳ / ۲۶ نېټې د چهارشنبې ورځې په عمومي غونډه کې په جنایي موضوعگانو کې د متقابله مرستو په اړوند د سارک کنوانسیون، په يوه سريزه، او (۲۶) مادو کې د مجلس د حاضر و غړيو د رایو په اکثریت تصدیق کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد کنوانسیون سارک

پیرامون کمک های متقابل در

موضوعات جنایی

شماره: (۲۰۴)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۲۲

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه کنوانسیون سارک پیرامون کمک های متقابل در موضوعات جنایی را در جلسه عمومی روز سه شنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۲ خویش به اتفاق آراء تصدیق نمود.

الحاج محمد علم ایزدیار

نایب اول مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

په جنایي موضوعگانو کې د متقابل

مرستو په اړوند د سارک

د کنوانسیون په هکله

مصوبه

ګڼه: (۲۰۴)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۲

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۴ / ۲۲ نېټې د سه شنبې ورځې په عمومي غونډه کې، په جنایي موضوعگانو کې د متقابل مرستو په اړوند د سارک کنوانسیون د رآيو په اتفاق تصدیق کړ.

الحاج محمد علم ایزدیار

د مشرانو جرگې لومړی نایب

کنوانسیون سارک پیرامون

کمک های متقابل در

موضوعات جنایی

کشورهای عضو انجمن جنوب آسیا برای همکاری های منطقی (سارک) که منبهد به نام کشورهای عضو یاد می شوند.

با توجه به اصول همکاری که در منشور سارک تسجیل یافته است.

با تأکید مجدد بر اصل حاکمیت، تمامیت ارضی و عدم مداخله در امور داخلی کشورها.

با در نظر داشت اعلامیه چهاردهمین نشست سران سارک پیرامون چگونگی تطبیق احکام کنوانسیون های موجود سارک و تصریح نیازها برای نافذین قانون در کشورهای عضو در راستای بلند بردن همکاری ها در امر جلوگیری، سرکوب کردن، پیگیری و تخطی ها براساس این سند.

با ابراز نگرانی در مورد تمایلات روز

په جنایی موضوعگانو کپی د متقابله مرستو په اړوند د سارک

کنوانسیون

د سیمه ییزو همکاریو لپاره د آسیا د جنوب د ټولنې غړي هېوادونه (سارک) چې تردې وروسته د غړو هېوادونو په نوم یادېږي.

د همکاری- د هغو اصولو په پام کې نیولو سره چې د سارک په منشور کې راغلي دي.

د هېوادونو د واکمنی، د خاورې بشپړتیا او په کورنیو چارو کې د نه لاسوهنې پر اصولو په بیا ټینګار سره.

د سارک د موجودو کنوانسیونونو د حکمونو د تطبیق د څرنګوالي په اړه د سارک د مشرانو د څوارلسمې ناستې په پام کې نیولو سره او ددې سند پر اساس د سرغړونو د مخنیوي، خپلو او پلټنې په چارو کې د همکاریو د لوړولو لپاره په غړو هېوادونو کې د قانون نافذوونکو د اړتیاوو په نښه کول. د تنظیم شویو جرمونو په شمول جرمي

افزون برای اعمال جرمی به شمول جرایم سازمان یافته و با تعهد کامل برای مهار نمودن چنین اعمال به صورت مؤثر (در سطح ملی و بین المللی).

با این باور که ایجاد تنظیمات منطقی برای کمک های متقابل در موضوعات جنایی، می تواند به گونه چشمگیر در راستای انکشاف مؤثر همکاری ها جهت کنترل جرم و جنایت ممد واقع می شود.

با درک احترام به شأن انسانی و با در نظر داشت حقوق افرادی که در اقدامات جنایی دخیل اند، همان طوریکه در اسناد بین المللی به خصوص در اعلامیه جهانی حقوق بشر ذکر شده است.

با شناسایی اهمیت این کنوانسیون در موضوعات جنایی به عنوان یک شیوه مؤثر برای رویا رویی با جنبه های پیچیده و جدی جرم در نوع جدید آن.

عملونو ته ورخ تربلې د زیاتېدونکې لېوالتیا په هکله د اندېښنو په څرگندولو سره، او په اغېزمنه توگه د داسې کړنو رابنسکيلولو لپاره په بشپړ ژمنې سره (په ملي او بين المللي کچه).

پدې باور چې په جنایي موضوعگانو کې متقابل مرستو ته د سیمه ییزو تنظیماتو جوړول، کولی شي په پراخ ډول د جرمونو او جنایت د کنترولولو لپاره د اغېزمنو همکاريو د پراختیا په لاره کې مرستندوی واقع کېږي.

د انساني حیثیت د درناوي په پوهېدو او دهغو افرادو د حقونو په پام کې نیولو سره چې په جنایي اقداماتو کې دخیل دي، لکه څنگه چې د بشري حقونو په نړیواله اعلامیه کې په ځانگړي توگه په بین المللي سندونو کې یې یادونه شوې ده.

دهغو په نوې بڼه کې یوې اغېزمنې لارې توگه د جرم له پېچلو او جدي اړخونو سره مخامختیا لپاره په جنایي موضوعگانو کې ددې کنوانسیون د اهمیت په پېژندنې سره.

با در نظر داشت مباحثات سارک پیرامون همکاری در خصوص مبارزه با فعالیت های جرمی به شمول اعمالی که مربوط به دهشت افگنی می شود.

با علاقمندی برای انجام اقدامات وسیع همکاری در امر مبارزه علیه جرایم از طریق تقویت همکاری ها در امر جلوگیری، بازجویی و پیگیری جرایم.

به گونه ذیل به توافق رسیده باشد:

بخش اول

احکام عمومی

ساحه کاربرد

ماده اول:

۱- کشورهای عضو این کنوانسیون طبق قوانین ملی خود در مطابقت با احکام این کنوانسیون وسیع ترین اقدامات ممکن برای همکاری های حقوقی متقابل در موضوعات جنایی به ویژه بررسی، بازرسی و اقدامات مرتبط را جهت کمک با همدیگر، روی دست

د هغو کړنو په شمول چې له ترهگری سره تړاو مومي له جرمي فعالیتونو سره د مبارزې په هکله د همکاریو په اړوند د سارک د بحثونو په پام کې نیولو له مخې.

د جرمونو د مخنیوي، پلټنې او تعقیب په کارکې د همکاریو د پیاوړې کولو له لارې د جرمونو پرضد د مبارزې په چاروکې د همکاریو د پراخو اقداماتو د ترسره کولو د لواتیا له مخې.

په لاندې ډول هوکړې ته رسیدلي وي:

لومړۍ برخه

عمومي حکمونه

د کارونې برخه

لومړۍ ماده:

۱- ددې کنوانسیون غړي هېوادونه له خپلو ملي قوانینو له مخې ددې کنوانسیون له حکمونو سره په سمون کې له یو بل سره د مرستې په خاطر په جنایې موضوعگانو په ځانگړې توگه په اړوندې څېړنې، پلټنې او کړنو کې د متقابلو حقوقي همکاریو لپاره ممکن

پراخ اقدامات ترلاس لاندې نيسي.

۲- تقاضا کوونکي لوري ته تقاضا کېدونکي لوري له خوا متقابل مرستې (د هغو سرغړونو په اړه چې د مرستې غوښتنې پرمهال يې مجازات د غوښتونکي لوري په باصلاحيته قضايي حوزې پورې تړاو مومي)، چمتو کېږي. بې لدې چې په پام کې ونیول شي ايا ياده مرسته ترلاسه شوې او که ټاکل شوې ده د محکمي او کوم بل صلاحيت لرونکي مقام لخوا برابره شي.

۳- دې ته په پاملرنې سره چې که قضيه څېړنې تعقيب او يا قضايي اجراءاتو لاندې وي او که ترسره شوی عمل په تقاضا کوونکي هېواد کې جرم شمېرل کېږي او که نه مرستې کولی شو د کړندو د له مخې غوښتونکي لوري ته وړاندې کړو.

۴- ددې کنوانسيون له حکمونو سره په سمون کې د تقاضا کېدونکي له خوا د متقابل مرستو ترسره کول، لاندې موارد رانغاړي:

الف- د موقعيت ټاکنه د اشخاصو او

می گیرند.

۲- کمک های متقابل توسط طرف تقاضا شونده برای طرف تقاضاکننده (در رابطه به تخطی های که مجازات آن در زمان تقاضای کمک، مربوط به حوزه قضایی مقامات قضایی متقاضی می شود) فراهم می گردد، بدون درنظرداشت اینکه کمک مذکور دریافت شده است و یا اینکه قرار است توسط محکمه یا مقام باصلاحیت دیگر فراهم گردد.

۳- کمک ها را می توان بدون درنظرداشت اینکه عمل ارتكابی در کشور تقاضا شونده جرم پنداشته می شود یا خیر، بر اساس طرزالعمل طرف تقاضا کننده ارایه کرد، برابر است که که قضیه جرمی در جریان تحقیق، تعقیب و یا اجراءات قضایی باشد.

۴- اجرای کمک های متقابل توسط تقاضا شونده در مطابقت با احکام این کنوانسیون شامل موارد ذیل می باشد:

الف- تعیین موقعیت، شناسایی اشخاص

- | | |
|--|---|
| و اهداف. | موخو پېژندنه. |
| ب- ارزيايي اسناد قضايي. | ب- د قضايي سندونو ارزونه. |
| ج- فراهم سازي معلومات، اسناد و سوابق. | ج- د معلوماتو، سندونو او سوابقو برابرول. |
| د- فراهم سازي اشياء به شمول نمايشگاه هاي اعطاي قرضه. | د- د پور وركولو د نندارتونونو په شمول د شيانو چمتو كول. |
| ه- تحقيق و مصادره. | ه- خپړنه او مصادره. |
| و- بدست آوردن اظهارات و شواهد. | و- د اظهاراتو او شواهدو لاسته راوړل. |
| ز- بدسترس قرار دادن اشخاص تحت توقيف غرض بيان شواهد يا ارايه كمك در انجام تحقيقات. | ز- د خپړنو په ترسره كولو كې د شواهدو بيان اظهارولو په مقصد يا د مرستې د وړاندې كولو لپاره د ترتوقيف لاندې اشخاصو سپارل. |
| ح- تسهيل حضور شاهدين يا افراد غرض كمك در انجام تحقيقات. | ح- د خپړنو په ترسره كولو كې د مرستې په غرض د شاهدانو يا افرادو حضور. |
| ط- روى دست گرفتن اقدامات جهت تعيين موقعيت، مهار ساختن، جريمه و پرداختن به ابزار جريم. | ط- د موقعيت ټاكل، مهارول، جريمه او د جرمونو د وسايلو په اړه د گامونو اوچتول. |
| ي- اتخاذ اقدامات به منظور معلوم نمودن، معلق كردن و ضبط كردن هرگونه پول يا بودجه كه براي تمويل عمل جرمي در قلمرو يكي از | ي- د هر ډول پيسو يا بودجې د معلومولو، معلق كولو او ضبطولو په منظور د علمي گامونه اوچتول چې د يوه غړي هېواد په قلمرو كې د جرمي |

کشورهای عضو اختصاص یافته باشد.

ک- سایر کمک های متقابل که مخالف اهداف این کنوانسیون و قوانین داخلی کشور تقاضا شونده نباشد و یا بنا بر توافق طرفین باشد.

۵- تقاضا برای کمک بعد از انفاذ این کنوانسیون مطابق قوانین داخلی و رضایت کشورهای عضو صورت می گیرد.

۶- براساس احکام این کنوانسیون، افراد نمی توانند (به صورت شخصی) هیچگونه شواهدی را بدست بیاورند، مانع دریافت آن شوند، آنرا حذف نمایند و یا مرتکب عملی گردند که پروسه کمک را مختل سازد.

۷- موارد ذیل شامل احکام این کنوانسیون نمی گردد:

الف- دستگیری یا توقیف فرد به منظور استرداد وی.

ب- انتقال افرادی که جهت سپری نمودن محکومیت خود در حبس

عمل د تمویلولو لپاره خانگري شوي وي.

ک- نورې متقابله مرستې چې ددې کنوانسیون او تقاضا کېدونکي هېواد له کورنیو قوانینو سره مخالف نه وي او یا د خواوو د هوکړې له مخې وي.

۵- د غړو هېوادونو کورنیو قوانینو او د رضایت سره سم ددې کنوانسیون له نافذېدو څخه وروسته ترسره کېږي.

۶- ددې کنوانسیون د حکمونو پر اساس، افراد نشي کولی (په شخصي توگه) هېڅ ډول شواهد ترلاسه کړي، د هغو د ترلاسه کېدو مخه ونيسي، هغه حذف کړي او یا د داسې کړنې مرتکب شي چې د مرستې پروسه گټه وډه کړي.

۷- لاندې موارد ددې کنوانسیون به حکمونو کې نه شاملېږي:

الف- د فرد نیول یا توقیف د هغه د مستردولو په منظور.

ب- هغو افراد لېږدول چې د خپل محکومیت د تېرولو لپاره په حبس کې

پراڻه ڊي.

ج- په جنایي موضوعگانو کې د قضایي اجراءاتو لپړد.

د- په تقاضا کېدونکي لوري کې د هغه زماني مهلت ته له پام پرته، په جنایي موضوعگانو کې د تقاضا کوونکي لوري د قضایي حکم پلي کول.

ه- هغه کړنې چې په نظامي قوانینو کې سرغړونه او په ملکي قوانینو کې سرغړونه نه گڼل کېږي.

۸- ددې کنوانسیون د حکمونو له مخې غړي هېوادونه هېڅ یو حق نلري د بل غړي په قلمرو کې اویا صلاحیت قضایي څانگه ولري اویا داسې کړنه ترسره کړي چې دهغه هېواد د کورنیو قوانینو له مخې دهماغه هېواد دچارواکو لپاره په پام کې نیول شوې وي.

تعریفونه

دوه یمه ماده:

پدې کنوانسیون کې:

۱- جرمي موضوع: له هغو څېړنو

به سر می برند.

ج- انتقال اجراءات قضایي در موضوعات جنایي.

د- تطبیق حکم قضایي طرف تقاضا کننده در موضوعات جنایي بدون درنظر گرفتن مهلت زمانی آن از طرف تقاضا شونده.

ه- اعمالی که در قوانین نظامی تخطی و در قوانین ملکي تخطی پنداشته نمی شوند.

۸- براساس احکام این کنوانسیون هیچ یکی از کشورهای عضو حق ندارند که در قلمرو عضو دیگر دارای صلاحیت یا حوزه قضایي باشد و یا عملی را انجام دهد که توسط قانون داخلی آن کشور تنها برای مقامات همان کشور درنظر گرفته شده است.

تعاریف

ماده دوم:

در این کنوانسیون:

۱- موضوع جرمی: عبارت از

تحقیقات، بررسی، محاکمه و سایر مواردی که براساس قوانین کشور تقاضا شونده به حیث جرم شناخته شده و شامل تحقیقات، تعقیبات و اجراءات جزایی جرایم اقتصادی و مالی در رابطه به مالیات، تعرفه گمرکی، گمرکات و تبادلۀ اسعار می گردد.

۲- عواید حاصله از جرم: هرگونه ملکیتی که به صورت مستقیم یا غیرمستقیم توسط فرد، در نتیجه فعالیت جرمی که شامل جرایم مربوط به انتقال پول یا ارزش همچو مالکیت ها می گردد، بدست آمده باشد.

۳- ملکیت: به معنی ملکیت و سرمایه مادی یا معنوی، منقول یا غیرمنقول، قابل لمس و یا غیر قابل لمس بوده و همچنان شامل قباله ها و یا اسنادی می باشد که ارتباط با همچو ملکیت یا سرمایه را نشان دهد که در ارتکاب یک تخطی به کار برده شده باشد و یا از آن بدست آمده باشد و یا شامل

بررسی، محاکمې او نورو مواردو څخه عبارت دي چې د تقاضا کېدونکي هېواد د قوانینو پر اساس د جرم په توګه پیژندل شوي او جزایي څېړنې، تعقیبات او د مالیاتو، گمرکي تعرفو، گمرکونو او د اسعارو په تبادلې پورې د تړلو اقتصادي، مالي جرمونو جزایي اجراءات رانغاړي.

۲- له جرم ترلاسه شوي عواید: هر هغه ملکیت چې په مستقیمه یا نامستقیمه توګه فرد لخوا د هغه جرمي فعالیت په پایله کې چې د پیسو له لېږد یا ددغه شان ملکیتونوله ارزښت سره تړلي جرمونه رانغاړي ترلاسه شوي وي.

۳- ملکیت: د مادي یا معنوي، منقول یا نامنقول، لمس کېدو وړ او نه لمس کېدو وړ ملکیت او پانګې په مانا دي. دغه شان هغه سندونه او قبالي هم پکې شاملې دي چې لدې ډول ملکیت یا پانګونې سره اړیکې وښيي چې د یوې سرغړونې په ترسره کېدو کې کارول شوې وي او یا له هغو څخه ترلاسه شوې وي او یا هغه مالکیت راونغاړي

چې د جرمي عايد له لارې لاس ته راغلی وي.

کنوانسیونونه/ نور تړونونه

درېمه ماده:

دغه کنوانسیون د غړو هېوادونو هغه حقونه او وجایب چې په جنایي موضوعگانو کې د دوه اړخیزو مرستو په اړوند له نورو هغو کنوانسیونونو څخه راپورته شوي دي (چې غړي هېوادونه هلته غړیتوب لري) نه اغیزمنوي.

د غوښتنو اجراء کول

څلورمه ماده:

۱- په بېړنۍ توګه د مرستې لپاره غوښتنه د تقاضا کېدونکي لوري له قوانینو او کړنو سره سم ترسره کېږي، د متقاضی غوښتنه ترهغه بریده چې قانون اجازه ورکړي په پام کې نیول کېږي.

۲- د غوښتنې له مخې، تقاضا کېدونکي لوري تقاضا کوونکي لوري د مرستې لپاره د تقاضا د اجراء له نېټې او

ملکیتي باشد که از طریق درآمد جرمی حاصل گردیده باشد.

کنوانسیون ها/ معاهدات دیگر

ماده سوم:

این کنوانسیون حقوق و وجایب کشورهای عضو را که برخواسته از کنوانسیون ها معاهدات دیگر در مورد کمک های دو جانبه در موضوعات جنایی می باشد (که کشورهای عضو در آن عضویت دارند) متأثر نمی سازد.

اجرای تقاضاها

ماده چهارم:

۱- تقاضاها برای کمک به صورت فوری در مطابقت با قوانین و عملکرد طرف تقاضا شونده صورت می گیرد، خواست متقاضی تاجایی که قانون اجازه دهد مدنظر گرفته می شود.

۲- بنابر درخواست، طرف تقاضا شونده طرف تقاضا کننده را از تاریخ و محل اجرای تقاضا برای کمک، آگاه

خايه خبروي.

۳- تقاضا کېدونکي هېواد بانکي محرمیت لپاره د غوښتنې اجراء نه ردوي.

د مرستې رد او ځنډول

پنځمه ماده:

۱- د لاندنيو شرايطو له مخې کېدای شي مرسته رد کړو:

الف- په هغه صورت کې چې د غوښتنې د تقاضا کېدونکي لوري اجراء د حاکمیت، امنیت، عامه نظم په زیان وي او یا د ټولني د يوه فرد ژوند له خطر سره مخامخ کړي.

ب- که چېرې د غوښتنې اجراء د تقاضا کېدونکي هېواد له کورنيو قوانينو سره مخالفه وي.

ج- په هغه صورت کې چې تقاضا له هغه جرم يا سرغړونې سره تړاو ولري چې له هغې سره په تړاو کې تورن شخص محکوم شوی وي يا يې براءت حاصل کړی وي او يا هم بښل شوی وي.

می سازد.

۳- کشور تقاضا شونده اجرای تقاضا برای محرمیت بانکی را رد نمی کند.

رد و تأخیر کمک

ماده پنجم:

۱- کمک را می توان بنا بر شرایط ذیل رد کرد:

الف- در صورتی که اجرای تقاضا به ضرر حاکمیت، امنیت، نظم عامه یا سایر منافع طرف تقاضا شونده باشد و یا حیات یکی از افراد جامعه را به خطر بیندازد.

ب- در صورتی که اجرای تقاضا مخالف قوانین داخلی کشور تقاضا شونده باشد.

ج- در صورتی که تقاضا مربوط به تخطی یا جرمی باشد که در ارتباط به آن شخص متهم، محکوم شده باشد یا براءت حاصل کرده باشد و یا هم مورد عفو قرار گرفته باشد.

د- تقاضا به منظور محدودیت،
مصادره و ضبط اموال و ابزار فعالیت
که توسط صلاحیت قضایی طرف تقاضا
شونده بدست آمده باشد، به عنوان
فعالیتی که در ارتباط به آن حکم
ضبط صادر گردیده باشد، تلقی
نمی گردد.

ه- در صورتی که تقاضا به منظور
پیگرد یک شخص براساس نژاد، دین،
مذهب، جنسیت یا نظریات سیاسی وی
باشد و یا اینکه موقف آن
شخص بنابر دلایل فوق به خطر مواجه
شود.

و- یک جرم به حیث جرم دارای
ماهیت سیاسی شناخته نمی شود اگر
این جرم براساس کنوانسیون بین المللی
که طرفین عضو آن باشند، جرم پنداشته
شده باشد.

۲- هرگاه کمک مذکور منجر به
مداخله در امور تحقیق یا پیگرد در
کشور تقاضا شونده شود، طرف تقاضا
شونده می تواند کمک را به تأخیر
ببندازد.

د- د مالونو او د فعالیت اوزارو د
محدودیت، مصادری او ضبطدو په
منظور غوښتنه چې د تقاضا کېدونکي
لوري د قضايي صلاحیت په واسطه
ترلاسه شوې وي دهغه فعالیت په نوم
چې په اړه یې د ضبط کېدو حکم صادر
شوی وي، نه گنل کېږي.

ه- په هغه صورت کې چې غوښتنه د
یوه شخص د تعقیب په منظور د نژاد،
دین، مذهب، جنسیت او د هغه د
سیاسي نظریاتو پر اساس وي او یا دا چې
د هغه شخص موقف دپاسنیو دلایلو له
مخې خطر سره مخامخ شي.

و- یو جرم د سیاسي ماهیت لرونکي
جرم په توګه نه پېژندل کېږي که دغه
جرم د هغه بین المللي کنوانسیون پر
اساس چې خواوي یې غږي وي، جرم
بلل شوی وي.

۲- که چېرې یاده مرسته
په تقاضا کېدونکي هېواد کې د خپرنې
او تعقیب په چارو کې د لاسوهنې
سبب شي تقاضا کېدونکي لوری کولی
شي مرسته وځنلوي.

۳- هرگاه تصميم طرف تقاضا شونده مبنی بر عدم اجرای تمام یا بخشی از کمک باشد و یا مبنی بر تأخیر در کمک باشد، طرف تقاضا کننده را فوراً از تصميم خود آگاه نموده و دلایل تصميم خود را نیز ارایه می‌دارد.

۴- قبل از رد یا تأخیر در اجرای تقاضا، طرف تقاضا شونده در نظر می‌گیرد که آیا کمک براساس شرایط و نظر به نیاز فراهم می‌گردد یا خیر، اگر طرف تقاضا کننده کمک را نظر به آن شرایط بپذیرد با آن موافقت می‌کند.

بخش دوم

احکام مشخص

بررسی اسناد

ماده ششم:

۱- هرگاه طرف تقاضا شونده سندی را در ارتباط به یک موضوع جنایی دریافت نماید، به منظور بررسی می‌تواند از آن استفاده نماید.

۳- که چهرې د تقاضا کېدونکي لوري تصميم د مرستې د ټولې او يا يوې برخې د نه ترسره کېدو په اړه وي او يا په مرسته کې پرځنډېدو ولاړې وي، تقاضا کوونکی لوری ډېر ژر له خپل تصميم خبروي او د خپلې پرېکړې دلایل هم وړاندې کوي.

۴- د تقاضا له رد يا په اجراء کې له ځنډ څخه دمخه تقاضا کېدونکي لوري په پام کې نيسي چې ايا مرسته د شرايطو پر اساس او اړتيا له مخې چمتو کېږي که نه، که چېرې تقاضا کوونکي لوري مرسته د هغو د شرايطو له مخې ومني له هغې سره هوکړه کوي.

دوه یمه برخه

مشخص حکمونه

د سندونو بررسی

شپږمه ماده:

۱- که چېرې تقاضا کېدونکي لوري د يوې جنايي موضوع په تړاو کوم سند ترلاسه کړي، د بررسی په منظور ګټه ترې اخيستی شي.

۲- هرگاه طرف تقاضاکننده تقاضایی را برای بررسی سند یا حضور شاهد در کشور تقاضا کننده مطرح نماید، کشور تقاضا شونده مطالبه متقاضی را در زمان مناسب و معین فراهم می سازد.

۳- طرف تقاضا شونده سند بررسی را به طرف تقاضا کننده در صورتی بر می گرداند که خلاف قوانین داخلی وی باشد.

بدست آوردن اسناد، سوابق، اشیاء

و معلومات

ماده هفتم:

۱- طرف تقاضا شونده نسخه های معلوماتی، اسناد و سوابق شعبات و نمایندگی های دولتی را که به صورت عام در دسترس قرار دارد، به جانب مقابل فراهم می سازد.

۲- هرگاه تقاضا مربوط به معلومات، سند، سوابق و اشیایی باشد که در ملکیت یکی از شعبات و نمایندگی های دولتی بوده ولی در دسترس عام

۲- که چهری تقاضا کوونکی لوری په تقاضا کپدونکی هېواد کې د سند بررسی او یا د شاهد د حضور لپاره تقاضا مطرح کړي تقاضا کپدونکی هېواد د غوښتونکي تقاضا په ټاکلی او مناسب مهال کې برابروي.

۳- د تقاضا کپدونکي لوري بررسی سند په هغه صورت کې تقاضا کوونکي لوري ته ورگرځوي چې د هغه له کورنیو قوانینو خلاف وي.

د سندونو، سوابقو، شیانو او

معلوماتو لاس ته راوړل

اوومه ماده:

۱- تقاضا کپدونکی لوری د دولتي څانگو او نمایندگیو معلوماتي نسخې، سندونه او سوابق چې په عامه توگه د لاسرسی وړ دی مقابل لوري ته چمتو کوي.

۲- که چهری تقاضا له هغو معلوماتو، سند او شیانو سره تړاو ولري چې د یوې دولتي څانگي او نمایندگی په ملکیت کې وي خو د عامو ورته

قرار ندارد، در آن صورت طرف تقاضا شونده مکلف به اجرای تقاضا می باشد مشروط بر اینکه تقاضای مورد نظر در دسترس مقامات تنفیذ کننده قانون و حوزه قضایی خودش قرار داشته باشد.

۳- طرف تقاضا شونده می تواند نسخه های تصدیق شده اسناد را فراهم سازد مگر اینکه طرف متقاضی اصل آن را به صورت مشخص درخواست نماید.

۴- اسناد، سوابق یا اشیای اصلی که برای طرف متقاضی فراهم می گردد، بایست عندالموقع به طرف تقاضا شونده اعاده گردد، مگر اینکه طرف تقاضا شونده به آن نیاز نداشته باشد و آن را دوباره نخواهد.

۵- اسناد، سوابق یا اشیاء را می توان در یک فورم همراه با سند تصدیق که توسط کشور متقاضی مشخص گردیده فراهم کرد، مشروط بر اینکه قانون کشور تقاضا شونده آن را منع قرار نداده باشد.

لاسرسی نه وي، په هغه صورت کې تقاضا کېدونکي لوري د غوښتنې په اجراء مکلف دی پدې شرط چې د پام وړ تقاضا د قانون تنفیذوونکو چارواکو او د هغوی د قضایي حوزې په لاسرسی کې وي.

۳- تقاضا کېدونکي لوري کولی شي د سندونو تصدیق شوې نسخې برابرې کړي خو دا چې غوښتونکي لوري په مشخصه توګه د هغه اصل وغواړي.

۴- هغه سندونه، سوابق یا اصلي شیان چې غوښتونکي لوري ته برابرېږي باید په عندالموقع وخت تقاضا کېدونکي لوري ته وسپارل شي خو دا چې تقاضا کېدونکي لوري هغه ته اړتیا ونلري او هغه بیا ونه غواړي.

۵- سندونه، شیان سوابق کېدای شي په یو فورم کې د تعدیل سند سره یوځای چې د غوښتونکي هېواد لخوا مشخص شوی برابرکړو، خو پدې شرط چې د تقاضا کېدونکي هېواد قانون هغه منع کړی نه وي.

لتون او تصرف

اتمہ مادہ:

د دې کنوانسیون د پنځمې مادې او نورو قوانینو پر اساس تقاضا کېدونکې لوری د هر ډول توکو د لتون، تصرف او لېږد لپاره تقاضا وي غوښتونکي لوري ته د مدرکونو د وړاندې کولو په مقصد برابر وي، پدې شرط چې د شرایطو درلودونکو لوریو حقونه وساتل شي.

په تقاضا کېدونکي هېواد کې د

شواهدو ترلاسه کول

نهمه مادہ:

خواوې هر یو کولی شي د بل غړي په قلمرو کې له تر توقیف لاندې کسانو څخه د شهادت ورکولو، سندونو، سوابقو یا ویناوو غوښتنه وکړي یا د جنایي سرغړونې په اړوند د شواهدو غوښتنه وکړي پدې شرط چې د تقاضا کېدونکي لوري له کورنیو قوانینو سره په ټکر کې ونه لویږي.

جستجو و تصرف

مادۀ هشتم:

بر اساس حکم مادۀ پنجم این کنوانسیون و سایر قوانین، طرف تقاضا شونده تقاضاها برای جستجو، تصرف و انتقال هر نوع مواد را به طرف متقاضی به مقصد ارایه مدارک فراهم می سازد، مشروط بر اینکه حقوق طرف های واجد شرایط حفظ گردد.

دریافت شواهد در کشور تقاضا

شونده

مادۀ نهم:

هریک از طرفین می تواند از اشخاص تحت توقیف در قلمرو عضو دیگر، مطالبه شهادت، اسناد، سوابق یا بیانات را نماید یا مطالبه شواهدی را در رابطه به تخطی جنایی نماید، مشروط بر اینکه با قوانین داخلی طرف تقاضا شونده در تضاد واقع نگردد.

به دسترس قرار دادن
افراد تحت توقیف برای رایه
شواهد یا کمک در انجام
تحقیقات

مادهٔ دهم:

۱- بنا بر درخواست هر یک از طرفین، شخص تحت توقیف در کشور تقاضا شونده را می تواند در مطابقت با قوانین و عملکردهای داخلی به صورت مؤقت به کشور متقاضی جهت کمک در تحقیقات یا رایه شواهد انتقال داد، مشروط بر اینکه شخص مظنون یا متهم رضایت داشته باشد.

۲- اگر شخص مذکور محکوم به حبس باشد، کشور متقاضی وی را در توقیف نگه میدارد، در صورت اختتام تحقیقات راجع به موضوع مورد نظر، شخص مذکور را عندالموقع به کشور تقاضا شونده می فرستد.

۳- زمانیکه دورهٔ محکومیت شخص به پایان می رسد یا طرف تقاضا شونده به طرف متقاضی آگاهی می دهد که

د خبرنو په ترسره کولو کې د
شواهدو وړاندې کولو یا مرستې
لپاره د تر توقیف لاندې افرادو
لاسرسی ته سپارل

لسمه ماده:

۱- دهر یوه لوري د غوښتنې پر بنسټ، په تقاضا کېدونکي هېواد کې تر توقیف لاندې شخص کېدای شي، له کورنیو قوانینو او کړنو سره په سمون کې په لنډ مهاله توګه غوښتونکي هېواد ته په څېړنو کې د مرستې یا د شواهدو د وړاندې کولو لپاره ولېږل شي، پدې شرط چې مظنون اوتورن شخص رضایت ولري.

۲- که چېرې یاد شخص په حبس محکوم وي، غوښتونکی هېواد نوموړی په توقیف کې ساتي، د پام وړ موضوع په اړوند د څېړنو د ختمېدو په صورت کې، یاد شخص عندالموقع تقاضا کېدونکي هېواد ته لېږي.

۳- کله چې د شخص محکومیت پای مومي یا تقاضا کېدونکی لوري غوښتونکي لوري ته خبر ورکوي چې

شخص مذکور نیاز نیست دیگر در توقیف باشد، آن شخص آزاد گردیده و به عنوان شخص آزاد در کشور متقاضی با وی برخورد صورت می گیرد (مطابق تقاضا بنا بر حضور همان شخص طبق ماده یازدهم).

۴- مدتی که در جریان آن شخص انتقال یافته در کشور متقاضی در توقیف قرار داشته است، در مدت محکومیت آن محاسبه می گردد، گویا شخص در توقیف قرار داشته و مدت محکومیت خود را سپری می کند (مثل اینکه در توقیف خانه کشور تقاضا شونده به سر می برد).

۵- در صورتی که دلایل مبنی بر عدم انتقال وی به قلمرو متقاضی وجود داشته باشد، درخواست انتقال را می توان رد کرد.

یا دشخص ته اړتيا نشته چې نور په توقیف کې وي، هغه شخص آزادېږي او د آزاد شخص په توګه ورسره په غوښتونکي هېواد کې چلند کېږي (د یوولسمې مادې له مخې له تقاضا سره سم دهماغه شخص د حضور پربناء).

۴- هغه موده چې په ترڅ کې یې هغه شخص لېږل شوی په غوښتونکي هېواد کې تر توقیف لاندې دی، د هغه د محکومیت په موده کې حسابېږي، ګواکې شخص په توقیف کې دی او خپل محکومیت تېروي (لکه چې د تقاضا کېدونکي هېواد په توقیف خونه کې ژوند تېروي).

۵- په هغه صورت کې چې د غوښتونکي قلمرو ته د هغه د نه لېږدونې دلیلونه موجود وي، د لېږدونې غوښتنه کېدای شي رد کېږي.

په غوښتونکي هېواد کې د شواهدو
وړاندې کول يا له څېړنې سره
مرسته

یوولسمه ماده:

۱- یوه شخص ته د بلنې په مقصد تقاضا کوونکی لوری کولی شي له تقاضا کېدونکي لوري څخه مرسته وغواړي، خو:

الف- په غوښتونکي هېواد کې له جنایي موضوعگانو سره په اړوند فعالیتونو کې رابنسکاره شي، پدې شرط چې نوموړی تورن نه وي، یا.

ب- په غوښتونکي هېواد کې له جنایي موضوعگانو سره په اړوند څېړنو کې همکاري وکړي.

۲- تقاضا کېدونکی لوری یا د شخص په څېړنو کې د مرستې یا په فعالیتونو کې د شاهد په توګه د څرګندېدو په منظور رابولي، پام وړ قضیې په اړوند د شخص رضایت ځان سره لري او دلګښت او مصارفو د ورکړې په اړه هغه خبروي. د امکان په صورت کې

ارایه شواهد یا کمک
در تحقیقات در کشور
متقاضی

ماده یازدهم:

۱- طرف تقاضا کننده به منظور دعوت از یک شخص می تواند از طرف تقاضا شونده خواهان کمک شود، تا:

الف- در فعالیت های مرتبط با موضوعات جنایی در کشور متقاضی ظاهر شود، مشروط بر اینکه فرد مذکور متهم نباشد، یا.

ب- در تحقیقات مربوط با موضوعات جنایی در کشور متقاضی همکاری نماید.

۲- طرف تقاضا شونده شخص مذکور را به منظور کمک در تحقیقات یا ظاهر شدن به عنوان گواه در فعالیت ها دعوت می نماید، رضایت شخص را در رابطه به قضیه مورد نظر با خود داشته و در مورد مصارف و هزینه قابل پرداخت به وی آگاهی می دهد. در

تقاضا کیدونکی لوری د شخص د امنیت په منظور له رضایتمنو تدبیرونو خپل ځان ډاډه کوي.

۳- که چېرې د شاهد په حیث د شخص راڅرگندېدنه د تقاضا اصلي موضوع وي او شخص موافق نه وي، هېڅ ډول مجازات یا اجباري اقدامات د خواو په قلمرو کې د هغه پرضد نه ترسره کېږي.

سوله ییز چلند

دوولسمه ماده:

۱- دلسمې مادې له حکمونو سره سم، په غوښتونکي هېواد کې حاضر شخص د تقاضا کیدونکي لوري هېواد د تقاضا په ځواب کې د هر ډول عمل یا دهغه د عمل نه ترسره کولو په خاطر چې له تقاضا کیدونکي لوري هېواد څخه د شخص له عزیمت څخه مخکې وي تر تعقیب توقیف او د آزادۍ تر محدودیت لاندې نه راځي، دغه راز نوموړی شخص مجبور نده خو له غوښتنې په بهر اقداماتو کې شهادت ورکړي.

صورت امکان طرف تقاضا شونده از تدابیر رضایت بخش به منظور امنیت شخص، خود را مطمئن می سازد.

۳- هرگاه ظاهر شدن شخص به عنوان گواه موضوع اصلی تقاضا باشد و شخص موافق نباشد، هیچ نوع مجازات و یا اقدامات اجباری علیه وی در قلمرو طرفین صورت نمی گیرد.

برخورد مسالمت آمیز

ماده دوازه م:

۱- طبق احکام ماده دهم، شخص حاضر در کشور متقاضی در جواب به تقاضا به خاطر هرگونه عمل یا عدم انجام عملی که از عزیمت شخص از کشور طرف تقاضا شونده جلوتر بوده باشد مورد پیگیری، توقیف و محدودیت آزادی قرار نمی گیرد، همچنان شخص مذکور مجبور نیست تا در اقدامات خارج از تقاضا گواهی بدهد.

۲- اگر شخصی (که آزادانه می تواند کشور طرف متقاضی را ترک کند) در جریان ۱۵ روز بعد از تاریخ دریافت آگاهی رسمی (مبنی بر این که حضور شخص مذکور دیگر لازم نیست) کشور متقاضی را ترک نکرده باشد و یا ترک کرده باشد دوباره به میل خود برگشته باشد، فقره (۱) این ماده در مورد وی تطبیق نمی گردد. در همچو حالات باید در رابطه به تاریخ و محل آزادی شخص به صورت رسمی به طرف تقاضا شونده آگاهی داد.

۳- اگر شخص نتواند در کشور متقاضی حاضر شود، هیچ گونه تحریم یا اقدام اجباری علیه وی در کشور تقاضا شونده صورت نمی گیرد.

پولی که برای تمویل اعمال جرمی

در نظر گرفته می شود

ماده سیزدهم:

در صورتی که یکی از طرفین دلایل مقنع داشته باشد که گروهی از

۲- که چبری یو شخص (چې کولای شي د ۱۵ ورځو په ترڅ کې په آزاده توګه غوښتونکی هېواد پرېږدي) درسمي خبرتیا د ترلاسه کولو له نېټې وروسته (پدې اړه چې دنوموړي شخص حضور نور ضروري ندی) غوښتونکی هېواد یې پرېښودلی نه وي او یا یې پرېښودلی وي، بېرته په خپله خوښه راستون شوی وي، د دې مادې (۱) فقره د هغه په اړه نه تطبیقېږي. په داسې حالاتو کې لازمه ده د شخص د آزادی د نېټې او ځای په اړه تقاضا کېدونکي لوري ته په رسمي توګه خبرور کړل شي.

۳- که شخص و نتوانېږي غوښتونکي هېواد ته حاضر شي په تقاضا کېدونکي هېواد کې د هغه پرضد هېڅ ډول تحریم یا اجباري اقدام نه ترسره کېږي.

هغه پېسې چې د جرمي کړنو د

تمویل لپاره په پام کې نیول کېږي

دیارلسمه ماده:

که چبری یوه خوا د قناعت وړ دلایل ولري چې یوې ډلې اشخاصو د

هغې په قضايي حوزه کې په مستقيم يا نامستقیمه توگه يو مقدار پيسې د بل لوري په قلمرو کې د جرمې کړنو د تمویل زياتوالي لپاره (د سارک په حدودو کې دننه د سرغړونو، د ترهگری- د خپلو اود نشه يي توکو له لېږدوني سره يا د اړوند کنوانسيون او خو اړخيزو کنوانسيونونو په شمول چې غړي هېوادونه هلته غړيتوب لري) راټولې کړې وي، حقايق د مقابل لوري خبرتيا ته ورسوي او ددغه شان پيسو د خپړنې، تصرف يا مصادري لپاره د ذيدخله شخص يا اشخاصو او ډلو تعقيب، ترلاس لاندې نيسي.

د جرم محصول او ابزار

خوارلسمه ماده:

۱- د غوښتنې له مخې، تقاضا کېدونکې لوري هڅه کوي خو ثابتېه کړې چې آیا د (اتهام وړ) جرم د هغه په قضايي حوزه کې د ننه شتون لري يا نه، خو د بررسيو د پایلو په اړه

اشخاص در حوزه قضایی وی مقدار پولی را به صورت مستقیم یا غیرمستقیم برای تمویل یا ازدیاد بخشیدن اعمال جرمی در قلمرو طرف دیگر (به شمول تخطی های داخل حیطة سارک، کنوانسیون مربوط به سرکوب نمودن هراس افگنی و انتقال مواد مخدر و کنوانسیون های چند جانبه که کشورهای مربوط در آن عضویت دارند) جمع آوری کرده باشد، حقایق را به آگاهی طرف مقابل رسانیده و اقدامات قانونی را برای تحقیق، تصرف یا مصادرة چنین پول، تعقیب شخص یا اشخاص و گروه های ذیدخل، روی دست می گیرد.

محصول و ابزار جرم

ماده چهاردهم:

۱- بنابر تقاضا، طرف تقاضا شونده تلاش می ورزد تا ثابت بسازد که آیا محصول یا ابزار جرم (مورد اتهام) در داخل حوزه قضایی وی وجود دارد یا خیر،

تا طرف متقاضی را در مورد نتایج بررسی ها آگاه سازد. در ارایه تقاضا، طرف متقاضی به طرف تقاضا شونده در باره اساس باور خویش که چنین محصول یا ابزار جرمی در داخل حوزه قضایی اش وجود دارد یا خیر، آگاه می سازد.

۲- براساس فقره (۱) این ماده، طرف تقاضا شونده تلاش می ورزد تا سرمایه ها و معاملات مالی را رد یابی و تحت بررسی قرار دهد، معلومات و سایر شواهد را که در تأمین جبران محصول یا ابزار جرمی ممد واقع می شود، بدست می آورد.

۳- طبق فقره (۱) این ماده، در صورتی که محصول یا ابزار جرمی مورد تردید، دریافت گردد، طرف تقاضا شونده بنابر درخواست متقاضی، اقداماتی را که توسط قانون مجاز باشد روی دست می گیرد تا عندالمطالبه متقاضی، ابزار جرمی از هرگونه معامله، انتقال و از بین رفتن جلوگیری

غوبستونکی لوری خبر کړي. د غوبستنې په وړاندې کولو کې غوبستونکی لوری خبر کړی. د غوبستنې په وړاندې کولو کې غوبستونکی لوری تقاضا کېدونکي لوري ته د خپل باور د اساس په اړه، چې یو داسې جرمي محصول اوزار د ده په قضایي حوزه کې دننه شتون لري یا نه، خبروي.

۲- د دې مادې د (۱) فقرې پر اساس، تقاضا کېدونکی لوری هڅه کوي خو پانگې او مالي معاملات وپلټي او تر بررسی لاندې یې ونیسي، معلومات او نور شواهد چې د جرم د محصول یا ابزارو د جبران په تأمین کې مرستندوی واقع کېږي، لاس ته راوړي.

۳- د دې مادې له (۱) فقرې سره سم په هغه صورت کې چې د تردید وړ جرمي محصول او ابزارو ترلاسه شي تقاضا کېدونکی لوری د غوبستونکي د غوبستنې له مخې هغه اقدامات چې د قانون له مخې مجاز وي ترلاس لاندې نیسي خو د غوبستونکي د مطالبې له مخې د جرمي ابزارو هر ډول معاملي،

لږدونې او له منځه تللو مخنیوی وشي.
 ۴- د تقاضا کېدونکې لوري د کورنیو قوانینو د حکمونو او د دې مادې د حکمونو له مخې کوم ملکیت چې تر جریمې او مصادرې لاندې راځي په غوښتونکي لوري پورې اړه لري مگر دا چې قضیه مشخصه وي یا بل ډول موافقه ترسره شوې وي.

۵- تقاضا کېدونکې لوري د جرمي ابزارو د جریمې یا مصادرې په اړه کوم وروستی حکم چې د غوښتونکي لوري له خوا صادر شوی دی د قانون په چوکاټ کې پلي کوي یا د هغه د انفاذ اجازه ورکوي یا د مقابل لوري د غوښتنې له مخې بل مناسب اقدام تر لاس لاندې نیسي.

۶- خواوي ډاډ ورکوي چې د دې مادې په اجراء کې د درېیم لوري حقوق رعایتوي.

صورت گیرد.

۴- بنابر احکام قوانین داخلی طرف تقاضا شونده و احکام این ماده، ملکیتی که مورد جریمه یا مصادره قرار می گیرد، متعلق به طرف متقاضی می باشد، مگر اینکه قضیه مشخص باشد یا طور دیگر توافق صورت گرفته باشد.

۵- طرف تقاضا شونده حکم نهائی مبنی بر جریمه یا مصادره ابزار جرمی که توسط طرف متقاضی صادر شده است را در چارچوب قانون تطبیق می نماید یا اجازه انفاذ آن را می دهد و یا اقدام مناسب دیگری را بنابر تقاضای طرف مقابل روی دست می گیرد.

۶- طرفین اطمینان می دهند که حقوق طرف سوم را در اجرای این ماده رعایت می کنند.

بخش سوم طرز العمل

درېيمه برخه کړنلاره

مقامات

مقامونه

ماده پانزدهم:

پنځلسمه ماده:

۱- هریک از طرفین نماینده باصلاحیت خویش را به منظور انتقال، دریافت، معاینه و اجرای درخواست تعیین می کند.

۱- د خواوو هریو د غوښتنلیک لپړدولو، ترلاسه کولو، کتنې او اجراء په منظور خپل صلاحیت لرونکی استازي ټاکي.

۲- تعیین نماینده باصلاحیت در زمان تصویب سند یا بعد از آن (درمدت کوتاه) صورت می گیرد.

۲- د سند د تصویب پرمهال یا له هغه وروسته د صلاحیت لرونکي استازي ټاکنه (په لنډ وخت کې) ترسره کېږي.

۳- هریک از طرفین طرف دیگر را از هر نوع تغییر در تعیین نماینده عندالموقع آگاه می سازد.

۳- هر یو لوری د استازي په ټاکلو کې له هر ډول بدلون څخه عندالموقع بل لوری خبروي.

محتوای تقاضا/درخواست

د تقاضا/غوښتنلیک محتوا

ماده شانزدهم:

شپاړسمه ماده:

۱- براساس این کنوانسیون، تقاضاها برای کمک شامل نکات ذیل می باشد:
الف- معرفی اسم نماینده باصلاحیت تحقیق، پیگرد و بقیه اجراءات مربوط به تقاضا را انجام می دهد.

۱- د دې کنوانسیون پر اساس، د مرستو لپاره غوښتنې لاندې ټکي رانغاړي:
الف- د باصلاحیته استازي نوم معرفي چې په تقاضا پورې اړونده څېړنه، تعقیب او نور اجراءات ترسره کوي.

ب- ارایه توضیحات پیرامون ماهیت

ب- د سرغړونې په هکله چې غوښتنه

تحقیق، پیگرد، شواهد و سایر اجراءات، در صورت امکان ارایه توضیحات در مورد تخطی که تقاضا مربوط آن می شود.

ج- ارایه توضیحات در رابطه به مقصد تقاضا، ماهیت معلومات یا کمک دریافت شده.

د- در نظر گرفتن درجه محرمیت و دلایل مربوط.

ه- در نظر گرفتن محدودیت زمانی (اجرای تقاضا در وقت معینه).

و- ارایه معلومات مورد نیاز در پرتو قوانین داخلی کشور تقاضا شونده و هرگونه معلوماتی که در اجرای تقاضا مفید واقع شود.

۲- موارد مربوط به درخواست کمک در حالات ذیل:

الف- هرگاه تقاضا مبنی بر دریافت شواهد باشد: (جستجو، ضبط، موقعیت، محدودیت، جریمه ابزار جرمی و جوهی که به مقصد فعالیت های جرمی است) در نظر گرفته

ورپورې ترلې ده د توضیحاتو دوراندي کولو د امکان په صورت کې دڅېړنې د ماهیت، تعقیب، شواهدو اونورو اجراءاتو په اړه د توضیحاتو وړاندي کول.

ج- د تقاضا د معلوماتو د ماهیت او یا له ترلاسه شوې مرستې سره په تړاو کې د توضیحاتو وړاندي کول.

د- د محرمیت د درجې او ورسره د اړوندو دلایلو په پام کې نیول.

ه- د زمان د محدودیت په پام کې نیول، (په ټاکلي وخت کې د غوښتنې اجراء کول).

و- د تقاضا کېدونکي هېواد دکورنیو قوانینو په رڼا کې د اړتیا وړ معلوماتو او هر ډول معلومات چې د تقاضا په اجراء کې ښکته وړاندي کول.

۲- په لاندې حالاتو کې د مرستې له غوښتنلیک سره ترلې موارد:

الف- که چېرې تقاضا د شواهدو دلاسه ته راوړلو په اړه وي: (د جرمي ابزارو لټون، ضبط، موقعیت، محدودیت او هغه وجوه چې د جرمي فعالیتونو په مقصد دي) په پام کې نیول کېږي. دغه

می شود. همچنان بیانات مثبتہ مبنی براینکه بعضی از شواهد یا ابزار مربوط به تخطی در کشور تقاضا شونده، موجود باشد.

ب- شرایط مربوط به تقاضای شواهد:

- اسناد، سوابق، ملکیت و اطلاعات کمپیوتری که مورد بررسی قرار می گیرد، از آن عکس برداری صورت گیرد، کاپی شود، انتقال یابد و یا حفظ گردد.

- نمونه هر نوع اطلاعات مربوط به ملکیت یا اطلاعات کمپیوتری بعد از دریافت، مورد معاینه قرار گیرد و یا انتقال یابد.

- عکس برداری از محل مورد نظر.

ج- هرگاه مورد تقاضا شخص باشد، ارایه دلایل مثبتہ مبنی بر ممد واقع شدن شخص در قسمت دریافت شواهد و توضیح ماهیت تقاضا حتمی پنداشته می شود.

د- در قسمت عاریه دادن نمایشگاه،

راز پدې اړه چې په سرغړونې پورې اړوند ځینې شواهد یا ابزار په تقاضا کېدونکي هېواد کې موجود وي، مثبتہ ویناوې.

ب- د شواهدو له غوښتنې سره تړلي موارد:

- سندونه، سوابق، ملکیت او کمپیوتری اطلاعات چې تربررسی لاندې نېول کېږي له هغو څخه دې عکسونه واخیستل شي، کاپي شي یا انتقال دې شي یا دې وساتل شي.

- په ملکیت یا کمپیوتری اطلاعاتو پورې اړوند د هر ډول اطلاعاتو بېلگه دې له تر لاسه کېدو وروسته معاینه شي او یا ولېږدول شي.

- له پام وړ ځایه عکسونو اخیستل.

ج- که چېرې د غوښتنې مورد شخص وي، د شواهدو د تر لاسه کولو په برخه کې د شخص د مرستندوی واقع کېدو او د تقاضا د ماهیت د څرگندېدو په اړه د مثبتہ دلایلو وړاندې کول حتمی گڼل کېږي.

د- د نندارتونو د عاریه ورکولو په برخه

موقعیت کنونی نمایشگاه در کشور طرف تقاضا شونده و نشانه از شخص یا شخصی که نگهداری نمایشگاه در کشور طرف تقاضا کننده را بعهدہ دارد، محلی که نمایشگاه از انجام برداشته می شود، و معایناتی که باید انجام شود و تاریخی که قبل از آن نمایشگاه برگردانده شوند.

ه- معلومات در مورد شخص تحت توقیف، شخصی که مسئولیت انتقال را بعهدہ دارد، محل انتقال و تاریخ احتمالی برگشت قبلاً مشخص می گردد.

و- هرگاه درخواست مبنی بر تصرف و ضبط پولی باشد که برای تمویل فعالیت های جرمی در نظر گرفته شده است، حصول اطمینان از صحت موضوع حتمی می باشد.

ز- ارایه هرگونه حکم محکمه و بیانات در مورد تقاضا که به تصمیم حکم مذکور ارتباط دارد.

۳- در صورت امکان درخواست برای

کپی، په تقاضا کیدونکی لوري هېواد کې د نندارتون اوسنی موقعیت او د هغه شخص نښه نښانه چې په تقاضا کوونکي لوري هېواد کې د نندارتون ساتنه پرغاړه لري، هغه ځای چې نندارتون له هغه څخه لېرې کېږي او هغه کتنې چې باید ترسره شي او هغه نېټه چې له هغې مخکې نندارتون بېرته راوړل شي.

ه- د تر توقیف لاندې شخص، هغه شخص په هکله معلومات چې د لېږد مسئولیت پرغاړه لري، د لېږد د ځای او د احتمالي بیا راستنېدو نېټه له مخکې ټاکل کېږي.

و- که چېرې غوښتنلیک د پولی تصرف او ضبط په اړه وي چې د جرمی فعالیتونو د تمویل لپاره په پام کې نیول شوی دی، د موضوع له رېښتینوالي څخه ډاډ حتمی دی.

ز- د غوښتنې په اړه د محکمې هر ډول حکم او بیانونه وړاندې کول چې نوموړي حکم له تصمیم سره تړاو لري.

۳- د امکان په صورت کې د مرستې

لپاره غوښتنلیک لاندې ټکي رانغاړي:
الف- د هغه شخص یا اشخاصو د هويت، مليت او موقعیت په اړه د معلوماتو وړاندې کول چې ټاکل شوې ده ترخپرنې، تعقیب یا نورو اجراءاتو لاندې ونيول شي، او.

ب- د هر ډول طرز العمل یا مشخصو شرایطو په هکله چې غوښتونکی لوری د هغو تعقیبول غواړي د توضیحاتو وړاندې کول.

۴- که تقاضا کېدونکی لوری داسې وانگېري چې معلومات د اجراء کولو لپاره کافي ندي کولی شي د غوښتنلیک د اجراء کولو په خاطر د زیاتو معلوماتو غوښتونکی شي.

۵- د مرستې غوښتنه په لیکلې ډول وي په ضروري حالاتو کې د تقاضا کوونکي د موافقې له مخې کېدای شي په شفاهي توګه هم وړاندې کړی شي پدې شرط چې دغه معلومات عندالموقع په لیکلې بڼه هم واستول شي.

کمک شامل نکات آتی می گردد:
الف- ارایه معلومات پیرامون هويت، مليت و موقعیت شخص یا اشخاصی که قرار است تحت تحقیق، پیگرد یا اجراءات دیگر قرار بگیرد، و.

ب- ارایه توضیحات در مورد هرگونه طرز العمل یا شرایط مشخص که طرف متقاضی خواهان پیگیری آن می باشد (همراه با دلایل آن).

۴- اگر طرف تقاضا شونده چنان پندارد که معلومات برای اجرای تقاضا کافی نمی باشد، می تواند خواهان معلومات اضافی به خاطر اجرای درخواست گردد.

۵- درخواست برای کمک به صورت کتبی می باشد، در حالات ضروری بنابر توافق تقاضا شونده درخواست را می توان به شکل شفاهی نیز ارایه کرد، مشروط براینکه معلومات مذکور عندالموقع به شکل کتبی نیز ارسال گردد.

محرمیت

اوولسمه ماده:

۱- تقاضا کېدونکی لوری له غوښتونکي لوري سره له سلا وروسته کولی شي د معلوماتو، شواهدو او د دغه شان معلوماتو دسرچینې د محرمیت غوښتنه وکړي او یوازې دهغو شرایطو پر اساس چې مخکې مشخص شوي دي باید له هغو کار واخلي.

۲- غوښتونکی لوری کولای شي د تقاضا د محتوا، اړوندو سندونو او هر ډول عمل چې د یادې غوښتنې لپاره ترسره شوي، غوښتونکی شي. که د نوموړې غوښتنې ترسره کول د هغې د محرمیت په ساتلو سره د اجراء وړ نه وي تقاضا کېدونکی لوری غوښتونکي د غوښتنلیک له اجراء کېدو مخکې خبروي، او غوښتونکی لوری کولای شي د غوښتنې د اجراء او نه اجراء په اړه خپل تصمیم وروسته ابلاغ کړي.

محرمیت

ماده هفدهم:

۱- طرف تقاضا شونده بعد از مشوره با طرف متقاضی می تواند خواهان محرمیت معلومات، شواهد یا منبع چنین معلومات گردد و تنها براساس شرایطی که قبلاً مشخص گردیده است باید از آن استفاده نماید.

۲- طرف متقاضی می تواند خواهان محرمیت محتوای تقاضای اسناد مرتبط و هرگونه عملی که به خاطر تقاضای مذکور صورت گرفته است شود. اگر انجام تقاضای مذکور با حفظ محرمیت آن قابل اجراء نباشد، طرف تقاضا شونده متقاضی را قبل از اجرای درخواست مطلع می سازد و طرف متقاضی می تواند تصمیم خود را مبنی بر اجراء و عدم اجراء تقاضا بعداً ابلاغ نماید.

د کارونې محدودیت

اتلسمه ماده:

تقاضا کوونکی لوری ترلاسه شوي معلومات او شواهد د غوښتنې له موضوع څخه بهر وکاروي مگر د تقاضا کېدونکي لوري په رضایت سره، که چېرې د قضیې ماهیت سره بدلون ومومي غوښتونکی کولای شي ترلاسه شوي توکي په هغه لاره کې وکاروي، پدې شرط چې ددې کنوانسیون حکمونه نقض نشي.

تصدیق

نولسمه ماده:

هغه سندونه، سوابق او شیان چې ددې کنوانسیون له مخې لېږدول کېږي تصدیق ته اړتیا نلري، مگر دا چې اوومې مادې د غوښتونکي د اړتیا وړ سندونه، سوابق شیان او معلومات مشخص کړي وي.

ژبه

شلمه ماده:

۱- تردې کنوانسیون لاندې د مرستې

محدودیت استفاده

ماده هجدهم:

طرف تقاضا کننده معلومات یا شواهد دریافت شده را خارج از موضوع تقاضا نمی تواند استفاده نماید مگر به رضایت طرف تقاضا شونده، هرگاه ماهیت قضیه تغییر نماید، متقاضی می تواند مواد دریافت شده را در آن جهت استفاده نماید، مشروط بر اینکه احکام این کنوانسیون نقض نگردد.

تصدیق

ماده نژدهم:

اسناد، سوابق و اشیاء که مطابق این کنوانسیون انتقال می یابد نیاز به تصدیق ندارد، مگر اینکه ماده هفتم بدست آوردن اسناد، سوابق، اشیاء و معلومات مورد نیاز متقاضی را مشخص نموده باشد.

زبان

ماده بیستم:

۱- درخواست ها برای کمک تحت

لپاره غوښتنلیکونه په انگلیسي ژبه سپارل کېږي.

۲- ملاتړي سندونه او نور مراودات چې په انگلیسي ژبه، نه وي، د هغې انگلیسي ژباړه ضمیمه کېږي.

لگښت

یوويشتمه ماده:

تقاضا کېدونکي لوري د مرستې لپاره د غوښتنلیک د اجراء کولو لگښت په غاړه اخلي، مگر دا چې د خواو ترمنځ بل ډول موافقه پریکړه شوې وي.

تقاضا کوونکي لوري لاندې لگښتونه پرغاړه اخلي:

الف- د تقاضا شوي لوري قلمرو ته د شخص د لېږدوني او یا له هغه ځایه غوښتونکي خاورې ته د هغه د لېږدوني لگښتونه، دغه راز په غوښتونکي هېواد کې د حضور په حال کې شخص د لگښتونو ورکړه ترډې کنوانسیون لاندې له غوښتنلیک سره سم.

ب- د تقاضا کېدونکي او غوښتونکي لوري په قلمرو کې د متخصصینو

این کنوانسیون به زبان انگلیسی تسلیم داده می شود.

۲- اسناد حمایوی و سایر مراودات که به زبان انگلیسی، نمی باشد، ترجمه انگلیسی آن ضمیمه می گردد.

مصارف

ماده بیست و یکم:

۱- طرف تقاضا شونده مصارف اجرای درخواست برای کمک را بعهدہ می گیرد، مگر اینکه طور دیگری میان طرفین توافق شده باشد.

طرف تقاضا کننده مصارف آتی را بعهدہ می گیرد:

الف- مصارف مربوط به انتقال شخص به قلمرو طرف تقاضا شونده و یا انتقال آن از آنجا به خاک متقاضی، همچنان پرداخت مصارف شخص در حال حضور در کشور متقاضی طبق درخواست تحت این کنوانسیون.

ب- مصارف و پول قابل پرداخت به متخصصین در قلمرو تقاضا شونده و

لگڻتونه او د ورکړي وړ پېسې.

ج- د ژباړنې د لگڻتونو ورکړه (کټي او شفاهي ژباړه).

د- د ویديو، سپورمکي او نورو تکنالوژيکي وسایلو له لارې، له تقاضا کېدونکي هېواد څخه تقاضاکوونکي لوري ته د شواهدو د ترلاسه کولو لگښت.

۲- که چېرې د غوښتنې اجراء، غیر عادي لگښتونو ته اړتیا ولري، تقاضا کوونکي او تقاضا کېدونکي د سلا مشورې له لارې هغه شرایط چې له مخې یې یاده مرسته برابرېږي، ټاکي.

سلا (مشوره)

دوه ویشتمه ماده:

غړي هېوادونه د اړتیا په صورت کې د لوریو د هر یوه په غوښتنه ددې کنوانسیون د تفسیر او کارولو د اړوند موضوعگانو په اړه سلامشوره کوي. د یوه لوري د غوښتنې له مخې یوې مشخصې موضوع سره په ارتباط کې

طرف متقاضی.

ج- پرداخت مصارف ترجمه (ترجمه کټي و شفاهي).

د- مصارف مربوط به دریافت شواهد از کشور تقاضا شونده به طرف تقاضا کننده از طریق ویديو، ماهواره و سایر وسایل تکنالوژيکي.

۲- هرگاه اجرای تقاضا نیاز به مصارف غیر عادی داشته باشد، طرف تقاضا کننده و طرف تقاضا شونده از طریق مشوره، شرایطی را که براساس آن کمک مذکور فراهم می گردد، تعیین می کند.

مشوره

ماده بیست و دوم:

کشورهای عضو در صورت لزوم به تقاضای هریک از طرف ها روی موضوعات مربوط به تفسیر و کاربرد این کنوانسیون باهم مشوره می کنند. کشورهای عضو در ارتباط به یک قضیه مشخص بنابر درخواست یکی از

طرف ها باهم مشوره می نمایند تا این کنوانسیون به شکل مؤثر آن تطبیق گردد.

بخش چهارم

احکام نهایی

امضاء

ماده بیست و سوم:

این کنوانسیون توسط کشورهای عضو سارک در پانزدهمین نشست سران سارک در کولمبو و بعد از آن در سکرتریت سارک در کتماندو آماده امضاء می باشد.

انفاذ

ماده بیست و چهارم:

این کنوانسیون آماده تصویب بوده و ۳۰ روز پس از تسلیمی دهی آخرین سند الحاق در مطابقت با ماده (۲۶) نافذ می گردد.

تعديل

ماده بیست و پنجم:

هریک از طرف ها می توانند از

غری هېوادونه یو له بل سره مشوره کوي خو دغه کنوانسیون په اغېزمنه توگه پلي شي.

څلورمه برخه

وروستني حکمونه

لاسلېک

درويشتمه ماده:

دغه کنوانسیون د سارک د غړو هېوادونو له خوا د سارک د مشرانو په پنځلسمه ناسته کې په کولمبو کې او بيا د سارک په سکرتریت کې په کتماندو کې لاسلیک کېدو ته چمتو دی.

انفاذ

څلېرېشتمه ماده:

دغه کنوانسیون تصویب ته چمتو دی او د الحاق د سند د وروستی سپارلو څخه ۳۰ ورځې وروسته له (۲۶) مادې سره په سمون کې نافذېږي.

تعديل

پنځه ویشتمه ماده:

یو لوری کولای شي د سارک له

سرمنشي څخه پدې کنوانسیون کې د
تعدیل غوښتنه وکړي. د سارک
سرمنشي د تعدیل وړاندیز له نورو غړو
هېوادونو سره شریکوي. په کنوانسیون
کې هر ډول تعدیل د عمومي رضایت له
مخې ترسره کېږي.

امانت ساتونکې مرجع

شپږويشتمه ماده:

د سارک سرمنشي د دې امانت
ساتونکې دی، د سارک سرمنشي غړي
هېوادونه، د دې کنوانسیون د لاسلیک
او د الحاق د سند د تسلیمولو په اړه
خبروي او هر یوه غړي هېواد ته تصدیق
شوې نسخې استوي. سرمنشي غړي
هېوادونه د یاد شوې کنوانسیون د
نافذېدو د نېټې په اړه له (۲۴) مادې
سره په سمون کې خبروي.

د پاسنیو مراتبو په تصدیق کې د خواو
رسمي استازو په بشپړ اختیار سره
لاندنی کنوانسیون لاسلیک کړی دی:
دغه کنوانسیون د سریلانکا په کولمبو
ښار کې د ۱۳۸۷ لمریز د زمري په ۱۳

سرمنشي سارک خواهان تعدیل در این
کنوانسیون گردند، سرمنشي سارک
پیشنهاد تعدیل را با سایر کشورهای
عضو در میان میگذارد. هرگونه تعدیل
در کنوانسیون طبق رضایت عمومی
صورت می گیرد.

مرجع امانت دار

ماده بیست و ششم:

سرمنشي سارک امانت دار این
کنوانسیون می باشد، سرمنشي سارک
کشورهای عضو را پیرامون امضای این
کنوانسیون و تسلیم دهی سند الحاق
آگاه ساخته و نسخه های تصدیق شده
را به هر یک از کشورهای عضو ارسال
می دارد. سرمنشي، کشورهای عضو را
در مورد تاریخ انفاذ کنوانسیون در
مطابقت با ماده (۲۴) آگاه می سازد.

در گواهی مراتب بالا، نمایندگان رسمی
طرف ها با اختیار کامل کنوانسیون
ذیل را به امضاء رسانیده اند:

این کنوانسیون در شهر کولمبو-
سریلانکا به تاریخ ۱۳ اسد ۱۳۸۷

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

خورشیدی مطابق ۳ اگست ۲۰۰۸
میلا دی به امضاء رسیده است و تمام
متون آن از اعتبار یکسان برخوردار
می باشد.

رنګین دادفر سپنتا

وزیر امور خارجه جمهوری اسلامی

افغانستان

۲۰۰۸ میلادی د اگست له ۳
سره سم لاسلیک شوی دی او ټول
متنونه یې له یو شانې اعتباره څخه
برخمن دي.

د افغانستان اسلامي جمهوریت بهرنیو

چارو وزیر

رنګین دادفر سپنتا

اوګین تشرنگ

وزیر خارجه کشور شاهی بوتان

د بوتان شاهی هیواد بهرنیو چارو وزیر

اوګین تشرنگ

عبدالله شاهد

وزیر خارجه جمهوری مالدیف

د مالدیف جمهوری د بهرنیو چارو وزیر

عبدالله شاهد

مخدوم شاه محمود قریشی

وزیر خارجه

جمهوری اسلامی پاکستان

د پاکستان اسلامي جمهوریت د بهرنیو

چارو وزیر

مخدوم شاه محمود قریشی

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۴۷)

۱۳۹۵/۱۲/۱۵

افتخار احمد چوڊري وزير خارجه جمهوري مردم بنگله ديش	د بنگله ديش د خلکو جمهوريت بهرنيو چارو وزير افتخار احمد چوڊري
پراتاب مکر جي وزير خارجه جمهوري هند	د هند جمهوريت د بهرنيو چارو وزير پراتاب مکر جي
رام شرن ماهان وزير ماليه جمهوري ديموکراتيک فدرالي نيپال	د نيپال فدرالي د موکراتيک جمهوريت د ماليې وزير رام شرن ماهان
روهيتا بوگولا ماگا وزير خارجه جمهوري سوسياليسي دموکراتيک سريلانکا	د سريلانکا دموکراتيک سوسياليستي جمهوريت د بهرنيو چارو وزير روهيتا بوگولا ماگا

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- **Resolution No(26/59–p)on execution of Code of Behavior for Combating International Terrorism**
- **Agreement on Establishment of Red Crescent International Islamic Commission**
- **Saarc Convention on mutual support in Criminal Issues**

Date:5th March.2017

ISSUE NO:(1247)